

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

25 JULI 1979

MEDEDELING VAN DE REGERING over het energiebeleid

INHOUD

	Bladz.
Voorwoord	2
1. Algemene beschouwingen over de toekomst op het vlak van de energie	3
2. Objectieven van het Belgisch energiebeleid :	
A. — Verleden	4
B. — Methodologie om de toekomst te voorspellen — Doelstellingen	5
3. Grondslagen van het energiebeleid	10
4. Maatregelen en acties in het kader van het energiebeleid ...	12
Opties van het energiebeleid :	
I. — Globale opties	27
II. — Rationeel energieverbruik	27
III. — Opties inzake steenkool	28
IV. — Opties inzake aardolie	29
V. — Opties inzake gas	30
VI. — Opties inzake elektriciteit	30
VII. — Opties inzake kernenergie	31
VIII. — Vernieuwbare energievormen	31
IX. — Onderzoek en ontwikkeling	31
X. — Aanpassing van het institutioneel kader en van de openbare sector in het beheer van de energiesector ...	32
XI. — Budgettaire raming	32
Antwoord en/of voorstel van de Regering naar aanleiding van de adviezen uitgebracht door de gewestelijke executieven ...	33

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

25 JUILLET 1979

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT relative à la politique énergétique

SOMMAIRE

	Pages
Préambule	2
1. Considérations générales sur l'avenir énergétique	3
2. Objectifs de la politique énergétique belge :	
A. — Du passé	4
B. — De la méthodologie pour estimer l'avenir et des objectifs	5
3. Bases de la politique énergétique	10
4. Mesures et actions dans le cadre de la politique énergétique.	12
Options de la politique énergétique :	
I. — Options globales	27
II. — Utilisation rationnelle de l'énergie	27
III. — Options dans le domaine charbonnier	28
IV. — Options dans le domaine pétrolier	29
V. — Options dans le domaine gazier	30
VI. — Options dans le domaine de l'électricité	30
VII. — Options dans le domaine de l'énergie nucléaire	31
VIII. — Energies renouvelables	31
IX. — Recherche et développement	31
X. — Adaptation du cadre institutionnel de concertation et du secteur public dans la gestion du secteur énergétique	32
XI. — Evaluation budgétaire	32
Réponse et/ou proposition du Gouvernement relatives aux avis exprimés par les exécutifs régionaux	33

DAMES EN HEREN,

Sedert het keerpunt der jaren 1973-1974 is het duidelijk dat onze energievoorziening voortaan slechts kan veilig gesteld worden mits het opstellen van een globaal en coherent beleid.

Naast het dokument « Elementen voor een nieuw energiebeleid » dat een algemeen overzicht geeft van de huidige toestand en de mogelijke evolutie in de komende tien jaar, wenst de Regering met bijgaande « Nota over het Energiebeleid » aan het Parlement de krachtlijnen voor te stellen van het te volgen beleid in deze voor onze economie en samenleving zo vitale sector.

Bij het opstellen van deze nota werden de gewestelijke executieven geraadpleegd en de opmerkingen en adviezen door deze instanties uitgebracht, zijn in bijlage van de nota opgenomen.

Deze opties zijn eveneens voor overleg met de sociale gesprekpartners aan het Nationaal Comité voor de Energie voorgelegd.

Het is de innige wens van de Regering dat deze « Nota over het Energiebeleid » samen met « Elementen voor een nieuw Energiebeleid » het Parlement in de mogelijkheid zou stellen de krachtlijnen vast te leggen van ons energiebeleid voor de eerstkomende jaren.

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Economische Zaken,*

W. CLAES.

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis le tournant des années 1973-1974, il est indéniable que notre approvisionnement en énergie ne peut plus être assuré dorénavant que par la mise en œuvre d'une politique globale et cohérente.

En complément au document « Eléments pour une nouvelle politique énergétique » qui donne une vue d'ensemble de la situation actuelle et de l'évolution possible au cours des dix prochaines années, le Gouvernement désire présenter au Parlement, la « Note sur la politique énergétique » proposant les grands axes de la politique à mener dans ce secteur déterminant pour notre économie et notre société.

Les exécutifs régionaux ont été consultés lors de l'élaboration de cette note et les observations et avis exprimés par ces instances sont repris en annexe à la note.

Ces options sont également soumises à la concertation des interlocuteurs sociaux au sein du Comité National de l'Energie.

Le Gouvernement souhaite que la présente « Note sur la politique énergétique » ainsi que les « Eléments pour une nouvelle politique énergétique » puissent permettre au Parlement de dégager les grands axes de notre politique énergétique pour les prochaines années.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques,*

W. CLAES.

1. — Algemene beschouwingen over de toekomst op het vlak van de energie

1. De energiesystemen worden gekenmerkt door een grote inertie. Ze vergen belangrijke investeringen en hun economische levensduur bedraagt altijd meer dan tien jaar.

Sommigen vinden daarin een voorwendsel om zich eenvoudigweg aan het verleden te houden, terwijl anderen deze grondbeginselen over het hoofd zien en onrealistische voorstellen doen die de economische en politieke toekomst van onze industriële maatschappij in gevaar kunnen brengen.

2. Beide houdingen zijn even rampzalig. Ook de houding van diegenen die de uitputting van bepaalde energiebronnen aankondigen, zonder de middelen aan te geven om dit te verhelpen, is noodlottig. Sinds de Engelse economist Jevons op het einde van de 19^e eeuw de gevolgen voor de industrie van het niet-hernieuwbare karakter van steenkool behandeld heeft, zijn de problemen in verband met de niet-hernieuwbare energiebronnen goed gekend. Waarschijnlijk zal de produktie van koolwaterstoffen (petroleum en gas) in de eerste helft van de 21^e eeuw niet meer stijgen. Vanzelfsprekend zal het tijdperk van de koolwaterstoffen in de energiegeschiedenis van de mensheid slechts een korte periode vertegenwoordigen.

3. In de « Wereldenergieperspectieven voor het jaar 2020 » zet de Wereldenergieconferentie het probleem heel duidelijk als volgt uiteen :

« De gekende energiebronnen zijn op het ogenblik veel belangrijker dan ooit tevoren. Grote hoeveelheden olie en gas zijn tot nog toe verbruikt, maar de reserves in de ondergrond zijn veel aanzienlijker dan 40 jaar geleden voorzien was. Bovendien werd in de loop van de laatste decennia een nieuwe energiebron ontdekt en geëxploiteerd, te weten de kernsplijting van uranium en thorium. Het perspectief voor de eerste helft van de 21^e eeuw van een virtueel onuitputtelijke energiebevoorrading kan worden tegemoet gezien door de gecontroleerde thermonucleaire fusie van waterstof. In weerwil van die vooruitgang blijft er een belangrijke bezorgdheid bestaan over de toekomstige wereldenergiebevoorrading. Het komt er namelijk op aan te weten of de wereld over genoeg energie kan beschikken om de materiële voordelen die uit de industriële revolutie voortgekomen zijn, tot de ontwikkelingslanden uit te breiden en ze tegelijk voor de industrielanden te behouden. »

4. Die tamelijk optimistische commentaar van de Wereldenergieconferentie leidt evenwel tot de verplichting om olie en gas op termijn door andere energiebronnen te vervangen en om met de beschikbare energie zuinig om te springen. Zij stelt vertrouwen in de vindrijkheid van de mens en in zijn vermogen tot organisatie en samenwerking. Toch werpt zij drie bedenkingen op :

— Op etisch vlak is het alleen mogelijk een beroep te doen op andere energiebronnen wanneer men met een redelijke graad van zekerheid weet dat men geen onoverkomelijke problemen op toekomstige generaties afschuift en de ecologische systemen niet verstoort. Vandaar het belang dat in het boek « Elementen voor een nieuw energiebeleid » gehecht wordt aan het nagaan of de cyclus van de kernbrandstof sluitend is, aan de veiligheid van werknemers en bevolking en eveneens aan de strijd tegen de vervuiling die de energiebronnen, zowel traditionele als nieuwe, veroorzaken.

— De energiesector wordt gekenmerkt door machtsposities van monopoliehoudende Staten of leveranciers, gecontroleerde prijzen en belangrijke investeringen met lange pay back op het gebied van de research, de produktie, het ver-

1. — Considérations générales sur l'avenir énergétique

1. Les systèmes énergétiques sont caractérisés par une grande inertie. Les investissements sont importants et leur durée de vie économique est toujours supérieure à dix ans.

D'aucuns y trouvent un prétexte pour perpétuer sans plus le passé, tandis que d'autres ignorent ces principes de base et avancent des propositions irréalistes et dangereuses pour l'avenir économique et politique de nos sociétés industrielles.

2. Ces deux attitudes sont funestes, tout comme l'est celle de ceux qui annoncent l'épuisement de certaines ressources énergétiques sans énoncer les moyens d'y remédier. Depuis que l'économiste anglais Jevons a traité, à la fin du 19^e siècle, des conséquences pour l'industrie du caractère non renouvelable du charbon, la problématique des ressources non renouvelables est bien connue. Il est probable que la production des hydrocarbures (pétrole et gaz) plafonnera au cours de la première moitié du 21^e siècle. Il est évident que l'ère des hydrocarbures ne constituera dans l'histoire énergétique de l'humanité qu'une courte période.

3. Dans les « Perspectives énergétiques mondiales à l'horizon 2020 » la Conférence Mondiale de l'Energie pose très clairement le problème dans les termes qui suivent :

« Les ressources énergétiques connues sont, à l'heure actuelle, plus importantes que jamais. De grandes quantités de pétrole et de gaz ont été consommées, mais les réserves *in situ* sont plus importantes que celles prévues il y a 40 ans. De plus, au cours de ces dernières décennies, une nouvelle ressource énergétique, la fission nucléaire de l'uranium et du thorium, a été découverte et mise en exploitation. La perspective pour la première moitié du 21^e siècle d'un approvisionnement énergétique virtuellement inépuisable peut être envisagée grâce à la fusion thermonucléaire contrôlée de l'hydrogène. En dépit de tous ces progrès, une préoccupation profonde subsiste causée par le futur approvisionnement énergétique mondial. La question se pose notamment de savoir si le monde disposera d'assez d'énergie pour étendre les avantages matériels résultant de la révolution industrielle aux pays en développement, tout en les maintenant pour les pays industrialisés. »

4. Ce commentaire relativement optimiste de la Conférence Mondiale de l'Energie débouche néanmoins sur l'obligation de remplacer à terme le pétrole et le gaz par d'autres sources d'énergie et de préserver l'énergie disponible. Il fait confiance au génie inventif de l'homme et à sa capacité d'organisation et de coopération. Il appelle néanmoins un triple commentaire :

— Au plan éthique, il n'est possible de recourir à d'autres sources d'énergie que si l'on a l'assurance raisonnable de ne pas rejeter sur les générations futures des problèmes insurmontables et de ne pas perturber les systèmes écologiques. D'où l'importance attachée dans le livre « Eléments pour une nouvelle politique énergétique » à vérifier le « bouclage » du cycle du combustible nucléaire et à la sécurité des travailleurs et des populations, ainsi qu'à la lutte contre la pollution que provoquent les sources d'énergie, tant traditionnelles que nouvelles.

— L'économie de l'énergie est caractérisée par des positions dominantes d'Etats ou de fournisseurs monopolistes, par des prix administrés et par des investissements coûteux et à « pay-back » long dans le domaine de la recherche, de la

voer en de distributie. De energiesector, meer dan welke andere sector van de wereldeconomie ook vergt een planning op internationale schaal, opdat de economische en sociale vooruitgang billijk zou worden verdeeld, buiten een sfeer van egoïsme en particuliere belangen. Meer bepaald zouden in de westerse wereld nu al bepaalde beleidskeuzen moeten worden gedaan opdat ze hun volle effect in de komende decennia zouden hebben. Zo onderstelt het toenemend beroep op steenkool waartoe op de topconferentie van Bonn werd besloten, belangrijke investeringen in de mijnen, in het vervoer en in de strijd tegen de vervuiling.

De privé-macht in de energiesector, of ze nu op het nationaal of het internationaal vlak tot uiting komt, zou beter moeten worden geregeld ten gunste van het algemeen belang.

— Nu al zijn programma's voor energiebesparing onontbeerlijk. Ze moeten evenwel in een produktivistische geest en niet met een ouderwets benadering worden opgezet. Het uiterst slecht rendement van de wagenmotor is een verspilling; de voortschrijdende automatisering van het huiselijke en industriële leven is dat niet. Het moet dan ook geen verwondering wekken dat er in het verslag van de Wereld-energieconferentie te lezen staat dat « in het licht van de evolutie van de vraag en in het vooruitzicht van de kritieke overgangperiode die we op het einde van deze eeuw zullen doormaken, wanneer de vermoedelijke achteruitgang van de oliewinning zich zal voordoen, alle mogelijke inspanningen moeten worden geleverd om de economische groei in de wereld op peil te houden door een stelselmatige beperking van het energieverbruik per BNP-eenheid. Het is eveneens onontbeerlijk elke energieverpilling uit te schakelen en een rationeler energieverbruik aan te moedigen. »

5. Op het internationaal energievak is het belang van België zeer gering. Deze toestand mag ons in geen geval tot laksheid aanzetten. De internationale energietoestand is de som van de onderscheiden nationale bijdragen en het nationaal energiebeleid heeft een belangrijke weerslag op het nationaal grondbeleid, zowel op het vlak van het welzijn, van de nijverheidsverwezenlijkingen en van de milieubescherming als op het gebied van het buitenlands evenwicht en van het internationaal handelsverkeer.

2. — Objectieven van het Belgisch energiebeleid

A. — Verleden

Tot vóór de crisisjaren 1973-1974, kon in de energiebehoeften van ons land op een vlotte wijze worden voorzien tegen relatief lage prijzen. Dit maakte dat het energieverbruik zich op een tamelijk spontane manier kon ontwikkelen. Indien men de periode 1960-1973 beschouwt, stelt men vast dat het verbruik van primaire energie nagenoeg verdubbelde van 23,5 miljoen ton olie-equivalenten (Mtoe) tot 46,9 Mtoe. Dit vertegenwoordigt een exponentiële groei van ruim 5 % per jaar.

Bovendien wijzigde zich in die periode ook het aandeel van de verschillende energiedragers in het totaal primair energieverbruik. In 1960 werden nog bijna 70 % van de totale energiebehoeften gedekt door steenkool, die bijna volledig in het land werd gedolven. Gezien evenwel de vele specifieke voordelen en de gunstige marktvorwaarden van de aardolie in een eerste stadium en later van het aardgas, werd het aandeel van de steenkolen in onze energiebelans teruggedrongen tot iets meer dan 20 % waarvan dan nog de helft ongeveer dient te worden gedekt door de invoer. De behoeften aan aardolie en aan aardgas, respectievelijk ruim 53 % en 21 % van de huidige totale energievraag, worden volledig gedekt door invoer. De overige 5 à 6 % van de

production, du transport et de la distribution. Plus que tout autre secteur de l'économie mondiale, le secteur énergétique devrait faire l'objet d'une planification qui serait élaborée à l'échelle mondiale dans un souci de progrès économique et social équitablement réparti, plutôt que dans un contexte d'égoïsme et d'intérêts particuliers. Plus particulièrement au sein du monde occidental, certaines options devraient être prises, dès à présent, pour avoir pleinement leur effet dans les décennies à venir. A titre d'exemple, le recours croissant au charbon, décidé au sommet de Bonn, implique d'importants investissements dans les mines, dans les transports et dans la lutte contre la pollution.

La puissance privée dans le secteur énergétique, qu'elle s'exprime dans le contexte national ou international, devrait être mieux régulée en faveur d'objectifs d'intérêt général.

— Dès à présent, des programmes d'économie d'énergie s'imposent. Il y a toutefois lieu de les concevoir dans un esprit productiviste et non par une approche rétrograde. Le très mauvais rendement du moteur automobile constitue un gaspillage; l'automation croissante de la vie domestique et industrielle ne l'est pas. Il n'est, dès lors, pas étonnant de lire dans le rapport de la Conférence Mondiale de l'Energie qu'« à la lumière des projections de la demande et en prévision de la période de transition critique que nous connaissons à la fin de ce siècle quand surviendra la décroissance probable de la production pétrolière, tous les efforts possibles doivent être faits pour assurer la croissance économique mondiale par une réduction systématique de la consommation énergétique par unité de PNB. Il est également indispensable d'éliminer tout gaspillage de l'énergie et d'encourager son utilisation plus rationnelle. »

5. Au plan énergétique mondial, l'importance de la Belgique est marginale. Cette situation ne peut d'aucune manière inciter au laxisme. En effet, la situation énergétique mondiale est la somme des diverses contributions nationales et la politique énergétique nationale a des répercussions importantes sur le territoire national, tant en matière de bien-être, de performances industrielles et de protection de l'environnement, que dans le domaine de l'équilibre extérieur et des échanges internationaux.

2. — Objectifs de la politique énergétique belge

A. — Du passé

Jusqu'aux années de crise 1973-1974, il a été possible de satisfaire les besoins énergétiques de notre pays sans accroc et à des prix relativement bas. De ce fait, la consommation énergétique a pu se développer de façon assez spontanée. Si l'on considère la période 1960-1973, on constate que la consommation d'énergie primaire a quasiment doublé passant notamment de 23,5 millions de tonnes équivalent pétrole (Mtep) à 46,9 Mtep. Ceci représente une croissance exponentielle de quelque 5 % par an.

Par ailleurs, la part des différentes énergies dans la consommation totale d'énergie primaire s'est modifiée au cours de cette période. En 1960 près de 70 % du total des besoins énergétiques étaient encore couverts par le charbon, extrait presque en totalité dans le pays. Mais vu les nombreux avantages spécifiques et les conditions de marché favorables du pétrole brut dans un premier stade et plus tard du gaz naturel, la part du charbon dans notre bilan énergétique a été ramenée à un peu plus de 20 % dont la moitié environ doit être couverte par l'importation. Les besoins en pétrole brut et en gaz naturel, respectivement quelque 53 % et 21 % de la demande totale d'énergie actuelle, sont couverts complètement par l'importation. Les autres 5 à 6 % de la de-

primaire energievraag worden bijgepast door elektriciteit van nucleaire oorsprong. Het aandeel van deze laatste energiedrager is slechts belangrijk geworden vanaf 1975 met het in werking stellen van de eerste nucleaire energiecentrales te Doel en te Tihange.

Met een afhankelijkheidsgraad van circa 85 %, indien men de elektriciteitsproductie op basis van kernenergie als binnenlandse productie beschouwt of van 90 % in het tegenovergestelde geval en met een energieverbruik per hoofd van de bevolking dat tot een van de hoogste van de wereld kan gerekend worden, na de Verenigde Staten, Canada en Zweden, maar vóór West-Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Japan en Frankrijk, is het Belgisch energiesysteem kwetsbaarder zonet even kwetsbaar, als dit van de voornaamste westerse landen.

De energiecrisis van eind 1973, begin 1974 met haar bevoorradingsonzekerheid ten gevolge van vrijwillige productiebeperkingen in de rijke aardolie landen van het Midden-Oosten en Noord-Afrika en met de verviervoudiging van de aardolieprijzen, gevolgd door een stijging van de prijzen van alle energiedragers, is dan ook zeer hard aangekomen in ons land.

B. Methodologie om de toekomst te voorspellen — Doelstellingen

Er zijn minstens twee soorten benaderingen mogelijk om het toekomstig energieverbruik te voorspellen.

De eerste benadering zou erop gericht zijn het energieverbruik te optimaliseren in elke verbruikssector en per energie-sector (petroleum, gas, steenkool, elektriciteit, warmte). Deze dynamische benadering, die al dan niet voluntaristisch kan zijn voor zover ze de doelstellingen op het vlak van de verschillende soorten eindverbruik van energie al dan niet in aanmerking neemt, steunt op de methode van de energiebalansen die België geregeld aan de O.E.S.O. mededeelt en die voorhanden zijn tot 1990.

Een andere benadering, die veel globaler is, bestaat erin het toekomstig verbruik van primaire energie te voorspellen op grond van een extrapolatie van de vroegere tendensen. Het is deze methode die in het bestek van onderhavige nota werd aangewend.

Het gebruik van deze methode impliceert de moeilijke keuze van de referentieperiode.

Op dit vlak heeft de Regering rekening gehouden met volgende overwegingen :

- Tijdens de periode 1948-1977 bereikte de exponentiële groeivoet van het primair energieverbruik een jaargemiddelde van 3,53 %. Door de keuze van deze groeivoet voor de komende jaren zou het eindverbruik van primaire energie kunnen worden geraamd op 75 Mtoe in 1990.
- Het is evenwel mogelijk dat wij in de toekomst een vertraging meemaken van de groei van het energieverbruik t.o.v. de hierboven vermelde voet van 3,53 %.

Verskillende tekenen wijzen erop dat een dergelijke hypothese niet mag uitgesloten worden. Onder meer :

- de groeivoet van 3,53 % is beïnvloed door de bijzonder hoge economische groei in de loop van de jaren 1960-1970;
- in 1978 ligt het globale verbruik van primaire energie nog lager dan wat het in 1973 was;
- sinds 1974 zijn we in een fase van stijgende energiekosten getreden, terwijl de voorafgaande jaren door dalende energiekosten gekenmerkt werden; het is logisch dat daarvan een zekere invloed uitgaat op de evolutie van de vraag, zowel van privé- als van industriële verbruikers.

mande d'energie primaire sont couverts par l'électricité d'origine nucléaire. La part de cette dernière énergie n'a pris de l'importance qu'à partir de 1975 avec la mise en service des premières centrales nucléaires à Doel et à Tihange.

Avec un degré de dépendance d'environ 85 %, si on considère la production d'électricité à base d'énergie nucléaire comme production intérieure, ou de 90 % dans le cas contraire, et avec une consommation énergétique par habitant qui est une des plus élevées du monde après les Etats-Unis, le Canada et la Suède, mais avant l'Allemagne de l'Ouest, le Royaume-Uni, le Japon et la France, le système énergétique belge est plus vulnérable, ou tout au moins aussi vulnérable que celui des principaux pays occidentaux.

La crise énergétique de fin 1973-début 1974 avec son approvisionnement incertain suite aux restrictions volontaires de la production dans les pays riches en pétrole du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord et avec le quadruplement des prix du pétrole, suivie d'une hausse généralisée des prix de toutes les énergies, a donc été très durement ressentie dans notre pays.

B. — De la méthodologie pour estimer l'avenir et des objectifs

Deux types d'approche au moins sont possibles pour prévoir la consommation future d'énergie.

Le premier type d'approche viserait à optimiser l'utilisation de l'énergie dans chaque secteur de consommation et par vecteurs énergétiques (pétrole, gaz, charbon, électricité, chaleur). Cette approche dynamique qui peut être volontariste ou non dans la mesure où elle incorpore ou n'incorpore pas des objectifs au niveau des différentes consommations finales d'énergie repose sur la méthode des bilans énergétiques que la Belgique communique régulièrement à l'O.C.D.E. et qui existent jusqu'à l'horizon 1990.

Une autre approche, beaucoup plus globale, consiste à prévoir la consommation totale future d'énergie primaire sur base d'une extrapolation des tendances passées. C'est cette dernière méthode qui a été utilisée dans le cadre de la présente note.

Le recours à cette méthode implique le difficile choix de la période de référence.

Sur ce plan, le Gouvernement a tenu compte des considérations suivantes :

- Au cours de la période 1948-1977, le taux de croissance exponentiel de la consommation d'énergie primaire a été de 3,53 % en moyenne annuelle. Le choix de ce taux de croissance pour les prochaines années aurait pour effet de situer l'estimation de la consommation finale d'énergie primaire à 75 Mtep en 1990.
- Il est toutefois possible que nous assisterons à l'avenir à un ralentissement de la croissance de consommation énergétique par rapport au taux de 3,53 % évoqué ci-dessus.

En effet, plusieurs indices donnent à croire qu'une telle hypothèse ne doit pas être exclue. Ainsi :

- le taux de croissance de 3,53 % a été influencé par la croissance économique particulièrement élevée au cours de la décennie 1960-1970;
- en 1978, la consommation globale d'énergie primaire est encore inférieure à ce qu'elle était en 1973;
- depuis 1974, nous sommes entrés dans une phase de coûts énergétiques croissants alors que les années antérieures ont été marquées par des coûts énergétiques décroissants; il est logique d'en attendre une certaine influence sur les comportements de la demande tant des consommateurs privés que des consommateurs industriels.

Om die redenen heeft de Regering zich niet tot één enkele hypothese willen beperken.

Naast de hypothese van een maximumtoename van het primaire energieverbruik met 3,53 % per jaar, houdt ze rekening met een hypothese van minimale toename met 2,71 % per jaar.

Op het vlak van het energieverbruik, leiden die twee hypothesen tot de volgende cijfers voor 1990 :

Maximale hypothese : 75 Mtoe.

Minimale hypothese : 64 Mtoe.

Het enige middel om de stijging van het energieverbruik met zekerheid tot een minimum te beperken bestaat in een rationeel verbruik van de energie, zoals het door de Regering in een programma werd vastgesteld, nl. door het nuttig effect van de verbruikte energie te verhogen en alle mogelijke vormen van energievervalsing te bestrijden.

Het nagestreefde doel is daarom in 1990 te komen tot een primair energieverbruik, dat 15 % lager ligt dan de consumptie die op grond van de bovenstaande hypothesen bereikt zou worden. Het doorvoeren van dat programma zou als effect hebben, de globale consumptie van primaire energie in 1990 te beperken tot 64 Mtoe bij de hoge hypothese (75 Mtoe - 15 %) of tot 58 Mtoe bij de lage hypothese (64 Mtoe - 10 %).

Uit de verscheidene gegevens die op dit ogenblik het energiegegeven omkaderen en waarvan in de eerste twee hoofdstukken van « Elementen voor een Nieuw Energiebeleid » een uitgebreide beschrijving wordt gegeven, volgt de noodzaak de basisdoelstelling van het energiebeleid opnieuw te omschrijven ten einde rekening te houden met volgende randvoorwaarden :

1. De onomkeerbare groei van het wereldverbruik van energie.

2. De beperkingen en moeilijkheden bij het in exploitatie nemen van nieuwe wereldreserves van fossiele brandstoffen (o.a. off-shore aardolie).

3. Prijsstijgingen als gevolg van mogelijke discordanties tussen vraag en aanbod van energie op de wereldmarkt en/of als gevolg van de noodzaak te moeten overgaan tot het exploiteren van minder rendabele bronnen.

4. De economische en sociale ontwikkeling houdt de verdeling in van de beschikbare bronnen.

5. Het bestaan op de wereld- en energiemarkt van internationale kartels, die trachten economische en/of politieke doelstellingen te verwezenlijken.

6. De weerslag van de kost van de ingevoerde energie op de betalingsbalans en op de binnenlandse produktie en het binnenlands verbruik van goederen en diensten.

7. De weerslag van de kostprijs van energie op de ontwikkeling van de levensstandaard in het algemeen en van de sociaal zwaksten in het bijzonder.

8. De weerslag o.a. op de kapitaalmarkt, van de financieringsbehoeften die voortvloeien uit de uitrustingsinvesteringen voor de produktie en distributie van energie ten einde te voldoen aan het groeiend verbruik.

9. De overwegingen inzake een verhoogde milieuverontreiniging bij toenemend energieverbruik.

Al deze randvoorwaarden kunnen leiden tot mogelijke knelpunten die de energiebevoorrading van ons land in het gedrang brengen.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement n'a pas voulu se limiter à une seule hypothèse.

A côté de l'hypothèse de croissance maximale de 3,53 % par an de la consommation d'énergie primaire, il envisage une hypothèse de croissance minimaliste de 2,71 % par an.

En termes de consommation d'énergie, ces deux hypothèses aboutissent aux chiffres ci-après pour 1990 :

Hypothèse maximale : 75 Mtep.

Hypothèse minimale : 64 Mtep.

La seule possibilité de garantir avec certitude une croissance minimum de la consommation énergétique réside toutefois dans une consommation rationnelle de l'énergie mise au point par le Gouvernement sous forme d'un programme visant à accroître l'effet utile de l'énergie consommée et à combattre toutes les formes possibles de gaspillage d'énergie.

C'est pourquoi l'objectif visé est l'obtention d'une consommation d'énergie primaire en baisse de 15 % en 1990 par rapport à la consommation qui serait atteinte sur base des hypothèses ci-dessus. La réalisation de ce programme aurait pour effet de limiter la consommation globale d'énergie primaire en 1990 à 64 Mtep dans l'hypothèse forte (75 Mtep - 15 %) et à 58 Mtep dans l'hypothèse faible (64 Mtep - 10 %).

Il ressort des diverses données qui encadrent actuellement la situation énergétique, dont une description détaillée est donnée dans les deux premiers chapitres, des « Eléments pour une nouvelle politique énergétique », qu'il est nécessaire de redéfinir l'objectif de base de la politique énergétique afin de tenir compte des contraintes suivantes :

1. La croissance irréversible de la consommation énergétique mondiale.

2. Les restrictions et les difficultés lors de la mise en exploitation de nouvelles réserves mondiales de combustibles fossiles (e.a. pétrole brut off-shore).

3. Les hausses de prix suite à des discordances éventuelles entre la demande et l'offre d'énergie sur le marché mondial et/ou suite à la nécessité de recourir à l'exploitation de sources moins rentables afin de pouvoir continuer à satisfaire la demande.

4. Le développement économique et social du Tiers-Monde impliquant le partage des sources disponibles.

5. L'existence de cartels internationaux sur le marché mondial de l'énergie essayant d'atteindre des objectifs économiques et/ou politiques.

6. La répercussion du coût de l'énergie importée sur la balance des paiements et sur la production et la consommation intérieures de biens et de services.

7. La répercussion du coût de l'énergie sur l'évolution du bien-être pour tout un chacun et plus particulièrement pour ceux qui sont socialement les plus défavorisés.

8. La répercussion, notamment sur le marché des capitaux, des besoins de financement qui découlent des investissements en équipements pour la production et la distribution d'énergie afin de satisfaire les besoins.

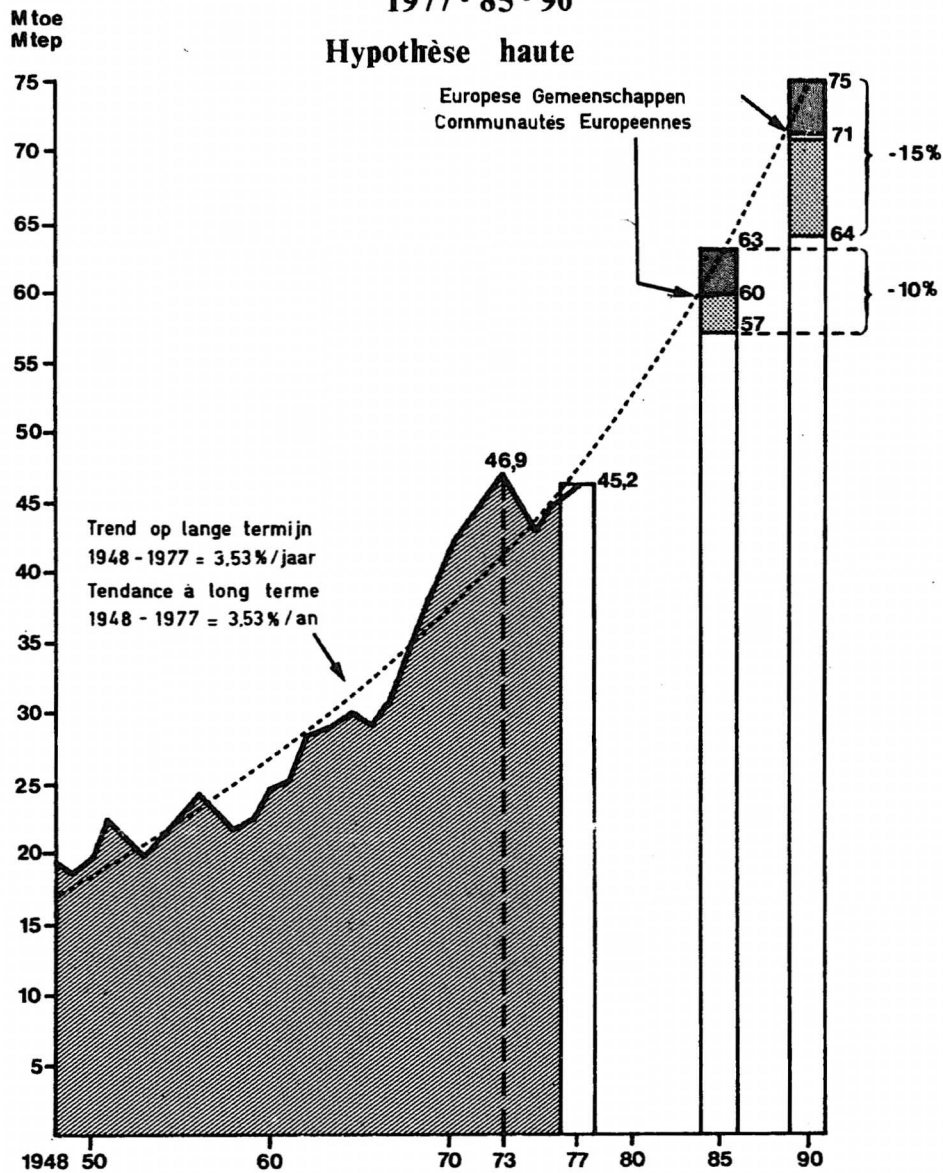
9. Les considérations en ce qui concerne une pollution accrue de l'environnement lors de la croissance de la consommation énergétique.

Toutes ces contraintes peuvent conduire à des goulots d'étranglement mettant en danger l'approvisionnement énergétique de notre pays.

**Evolutie van het zichtbaar bruto primair energieverbruik
1977 - 85 - 90**

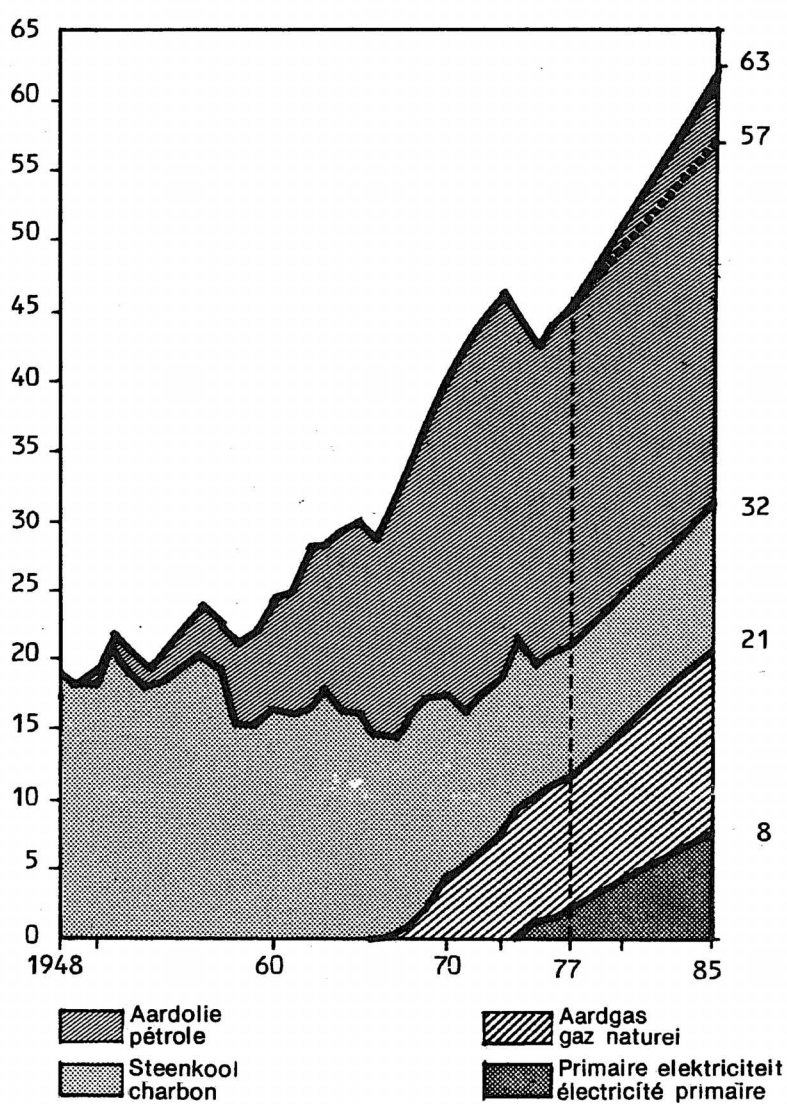
Hoge hypothese

**Evolution de la consommation apparente brute d'énergie primaire
1977 - 85 - 90**



Verdeling van primaire energie per
energiedrager (in Mtoe).

Répartition d'énergie primaire par produit
énergétique (en Mtep).



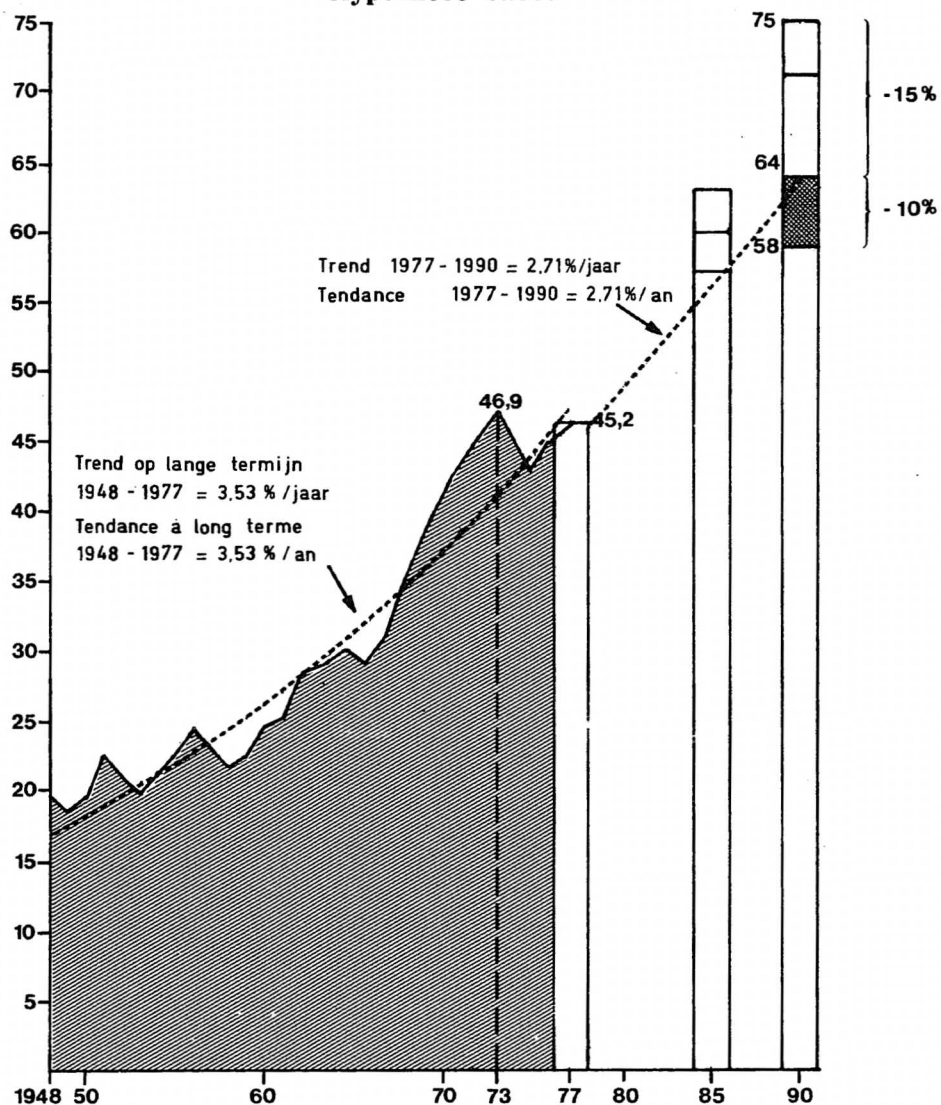
**Evolutie van het zichtbaar bruto primair energieverbruik.
1977-85-90**

Lage hypothese

**Evolution de la consommation apparente brute d'énergie primaire
1977-85-90**

Mtoe
Mtep

Hypothèse basse



Deze dynamische benadering moet verband houden met de doelstellingen van het economisch beleid en bij de toepassing ervan tot uiting komen.

Vervangingseffecten worden verwacht. De vermindering van de olie-afhankelijkheid, waarnaar de E.E.G.-landen streven, ondersteunt verschuivingen naar de andere energievectoren, omdat het beleid tot energiebesparing alleen dat wezenlijk politiek en economisch E.E.G.-doel niet kan bereiken. De hoeveelheidsbepaling van deze vervangingseffecten is derhalve zeer belangrijk. Ramingen van de toekomstige ontwikkelingsgang van het verbruik per bedrijfstak (primaire en secundaire energie) zullen nodig zijn. Men zou moeten kunnen beschikken over een geheel van verwezenlijkbare scenario's, vergezeld van een raming der nodige middelen om ze te bereiken, ten einde een vast geheel van objectieven te kunnen bepalen.

De overgang van een spontane energie-ontwikkeling naar een tijdperk van rationele produktie, distributie en verbruik van energie vereist voor de verwezenlijking ervan het bestaan van een aangepast, samenhangend en efficiënt institutioneel kader.

Het is in dat opzicht dat de structuurhervormingen in de energiesector, voorzien bij wet van 5 augustus 1978 betreffende de economische en budgettaire hervormingen, werden opgesteld en zullen moeten worden aangevuld om nu reeds de beginselen van het energiebeleid, zoals ze worden vervat in onderstaande basisdoelstellingen, in de beste omstandigheden uit te voeren.

Hoe eerder immers doeltreffende maatregelen worden genomen, hoe vlotter de overgang zal verlopen naar een nationaal systeem op het gebied van de energie dat beter aangepast zal zijn aan de nieuwe sociaal-economische omstandigheden.

De oligopolistische en soms monopolistische aard der energiemarkten, zowel in België als overal elders ter wereld, en de noodzaak in de toekomst een voluntaristisch energiebeleid te voeren, onderstellen een belangrijke overheidsaanwezigheid in de onderscheiden energietakken, alsmede een daadwerkelijke regeling van die takken op het nationaal, het Europees en het wereldvlak.

3. — Grondslagen van het energiebeleid

Het tegemoetkomen aan de geformuleerde algemene doelstelling houdt volgende krachtlijnen in :

a) *Op internationaal vlak :*

Het naleven en het uitvoeren van de internationale verbin-tenissen die ons land heeft aangegaan en meer bepaald in het verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van 25 maart 1957, bekrachtigd door het Belgisch Parlement krachtens de wet van 2 december 1957 en de Overeenkomst inzake een Internationaal Energie-Agentschap van 18 november 1974, bekrachtigd door het Belgisch Parlement krachtens de wet van 13 juli 1976.

De Regering is gehouden door middel van besluiten en reglementen de bepalingen voortkomende uit die akkoorden, bepalingen die vooral de bevoorrading van het land in crisistoestand regelen door middel van strategisch aangehouden voorraden en door overdracht- en verdelingsmodaliteiten van de beschikbare energie, te bekrachtigen.

Bovendien worden gemeenschappelijke programma's uit-gewerkt om te komen tot een rationeel energieverbruik, tot het bevorderen van alternatieve energievormen en tot het diversifiëren van de energiebronnen en van het verbruik van energie. De noodzakelijke internationale solidariteit dient niet alleen tot uiting te komen ten overstaan van de westerse geïndustrialiseerde landen maar dient zich uit te spreiden over de wereld.

Cette approche dynamique doit se définir en liaison avec les objectifs de la politique économique et s'actualiser dans la mise en œuvre de celle-ci.

Des effets de substitution sont appelés à se développer. La réduction de la dépendance pétrolière — objectif que se sont fixé les pays de la Communauté — implique des glissements vers les autres vecteurs énergétiques, la politique d'économie d'énergie ne permettant pas à elle seule d'atteindre cet objectif politique et économique essentiel pour la Communauté. La quantification de ces effets de substitution est dès lors très importante. Des estimations de l'évolution future de la consommation par secteur (énergie primaire et secondaire) seront nécessaires. Il faudrait disposer d'un ensemble de scénarios réalisables, accompagnés d'une estimation des moyens nécessaires pour les atteindre, de manière à pouvoir définir un ensemble cohérent d'objectifs.

Le passage d'une évolution énergétique libre à une ère de production, distribution et consommation rationnelles de l'énergie, implique pour sa réalisation l'existence d'un cadre institutionnel articulé, cohérent et efficace.

C'est dans cette optique que les réformes structurelles dans le secteur énergétique, prévues par la loi du 5 août 1978 relative aux réformes économiques et budgétaires, ont été élaborées et devront être complétées. Ceci afin d'appliquer dès à présent et dans les meilleures conditions les principes de la politique énergétique, comme ils sont résumés dans l'objectif de base ci-dessous.

Plus tôt des mesures efficaces seront prises, plus aisée sera la transition vers un système énergétique national mieux adapté aux nouvelles conditions socio-économiques.

Le caractère oligopolistique et parfois monopolistique des marchés de l'énergie, tant au plan national qu'international, et la nécessité de mener à l'avenir une politique énergétique volontariste impliquent une présence plus importante des pouvoirs publics au sein des différents secteurs de l'énergie, ainsi qu'une régulation active de ces secteurs aux plans national, européen et mondial.

3. — Bases de la politique énergétique

La réalisation de l'objectif général formulé implique les lignes de force suivantes :

a) *Sur le plan international :*

Le respect et l'exécution des engagements internationaux que la Belgique a contractés, notamment le traité instituant la Communauté économique européenne du 25 mars 1957 approuvé par le Parlement belge en vertu de la loi du 2 décembre 1957, et l'Accord relatif à une Agence internationale de l'Energie du 18 novembre 1974 approuvé par le Parlement belge en vertu de la loi du 13 juillet 1976.

Par voie d'arrêtés et de réglementations, le Gouvernement est tenu de ratifier les dispositions résultant de ces accords qui régissent notamment l'approvisionnement du pays en temps de crise par la détention de stocks stratégiques et par des modalités de transfert et de répartition de l'énergie disponible.

En outre, des programmes communs sont mis en place visant à aboutir à une utilisation rationnelle de l'énergie, au développement de sources énergétiques alternatives et à la diversification des ressources énergétiques et de la consommation énergétique. La nécessaire solidarité internationale doit, non seulement s'exprimer au niveau des pays industrialisés occidentaux, mais s'étendre au niveau mondial.

Ons energiebeleid moet dan ook in de lijn liggen van de verschillende samenwerkingsakkoorden en verbintenissen die ons land onderschrijft of onderschreven heeft met niet-geïndustrialiseerde landen in 't algemeen en landen van de zogenaamde derde wereld in 't bijzonder. Daar deze akkoorden praktisch alle de erkenning inhouden van het recht op een economische en evenwichtige ontwikkeling, mogen de doelstellingen van de enen geen afbreuk doen aan de fundamentele noden en de ontwikkeling van de anderen. Daarom moet ons land vastberaden de wet van de internationale samenwerking kiezen waarvan een energiebevoorradingsplan langs de ene kant en een economisch ontwikkelingsplan langs de andere kant de uitgangspunten kunnen zijn.

b) Op het nationaal vlak :

De algemene grondslagen van het energiebeleid op binnenlands vlak houden in :

1. Dat de vraag naar energie wordt geoptimaliseerd in functie van de te bereiken fundamentele economische evenwichten.

Dit veronderstelt een rationeler energieverbruik, een beleid dat gericht is op energiebesparing en de strijd tegen elke vorm van verspilling. Deze strategie is onontbeerlijk om de verworvenheden van de moderne samenleving op het gebied van comfort, collectieve uitrusting, transport- en communicatiemiddelen en andere voorzieningen eigen aan onze levensstandaard niet in het gedrang te brengen.

Het zou niet opgaan los daarvan een programma inzake rationeel energieverbruik uit te werken.

2. Dat er op het vlak van het aanbod van energie :

- gestreefd wordt naar een voldoende bevoorradingszekerheid. Op nationaal vlak betekent dit o.m. het aanhouden van strategische voorraden;
- een optimale diversifiëring van de verschillende energievormen en energiebronnen in de hand gewerkt wordt door relatieve prijsverhoudingen tussen de verschillende energievormen, zowel op het vlak van de primaire als van de secundaire energie, die rekening houden met de economische werkelijkheid en de criteria van de micro-economische rationaliteit (opneming in de prijs of het tarief van alle kostendragende factoren).

Er dient rekening gehouden te worden met :

- de doeleinden van het uitgestippeld energiebeleid;
- de nodige geopolitieke spreiding van onze energiebevoorradingsbronnen;
- de weerslag op de betalingsbalans;
- de behoeften van de diverse energieverbruikende sectoren;
- de mogelijke aanwakkeringseffekten voor onze industriële bedrijvigheid, zonder uit het oog te verliezen dat de verhouding verbruikte energie per ingestelde betrekking een der belangrijkste verhoudingen zal worden om over de wenselijkheid van de geplande industriële ontwikkelingen te oordelen;
- een permanente inspanning wordt geleverd om op de best mogelijke wijze tegemoet te komen aan de eisen inzake leefmilieu en veiligheid.

3. Dat het wetenschappelijk onderzoek wordt aangemoedigd zowel ter ontwikkeling van nieuwe technologieën voor de fossiele brandstoffen, van alternatieve energievormen als van technieken inzake energiebesparing. Het relatief belang van het nucleair onderzoek zal afnemen. De aldus vrijgekomen middelen zullen worden aangewend op andere energie- en nijverheidsgebieden.

Aussi, notre politique énergétique doit-elle s'inscrire dans le cadre des différents accords de coopération et des engagements que la Belgique souscrit ou a souscrits à l'égard des pays non industrialisés en général et des pays du tiers monde en particulier. Ces accords étant presque tous fondés sur la reconnaissance du droit à un équilibre des développements économiques, exigent que les objectifs des uns ne portent pas préjudice aux besoins fondamentaux de subsistance et de développement des autres. C'est ainsi que notre pays doit s'engager résolument dans la voie de la coopération internationale dont une stratégie d'approvisionnement en énergie, d'une part, et de développement économique, d'autre part, peuvent constituer les points de départ.

b) Sur le plan national :

Les bases générales de la politique énergétique sur le plan national impliquent qu'il faut :

1. Optimiser la demande d'énergie en fonction des équilibres économiques fondamentaux à réaliser.

Ceci implique une utilisation plus rationnelle de l'énergie, une politique d'économie d'énergie et la lutte contre toutes les formes de gaspillage. Cette stratégie s'impose pour assurer la sauvegarde des acquis de notre société moderne dans le domaine du confort, de l'équipement collectif, des moyens de transports et de communications et d'autres facilités propres à notre niveau de vie.

Il serait illogique de mettre au point un programme relatif à l'utilisation rationnelle de l'énergie qui n'en tiendrait pas compte.

2. Sur le plan de l'offre d'énergie :

- rechercher une sûreté d'approvisionnement suffisante. Sur le plan national, ceci signifie entre autres la détention de stocks stratégiques;
- stimuler la diversification optimale des différentes formes et ressources d'énergie par des rapports de prix relatifs entre ces différentes formes d'énergie tant sur le plan de l'énergie primaire que sur celui de l'énergie secondaire qui prendront en compte la réalité économique et les critères de la rationalité micro-économique (prise en charge par le prix ou le tarif de tous les facteurs constitutifs du coût total).

Il devra être tenu compte :

- des objectifs de la politique énergétique définie;
- de la répartition géopolitique nécessaire de nos ressources d'approvisionnement énergétique;
- de l'effet sur la balance des paiements;
- des besoins des divers secteurs utilisant l'énergie;
- des effets de stimulation pour notre activité industrielle, tout en considérant que le rapport énergie consommée par emploi créé devra devenir un des rapports essentiels pour juger du caractère souhaitable des développements industriels projetés;
- d'un effort permanent pour répondre au mieux aux exigences en matière d'environnement et de sécurité.

3. Stimuler la recherche scientifique aussi bien dans le domaine du développement de technologies nouvelles pour les combustibles fossiles et de formes énergétiques alternatives, que dans celui de techniques économisant de l'énergie. Le poids relatif de la recherche nucléaire sera réduit. Les moyens ainsi libérés seront affectés à d'autres domaines énergétiques et industriels.

4. Dat op het vlak van kosten en prijzen een beleid wordt opgesteld dat gericht is op « doorzichtigheid » en « waarheid » van de prijzen wat veronderstelt dat :

- kostenverschuivende effecten onder de verschillende categorieën worden geweerd;
- overeenkomstig hoofdstuk 3 van « Elementen voor een nieuw energiebeleid », alle kostenelementen zouden worden gedekt;
- een democratische beoordeling van de kosten van de energie mogelijk wordt;
- een ruime openbaarmaking van de prijzen en de tarieven, evenals van de onkosten verzekerd wordt.

Er moet een rationele tarifieringspolitiek worden toegepast die evenwel in functie van economische en sociale objectieven moet gemoduleerd kunnen worden, zonder dat het financieel evenwicht van de produktiemaatschappijen, de vervoermaatschappijen en de maatschappijen voor energieverdeling nochtans in het gedrang mag komen.

Het prijsbeleid moet er ook op gericht zijn dat de competitiviteit van onze ondernemingen, en vooral van deze waarbij de energieprijzen een belangrijk deel van de kostprijs vertegenwoordigt van het voortgebracht produkt, wordt gewaarborgd door een zo laag mogelijke prijs, dit rekening houdend met bovenstaande elementen en vooral met de essentiële doelstellingen van een beleid tot energiebesparing, dat eveneens zal toelaten de energie-uitgaven in het gezinsbudget te verminderen.

4. — Maatregelen en acties in het kader van het energiebeleid

De Regering heeft de kwantitatieve grenzen vastgesteld, waarbinnen de ontwikkeling van het primair energieverbruik kon worden weergegeven; zij heeft een bepaald aantal verplichtingen van politieke, economische, sociale en milieubeschermdende aard opgesomd, die moeten worden nageleefd.

Bij uitsluiting van de maatregelen inzake rationeel energieverbruik, waarvan de waarde ontegensprekelijk blijkt en waarvoor de Regering van plan is een belangrijke inspanning te leveren, en van de bepalingen waarvan de toepassing volgt uit de regeringsverklaring, wijzen de andere hierna vermelde maatregelen en acties op een beleid inzake energie-aanbod, dat het land in staat moet stellen het hoofd te bieden aan energiebehoeften die in 1990 zullen overeenstemmen met de maximumhypothese van 64 Mtoe, na toepassing van de 15 % R.E.V. Dat consumptieniveau vormt het hoofdonderwerp van het hele debat over de energie evenals de middelen die voor de eventuele rationalisatie nodig zijn.

Daaruit volgt dat bepaalde van de hieronder opgesomde maatregelen ofwel opnieuw in vraag kunnen worden gesteld, ofwel over een langere periode gepland kunnen worden, indien blijkt dat het Parlement de hypothese van een globaal energieverbruik van 64 Mtoe na 15 % R.E.V. in 1990 niet aanvaardt, of omdat het ze als minder waarschijnlijk beschouwt, of nog omdat het van oordeel is dat die hypothese onaanvaardbare gevolgen voor de economische situatie van het land of voor andere aspecten van de maatschappij zou hebben, en vindt dat een veel belangrijker inspanning tot energiebesparing noodzakelijk is.

Het is de taak van de Regering, het Parlement in te lichten over de vereisten voor de algemene samenhang, die op elk ogenblik in het oog moeten worden gehouden bij de keuze van de consumptiedoelstellingen die de Regering wil bereiken en van de middelen om die doelstellingen te realiseren. Die samenhang wordt verzekerd door het teruggrijpen naar de methode der energiebalansen.

4. Sur le plan de la politique des coûts et prix, qu'une politique soit établie, axée sur la « transparence » et la « vérité », ce qui implique :

- que tout effet modifiant la répartition des coûts entre les différentes catégories soit évité;
- que, conformément au chapitre 3 des « Éléments pour une nouvelle politique énergétique », tous les éléments constitutifs du coût total soient couverts;
- que l'appréciation démocratique du coût de l'énergie devienne possible;
- qu'une large publicité des prix et des tarifs ainsi que des coûts soit assurée.

Il importe d'appliquer une politique tarifaire rationnelle qui puisse être modulée en fonction d'objectifs économiques et sociaux, sans toutefois mettre en péril l'équilibre financier des sociétés de production, de transport et de distribution d'énergie.

La politique des prix doit également viser à ce que la concurrence de nos entreprises, notamment celles pour lesquelles le coût de l'énergie représente une part importante du prix de revient du produit fabriqué, soit assurée par un prix aussi bas que possible, tout en tenant compte des éléments susmentionnés et en particulier des objectifs fondamentaux d'une politique d'économie d'énergie qui permettra aussi de réduire la dépense affectée à l'énergie dans le budget des ménages.

4. — Mesures et actions dans le cadre de la politique énergétique

Le Gouvernement a tracé les limites quantitatives dans lesquelles le développement de la consommation d'énergie primaire pouvait se concevoir; il a énoncé un certain nombre de contraintes d'ordre politique, économique, social et d'environnement dont le respect s'impose.

Si l'on excepte les mesures d'utilisation rationnelle d'énergie dont l'opportunité apparaît incontestable et pour lesquelles le Gouvernement entend faire un effort important ainsi que les dispositions dont la mise en œuvre résulte de la déclaration gouvernementale, les autres mesures et actions qui sont énoncées ci-après reflètent une politique de l'offre d'énergie qui doit permettre au pays de faire face à des besoins énergétiques correspondant en 1990 à l'hypothèse maximale de 64 Mtep après application des 15 % d'U.R.E. Ce niveau de consommation se situe au centre du débat sur l'énergie au même titre que les moyens qu'elle implique sa réalisation éventuelle.

Il en résulte que certaines parmi les mesures énoncées ci-après pourront être, soit remises en cause, soit planifiées sur une période plus longue s'il apparaît que le Parlement ne retient pas l'hypothèse d'une consommation globale d'énergie de 64 Mtep après 15 % d'U.R.E. en 1990, soit parce qu'il la considère comme moins probable, soit parce qu'il estime qu'elle aurait des effets inacceptables sur la situation économique du pays ou sur d'autres aspects de la société et qu'un effort beaucoup plus intense d'économie d'énergie s'impose.

Il appartiendra au Gouvernement d'informer le Parlement quant aux impératifs de cohérence qui doivent être respectés à tout moment dans le choix des objectifs de consommation qu'il entend atteindre et des moyens de les réaliser. Cette cohérence sera assurée par le recours à la méthode des bilans énergétiques.

A. — *Wat het rationele energieverbruik betreft.*

De Regering zal eerlang een ontwerp van kaderwet indienen dat het mogelijk zal maken concrete maatregelen te treffen ten einde te komen tot een rationeel energieverbruik met het oog op het verwezenlijken van de besparingen voorzien in de algemene doelstellingen van het energiebeleid. De gevolgen van deze maatregelen zullen niet onmiddellijk worden gevoeld; hun gevolgen zullen slechts geleidelijk voelbaar zijn, maar zullen de energiebalans van het land op duurzame wijze beïnvloeden.

Een eerste reeks maatregelen werd evenwel reeds genomen in de aardoliesector gelet op de toestand inzake de bevoorrading; deze maatregelen zullen vanaf 1979 een invloed hebben op het verbruiksniveau. Onder impuls van een « Interdepartementale energiebesparingscommissie », die onlangs bij het Ministerie van Economische Zaken werd opgericht, zullen zij vervolledigd worden door besparingsmaatregelen waarbij ook de andere energiebronnen worden beoogd; deze commissie heeft tevens tot taak de ontwikkeling te verzekeren en te volgen van een voorlichtings- en sensibiliseringscampagne inzake de energiebesparingen, in samenwerking met de massamedia.

Een samenhangend en in de tijd gespreid programma inzake rationeel energieverbruik zal worden uitgewerkt en toegepast. Het zal o.m. de volgende akties mogelijk moeten maken :

1. Voor de huishoudelijke en gelijkgestelde sector :

- voor alle nieuwe gebouwen of belangrijke verbouwingen, bepaalde normen opleggen inzake bouw, verkaveling en thermische isolatie;
- terug instellen van een premie bij thermische isolatie van bestaande gebouwen en verbetering van hun verwarmingsuitrusting;
- voorlichting inzake een optimale verwarmingsuitrusting met bijpassende regelapparatuur (bijv. thermostatische kranen per verwarmingselement);
- deze maatregelen laten samengaan met een grote sensibilisatiecampagne bestemd voor de massa, de architecten, de ondernemers en de fabrikanten van verwarmingsmaterieel;
- normen opleggen inzake de thermische isolatie van warmteleidingen;
- normen opleggen inzake energieverbruik voor huishoudelijke toestellen.

2. Voor de vervoerssector :

- het bekendmaken aan de bevolking van de resultaten van genormaliseerde testen voor motorbrandstofverbruik uit te voeren in duidelijk gespecificeerde verkeersvoorwaarden;
- het opleggen van de periodieke controle op de regeling van de ontsteking en de carburatie van de motoren;
- het bevorderen van een veelvuldig, gemakkelijk, regelmatig en snel openbaar vervoer (spoorwegen, metro, semi-metro en tramway, elektrische autobussen);
- het beperken van de snelheid der voertuigen;
- de aanmoediging van het aanleggen van parkeerplaatsen nabij de belangrijke haltes van het openbaar vervoer;
- het verhogen van de fluiditeit van het verkeer, inzonderheid door een optimale synchronisatie van de verkeerslichten;
- het blijven stimuleren van het onderzoek naar het rijklaar maken van elektrisch aangedreven voertuigen.

3. Voor de industrie :

- een bijzondere inspanning van de industrietakken die veel energie verbruiken (bijv. ijzer- en staalnijverheid, cfr. Japan : winst van 10 % in minder dan 5 jaar);

A. — *En ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie.*

Le Gouvernement présentera incessamment un projet de loi-cadre qui permettra de prendre des mesures concrètes pour obtenir une utilisation rationnelle de l'énergie en vue de réaliser les économies prévues dans les objectifs généraux de politique énergétique. Les effets de ces mesures ne seront pas ressentis dans l'immédiat; leurs conséquences ne seront perceptibles que progressivement, mais influenceront le bilan énergétique du pays d'une manière durable.

Toutefois, une première série de mesures a déjà été prise dans le secteur pétrolier en raison de la situation en matière d'approvisionnement, mesures qui exerceront une influence sur le niveau de consommation dès 1979. Elles seront complétées par des mesures d'économies visant les autres sources énergétiques sous l'impulsion d'une « Commission interdépartementale des économies d'énergie » créée récemment auprès du Ministre des Affaires économiques laquelle aura aussi pour mission d'assurer et de suivre le développement d'une campagne d'information et de sensibilisation aux économies d'énergie, avec la participation des massmédia.

Un programme cohérent et échelonné d'utilisation rationnelle de l'énergie sera élaboré et mis en œuvre. Il devra permettre notamment les actions suivantes :

1. Pour le secteur domestique et assimilé :

- imposer à toutes nouvelles constructions ou transformations importantes, des normes déterminées en matière de bâtisses, de lotissements et d'isolation thermique;
- réintroduire une prime pour l'isolation thermique des bâtiments existants et pour l'amélioration de leurs équipements de chauffage;
- diffuser des informations relatives à l'équipement de chauffage optimal avec appareillage de réglage assorti (ex. : vannes thermostatiques par élément de chauffage);
- accompagner ces mesures d'une large campagne de sensibilisation du grand public, des architectes, des entrepreneurs et des fabricants de matériel de chauffage;
- imposer des normes pour l'isolation thermique des conduites de chaleur;
- imposer des normes de consommation énergétique pour les appareils électro-ménagers.

2. Pour le secteur du transport :

- faire connaître à la population les résultats des épreuves normalisées de consommation de carburants exécutées dans des conditions de trafic nettement définies;
- vérifier le contrôle périodique du réglage de l'allumage et de la carburation des moteurs;
- promouvoir des transports publics, fréquents, faciles, réguliers et rapides (chemins de fer, métro, semi-métro et tramways, autobus électriques);
- limiter la vitesse des automobiles;
- inciter à établir des parkings près des arrêts les plus importants des transports publics;
- augmenter la fluidité du trafic, notamment par la synchronisation des feux de signalisation;
- continuer à stimuler la recherche en matière de la mise au point de véhicules à moteur électrique.

3. Pour l'industrie :

- effort particulier des industries grandes consommatrices d'énergie (ex. : sidérurgie, cfr. Japon : gain de 10 % en moins de 5 ans);

- voor de kleine en middelgrote bedrijven moet er een informatie- en raadgevende dienst bestaan inzake rationeel energieverbruik;
- de ondernemingsraad moet ingelicht worden over het energieverbruik en de R.E.V.-inspanningen en de resultaten ervan in het bedrijf;
- de ondernemingen zouden ertoe moeten worden aanzet een hoofdstuk van hun jaarverslag te besteden aan het energieverbruik;
- de beroepsverenigingen dienen regelmatig te worden bijeengeroepen om ervaringen inzake rationeel energieverbruik uit te wisselen;
- « audits » gebaseerd op een energieboekhouding, moeten worden ingesteld waarbij de ondernemingen bijgestaan worden door gespecialiseerde consultants;
- het zou wenselijk zijn een bevoorrechte kredietomloop en premies voor energiebesparende investeringen te voorzien. Deze voordelen dienen rechtstreeks gebonden te zijn aan de hoeveelheid bespaarde energie;
- steun om nieuwe technieken te bevorderen die kunnen bijdragen tot optimaal energieverbruik, zal worden toegestaan;
- aanmoediging voor de ondernemingen vanwege de overheid in het kader van de R.E.V.-programmakontrakten.

4. De promotie van de gecombineerde productie van warmte en elektriciteit en de valorisatie van afvalwarmte. De op dit vlak geboden mogelijkheden moeten het voorwerp uitmaken van een grondig onderzoek. Administratieve, economische en technische hindernissen op gebied van gecombineerde productie en van vervoer van warmte moeten worden opgelost. Voor dit onderzoek en om de belemmeringen weg te werken wordt per koninklijk besluit een Interdepartementale Commissie opgericht. De middelen die nodig zijn voor het uitvoeren van de eerste verwarmingsinstallaties in de stads-wijken moeten worden bepaald.

5. Steun aan demonstratieprojecten die energiebesparingen beogen.

6. Plan voor de systematische terugwinning van de verloren energie (bijv. vernieling van de vuilnis en de afval met warmteproductie).

7. Rationalisatie van het energieverbruik in de land- en tuinbouwsector.

8. De Regering zal voor het einde van het eerste kwartaal van 1980 een samenhangend R.E.V.-programma uitwerken met nauwkeurige doelstellingen inzake energiebesparingen in de verschillende sectoren van de eindvraag, alsmede een raming van de budgettaire weerslag van een dergelijk programma.

Een eerste reeks maatregelen zal reeds vanaf oktober 1979 worden getroffen.

B. — In de steenkolensector.

1. Bij beslissing van het M.C.E.S.C. van 13 februari 1975, vervuldigd bij deze van 28 februari 1978, werd voor elke zetel van het Zuiderbekken een datum van stopzetting van de ontginning vastgesteld. Deze beslissingen moeten nauwgezet worden uitgevoerd.

In verband met het Kempens bekken werd bij voormelde beslissing van 13 februari 1975 eveneens een produktiedoelstelling van 7 000 000 ton per jaar vastgesteld, welk doel geleidelijk moet worden verwezenlijkt voor het geheel van de zetels van dit bekken. Later door de Dienst voor Nijverheidsbevordering verrichte studies hebben geleid tot het

- pour les petites et moyennes entreprises, un service d'information et de conseil au sujet de l'utilisation rationnelle de l'énergie doit être créé;
- le conseil d'entreprise doit être informé de la consommation énergétique et des efforts U.R.E. et de leurs résultats dans l'entreprise;
- les entreprises devraient être incitées à consacrer un chapitre de leur rapport annuel à leur utilisation d'énergie;
- les organisations professionnelles doivent être convoquées régulièrement dans le but d'échanger leurs expériences en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie;
- des audits basés sur une comptabilité énergétique doivent être organisés, au cours desquels les entreprises sont aidées par des consultants spécialisés;
- il serait souhaitable de prévoir un circuit privilégié et des primes pour les investissements économisant l'énergie. Ces avantages doivent être liés directement à la quantité de l'énergie économisée;
- aides au développement de nouvelles techniques pouvant contribuer à l'utilisation optimale de l'énergie;
- des incitants publics aux entreprises dans le cadre de contrats-programmes U.R.E.

4. La promotion de la production combinée de chaleur et d'électricité et la valorisation de la chaleur résiduaire. Les possibilités offertes à ce niveau doivent faire l'objet d'un examen détaillé approfondi. Les obstacles administratifs, économiques et techniques qui se manifestent au niveau de la production combinée et du transport de la chaleur doivent être supprimés. Dans l'intérêt de cet examen et afin d'éliminer les obstacles, une Commission interdépartementale est créée par arrêté royal. Les moyens nécessaires à la mise en œuvre des premières réalisations de chauffage de quartiers urbains doivent être prévus.

5. Aides aux projets de démonstration visant à économiser de l'énergie.

6. Plan pour la récupération systématique de l'énergie perdue (ex.: destruction des immondices et des déchets avec production de chaleur).

7. Rationalisation de la consommation d'énergie dans le secteur agricole et horticole.

8. Le Gouvernement élaborera pour la fin du 1^{er} trimestre 1980 un programme U.R.E. cohérent qui comportera des objectifs précis en matière d'économies d'énergie dans les différents secteurs de la demande finale ainsi qu'une estimation de l'impact budgétaire d'un tel programme.

Un premier train de mesures sera pris dès octobre 1979.

B. — Dans le secteur charbonnier.

1. La décision du C.M.C.E.S. du 13 février 1975, complétée par celle du 28 février 1978, a fixé pour chacun des sièges du bassin du Sud une date pour la cessation de l'extraction. Ces décisions doivent être ponctuellement exécutées.

En ce qui concerne le bassin de Campine, la décision précitée du 13 février 1975 avait également précisé un objectif de production de 7 000 000 de tonnes par an, comme devant être réalisé progressivement par l'ensemble des sièges de ce bassin. Des études ultérieures, effectuées par l'Office de Promotion Industrielle, ont abouti à la conclusion que ce niveau

besluit dat dit produktiepeil inderdaad wenselijk is ten einde de Kempense steenkolenmijnen toe te laten een beleid op lange termijn te voeren inzake de verbetering van het rendement, de voorbereidende werken, de investeringen en de aanwerving van personeel.

Derhalve moet deze doelstelling worden bevestigd in het kader van het geheel der maatregelen ter rationalisering van de exploitatie en het beheer van de Kempense steenkolenmijnen, alsook ter bevordering van de valorisatie van de Kempense steenkolen.

2. De afname van de voortgebrachte cokeskolen der Kempense steenkolenmijnen is voortaan gewaarborgd door een specifiek protocol gesloten tussen de Staat en de staalbedrijven in het kader van de schikkingen die werden overeengekomen ten einde de industriële en financiële herstructurering van de staalindustrie te verwezenlijken.

Overeenkomstig de bepalingen van dit protocol dat rechtsgeldigheid heeft tot in 1990, verbinden de staalbedrijven zich ertoe de integrale afname van de cokeskolenproductie van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen te waarborgen.

Voor de uitvoering van dit protocol zal de N.V. Kempense Steenkolenmijnen elk jaar, en onder de controle van de Minister van Economische Zaken, een produktieprogramma opstellen op grond van het behoud van een normale verhouding tussen de verschillende steenkolenkwaliteiten. In het bestek van dit programma zal ook het volume van de afvoer van steenkolen naar de sector der elektrische centrales worden vastgesteld.

3. De steenkoleninvoer dient te worden georganiseerd in overeenkomst met de behoeften aan bepaalde kwaliteiten en met de in het kader van het globaal steenkolenbeleid te nemen opties.

4. Het overleg inzake het bepalen van een nieuw cokesbeleid dient te worden georganiseerd. Zo moet ondermeer om de produktie van cokeskolen in de Kempen beter te valoriseren, een in het bekken geïntegreerde cokesoven worden opgericht met een produktiecapaciteit van 1,2 miljoen ton per jaar, terwijl in de bijkomende behoeften aan cokes zou kunnen worden voorzien door een maritieme cokesfabriek en/of de moderne cokesbedrijven van de staalnijverheid.

5. Een op steenkool werkende elektriciteitscentrale met een vermogen van 600 MW of 2 eenheden van 300 MW, dit in functie van de economische en technische omstandigheden, zal in het Kempense bekken worden gebouwd; zie punt E hierna.

6. De inspanningen verder zetten in het kader van de Duits-Belgische samenwerking voor de ondergrondse vergassing van steenkoollagen.

7. Evaluatie van de kolenreserves, met inbegrip van deze der diepe lagen.

8. Met het oog op de verdere valorisatie van de steenkolen der steenbergen, een onderzoek uitvoeren naar de reserves aan steenkool die in deze steenbergen aanwezig zijn.

9. De statuten van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen zullen grondig worden gewijzigd, zodat de Koning op voorstel van de Minister van Economische Zaken en na voorlegging in de Ministerraad de nodige schikkingen kan treffen om :

- het produktiepeil jaarlijks vast te leggen ;
- de overheidssteun, die de exploitatieverliezen dekt, om te zetten als aandeel in het kapitaal van de vennootschap;

de production est effectivement souhaitable en vue de permettre aux charbonnages de Campine de suivre une politique à long terme en ce qui concerne l'amélioration des rendements, les travaux préparatoires, les investissements et le recrutement de personnel.

Il convient, dès lors, de confirmer cet objectif dans le cadre d'un ensemble de mesures destinées à rationaliser l'exploitation et la gestion des charbonnages de Campine, ainsi qu'à promouvoir la valorisation du charbon campinois.

2. L'écoulement de la production de charbons à coke des mines campinoises est dorénavant assuré par un protocole spécifique conclu entre l'Etat et les entreprises sidérurgiques, dans le cadre des dispositions convenues en vue de réaliser la restructuration industrielle et financière de l'industrie sidérurgique.

Conformément aux dispositions de ce protocole, dont la durée de validité s'étend jusqu'en 1990, les entreprises sidérurgiques s'engagent à assurer l'écoulement intégral de la production de charbons à coke de la S.A. Kempense Steenkolenmijnen.

Pour l'exécution de ce protocole, la S.A. Kempense Steenkolenmijnen établira chaque année, sous le contrôle du Ministre des Affaires économiques, un programme annuel de production basé sur le maintien d'une proportion normale entre les diverses qualités de charbons. Par l'intermédiaire de ce programme, le volume de l'écoulement de charbons vers le secteur des centrales électriques sera également fixé.

3. L'importation de charbon doit être organisée conformément à la demande de certaines qualités et aux options à prendre dans le cadre d'une politique charbonnière globale.

4. Il faut organiser la concertation en ce qui concerne la mise au point d'une nouvelle politique en matière de charbons à coke. Il importe notamment pour mieux valoriser la production de charbons à coke dans la Campine, de construire une cokerie, intégrée dans le bassin, d'une capacité de 1,2 million de tonnes par an, les besoins complémentaires en coke pouvant être fournis par une cokerie maritime et/ou les cokeries modernes de la sidérurgie.

5. Une centrale électrique, fonctionnant au charbon, d'une puissance de 600 MW ou 2 unités de 300 MW en fonction des conditions économiques et technologiques, sera construite en Campine; voir infra point E.

6. Poursuivre les efforts dans le cadre de la coopération germano-belge pour la gazéification souterraine de gisements houillers.

7. Evaluation des réserves charbonnières en ce compris les gisements en profondeur.

8. Faire entreprendre une étude afin d'estimer les réserves de charbon des terrils en vue de leur valorisation ultérieure.

9. Les statuts de la S.A. Kempense Steenkolenmijnen seront modifiés pour que le Roi puisse sur proposition du Ministre des Affaires économiques et après présentation au Conseil des ministres, prendre les dispositions nécessaires afin de :

- fixer annuellement le niveau de production;
- transformer l'aide de l'Etat qui couvre les pertes d'exploitation en actions de capital de la société;

- de overheid te laten vertegenwoordigen in de beheers- en directieorganen ;
- de directeur-generaal te benoemen.

C. — *In de aardolie-sector.*

1. Tot het keerpunt van de jaren 1973-1974 was de bijdrage van de petroleum tot de energiebalans van België steeds gekenmerkt door het ontbreken van een preciese toewijzing i.v.m. de bevrediging van de behoeften aan primaire energie. Rekening houdend met zijn flexibiliteit is aardolie bestemd om te voorzien in die behoeften die niet door andere energiedragers op een voldoende of economisch verantwoorde wijze kunnen worden bevredigd.

Sindsdien hebben de eerste resultaten van de inspanning inzake diversifiëring van de energiedragers de tendens in de hand gewerkt tot progressieve « losmaking » van de aardolie, waarvan het aandeel in het primaire energieverbruik van 58 % in 1973 werd teruggebracht tot 53 % in 1978.

Het verbruik in 1978 (24,3 miljoen ton) ligt nog 12,4 % lager dan in 1973 (27,8 miljoen ton). Deze eerste bemoedigende resultaten moeten ons ertoe aanzetten onze inspanningen voort te zetten om het aandeel van de aardolie in het totale verbruik van primaire energie tot 50 % of, indien mogelijk, tegen 1985 tot nog minder te beperken.

De overgang naar het « post-aardolietijdperk » zou dus nu reeds moeten georganiseerd worden. Op termijn zal het erop aankomen de aardolie voor te bestemmen aan de bevrediging van de specifieke behoeften waarvoor de vloeibare brandstoffen totnogtoe onvervangbaar zijn, dit is ondermeer het geval voor zekere industriële sectoren, de petrochemische sectoren en het vervoer, waarvoor de vervangingen van aardolie niet zullen beschikbaar zijn voor meerdere decennia en aan een prijs die bij benadering niet met zekerheid kan worden vastgesteld.

2. Om onze bevoorrading te waarborgen :

- moet de geopolitieke verscheidenheid in de bevoorradingsbronnen worden aangemoedigd;
- moeten er aankoopcontracten voor aardolie van staat tot staat worden afgesloten met de producentlanden ;
- moet het stevig beleid inzake strategische voorraden worden behouden;
- moeten de nijverheidstakken en overheidsdiensten aangezet worden tot het voeren van een nieuw bevoorradingsbeleid dat gericht is op het afsluiten van leveringscontracten op lange termijn ;
- moet zo vlug mogelijk worden overgegaan tot de oprichting van een openbare aankoop- en opslagmaatschappij voor aardolie en aardolieprodukten zoals bedoeld in artikel 6 van de wet houdende economische en budgettaire hervormingen van 5 augustus 1978, zodat de overheid kan bijdragen tot de regelmatige bevoorrading van het land in aardolie en geraffineerde produkten.

3. Wat de structuur van de sector betreft, dient het beleid tot rationalisatie op alle niveau's van de produktie en de distributie te worden bevorderd.

Dit houdt in :

- de beperking van het raffinagevermogen;
- het onderzoek naar de rendabiliteit van projecten inzake crackingseenheden om in de toekomst aan de stijgende behoeften aan lichte produkten te kunnen voldoen;
- een gecoördineerd beleid voor het vervoer per pijpleiding om de harmonieuze ontwikkeling van het net en de vestigingsmogelijkheid van petrochemische eenheden buiten de raffinagezones te ontwikkelen. In dit opzicht dient de

- faire représenter les pouvoirs publics dans les organes de gestion et de direction;
- désigner le directeur général.

C. — *Dans le secteur pétrolier.*

1. Jusqu'au tournant des années 1973-1974, la contribution du pétrole au bilan énergétique de la Belgique a toujours été caractérisée par l'absence d'une affectation précise eu égard à la couverture des besoins en énergie primaire. Compte tenu de sa flexibilité, le pétrole brut était appelé à satisfaire les besoins auxquels d'autres sources d'énergie ne pouvaient répondre de manière satisfaisante ou compétitive.

Depuis, les premiers résultats de l'effort de diversification des sources d'énergie ont permis de favoriser le mouvement de « décrochage » progressif du pétrole dont la part dans la consommation d'énergie primaire a été ramenée de 58 % en 1973 à 53 % en 1978.

La consommation de 1978 (24,3 millions de tonnes) reste encore inférieure de 12,4 % à celle qui fut atteinte en 1973 (27,8 millions de tonnes). Ces premiers résultats encourageants doivent nous inviter à poursuivre notre effort pour atteindre l'objectif d'une limitation de la part du pétrole dans la consommation totale d'énergie primaire à 50 % ou moins encore, si possible, d'ici à 1985.

La transition vers l'ère « post-pétrolière » doit en effet s'organiser dès à présent. A terme, il s'agira d'affecter le pétrole à la satisfaction de besoins spécifiques où les combustibles liquides sont encore irremplaçables. C'est notamment le cas pour certains secteurs industriels, les secteurs de la pétrochimie et les transports, où des substituts au pétrole ne seront pas disponibles avant plusieurs décennies et à un coût qu'il n'est pas possible d'approcher avec certitude.

2. Pour assurer notre approvisionnement il convient :

- d'encourager la diversification géopolitique des sources d'approvisionnement;
- de conclure des contrats d'achat de pétrole d'Etat à Etat avec des pays producteurs;
- de maintenir une politique ferme en matière de réserves stratégiques;
- de favoriser une nouvelle politique d'approvisionnement des secteurs industriels et des marchés publics, axée sur la conclusion de contrats de fourniture à long terme;
- de créer, dans les meilleurs délais, la société publique d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers visée à l'article 6 de la loi de réformes économiques et budgétaires du 5 août 1978, de manière à permettre aux pouvoirs publics de contribuer à l'approvisionnement régulier de notre pays en pétrole brut et en produits raffinés.

3. En ce qui concerne la structure du secteur, il convient de favoriser une politique de rationalisation à tous les niveaux de la production et de la distribution.

Ceci implique :

- la limitation de la capacité de raffinage;
- l'examen de la rentabilité de projets d'unités de cracking susceptibles de pouvoir satisfaire à l'avenir les besoins croissants en fractions légères;
- une politique coordonnée des transports par canalisation favorisant un développement harmonieux du réseau et la possibilité d'implantation d'unités pétrochimiques en dehors des zones de raffinage. A cet égard, un rôle d'im-

openbare sector een stimulerende rol te spelen door middel van de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen waarvan de oprichting werd bevestigd door artikel 8 van de wet van 5 augustus 1978;

- de rationalisatie van de distributiesector en inzonderheid van het net van benzineverkoopplaatsen en de verbetering van het statuut van de stationuitbater.

4. De strijd tegen de verontreiniging en de schadelijke gevolgen van de verbranding van koolwaterstoffen moet worden voortgezet in samenwerking met de ondernemingen van de sector.

5. Het prijzenbeleid dat in de sector wordt gevoerd moet aan de volgende hoofddoeleinden voldoen :

- de doorzichtigheid van de bestanddelen der kosten mogelijk maken;
- de marktstabiliteit van de transacties waarborgen, evenals een constante bevoorrading van de verbruikers en dit in alle omstandigheden;
- het mogelijk maken dat zowel op het vlak van de productie als op dat van de distributie economisch verantwoorde ondernemingen normaal worden vergoed, voor zover een rationele exploitatie van het productie- en distributie-apparaat gewaarborgd is.

6. Bij de herziening van het programmacontract zal prioritair aandacht worden geschonken aan de bevoorradingszekerheid van het land in ruwe aardolie en aardolieproducten.

Er zal eveneens worden gelet op het toekennen van een normale verdelingsmarge.

D. — *In de gassector.*

1. De gassector wordt gekenmerkt door een zeer snelle groei sinds 1965. Het Nederlands aardgas heeft bijgedragen tot deze buitengewone snelle ontwikkeling. Het aandeel van gas in onze primaire energiebalans bedraagt 21,6 % in 1977. Dit aandeel is groter dan in de andere geïndustrialiseerde landen (met uitzondering van Nederland : 47 %, de Verenigde Staten : 30 %).

2. Niettegenstaande de uitzonderlijke niet verontreinigende kwaliteiten van het gas en de afwezigheid van voorraadmogelijkheden voor huishoudelijk en industrieel gebruik, zal de groei van de gassector in België minder snel gebeuren het volgende decennium. Nochtans, indien de wetgeving op de luchtverontreiniging uitbreidt zoals gesteld in meerdere intentieverklaringen van alle E.E.G.-lidstaten, zal het aardgas in vele toepassingen de voorkeur genieten op zwavelhoudende brandstoffen en brandstoffen die stof afgeven. Het gas is, zoals de aardolie, echter een energiedrager die zeldzaam wordt naar de 21^e eeuw toe.

De belangrijkheid van het gasaandeel in onze energiebalans evenals de lange periode nodig voor het afschrijven van de gasinstallaties (20 jaar), vereisen een actief bevoorradingsbeleid waarvan de voornaamste objectieven zijn : stabiliteit van de leveringen, diversifiëring van de bronnen en een zo laag mogelijke leveringskost.

3. Ten einde de actie te versterken van de N.V. Distrigaz in het bevoorradingsbeleid, alsook het openbaar dienstverlenend karakter van de grootdistributie van gas, heeft de overheid een participatie genomen van 50 % in de onderneming, die in de toekomst een monopolie inzake groottransport zal hebben. Het karakter van openbaar nut is verzekerd in de beheersorganen door het voorzitterschap van de overheid en door de aanwezigheid van een regeringscommissaris.

4. Een ander belangrijk probleem voor de toekomst van de N.V. Distrigaz zijn haar mogelijkheden inzake opslag. Het

pulsion est dévolu au secteur public par la voie de la Société nationale de transport par canalisations dont la création avait été confirmée par l'article 8 de la loi du 5 août 1978;

- la rationalisation du secteur de la distribution et notamment du réseau des points de vente d'essence, ainsi que l'amélioration du statut de l'exploitant de station.

4. La lutte contre la pollution et les nuisances dues à la combustion des hydrocarbures doit être poursuivie en collaboration avec les entreprises du secteur.

5. La politique des prix menée dans le secteur doit répondre aux objectifs essentiels suivants :

- permettre la transparence des éléments constitutifs des coûts;
- assurer la stabilité des transactions sur le marché et un approvisionnement régulier et permanent des consommateurs en toutes circonstances;
- permettre une rémunération normale des agents économiquement justifiés, tant au niveau de la production que de la distribution, pour autant que soit assurée une exploitation rationnelle de l'appareil de production et de distribution.

6. Lors de la révision du contrat-programme une attention prioritaire sera portée à la garantie d'approvisionnement du pays en pétrole brut et en produits pétroliers.

Il sera aussi veillé à assurer une marge normale à la distribution.

D. — *Dans le secteur du gaz.*

1. Le secteur du gaz est caractérisé par une croissance très rapide depuis 1965. Le gaz naturel hollandais a contribué à cet essor exceptionnel. La part relative prise par le gaz dans notre bilan d'énergie primaire s'élève à 21,6 % en 1977. Cette part relative est plus élevée qu'au sein des autres pays industriels (sauf les Pays-Bas : 47 %, les Etats-Unis : 30 %).

2. Nonobstant les finalités non polluantes exceptionnelles du gaz et l'absence de stockage pour son usage domestique et industriel, la croissance du secteur gaz sera moins rapide en Belgique au cours de la décennie prochaine. Toutefois, si la législation sur la pollution de l'air progresse, comme il est dit dans diverses déclarations d'intention de tous les pays membres de la C.E.E., le gaz naturel aura, dans de nombreuses applications, la préférence par rapport aux combustibles contenant du soufre et rejetant des poussières. Le gaz, comme le pétrole, est une ressource relativement rare à l'horizon du 21^e siècle.

L'importance de la part relative du gaz dans notre bilan énergétique ainsi que la longueur de la période d'amortissement (20 ans) des installations gazières imposent une politique active d'approvisionnement, dont les objectifs majeurs sont la stabilité des fournitures, la diversification des sources et un coût de fourniture le moins élevé possible.

3. Afin de renforcer l'action de la S.A. Distrigaz dans le domaine de la politique d'approvisionnement ainsi que le caractère de service public de la grande distribution du gaz, les pouvoirs publics ont pris une participation de 50 % au sein de la société qui disposera à l'avenir du monopole du grand transport. Le caractère d'utilité publique est affirmé au sein des organes de gestion par la présidence publique et par la présence d'un commissaire du Gouvernement.

4. Un autre problème important pour le devenir de la S.A. Distrigaz réside dans ses capacités futures de stockage. L'uti-

intensief gebruik van aardgas verhoogt het relatief gewicht van de piekgebruiken. Het gebrek aan elasticiteit van het aanbod buiten die piekuren zal een steeds grotere voorraad-aanlegging vergen. Inderdaad, het gebrek aan voorraden beperkt immers de optimale benutting van de beschikbare hoeveelheden en leidt ertoe een betrekkelijk zeldzame en niet-verontreinigende brandstof, die wordt ingevoerd, onder minderwaardige voorwaarden te gebruiken.

De inrichting van opslagplaatsen naast de terminal van Zeebrugge, de « Peak Shaving »-installatie van Dudzele en de opslaginstallatie van Anderlues, moet dus worden voortgezet met het oog op het verkrijgen van een opslagruimte van 600 tot 800 miljoen m³ in 1985.

5. Wat de bevoorradings betreft, ze zijn volgens het huidige ritme ten minste verzekerd tot 1991. Vanaf deze datum zal een bijkomende hoeveelheid van 5 tot 6 miljard m³ per jaar moeten worden gevonden. Overeenkomstig het beleid dat beschreven werd onder punt 2 treft de N.V. Distrigaz nu reeds alle maatregelen om in de behoeften te kunnen voorzien.

6. De doorzichtigheid en de « echtheid van de prijzen » moeten ten grondslag liggen aan de vaststelling van het tarief. De kosten voor de exploitatie, de terminal, de opslag, het grootvervoer en de distributie dienen juist in rekening te worden gebracht. Een beleid van « echtheid van de prijzen » onderstelt enerzijds dat alle kosten worden gedekt (exploitatiekosten, een voldoende afschrijving om de uitrustingen binnen een normale termijn te kunnen vernieuwen, een normale opbrengst van het kapitaal volgens het stelsel van de « fair return » en anderzijds een juiste verdeling van de kosten tussen de N.V. Distrigaz en de openbare distributie. Op die manier zal de normale rendabiliteit van de N.V. Distrigaz vanaf 1980 worden hersteld door een juiste deelname van de openbare distributie in de kosten voor het vervoer van gas en in het bijzonder in de piekkosten.

7. Er zal een rationalisatie van de sector der gasdistributie worden doorgevoerd in functie van de oprichting van nieuwe gemeenteverhuden.

8. De N.V. Distrigaz zal zich inspannen om in nauwe samenwerking met de belangrijkste Europese gasmaatschappijen een Europees gasbeleid te bevorderen, zowel op het vlak van de bevoorrading als op dat van het continentaal vervoer.

E. — In de elektriciteitssector.

1. In 1979 bedroeg het maximumvermogen dat door het geheel der Belgische centrales kan worden ontwikkeld (met inbegrip van het Franse aandeel in Tihange, maar zonder het Belgische aandeel in Chooz) 10 145 MW. Het groeipercentage van het maximum vermogen tussen 1960 en 1976 bedraagt 6,5 % terwijl het gemiddelde groeipercentage van de productie (8 % van 1960 tot 1974) verstoord werd door de economische recessie van 1975 en 1976, die de meest diepgaande is geweest sedert het einde van de tweede wereldoorlog.

2. In 1977 was de elektriciteitsproductie als volgt over de verschillende bronnen van primaire energie verspreid: kernenergie 25 % (0,2 % in 1973), vloeibare brandstoffen 31 % (52 % in 1973), gasachtige brandstoffen 22 % (33,2 % in 1973), vaste brandstoffen 21 % (13 % in 1973), waterkracht 1 %.

3. Tijdens de periode 1963-1973 is de gevraagde energie gestegen met een jaargemiddelde van 8,2 %.

Door de recessie werd deze groei als volgt verstoord:

1974 t.o.v. 73: +5,5 %;
1975 t.o.v. 74: -5,7 %;

lisation intensive du gaz naturel accroît le poids relatif de la période de pointe. En période hors-pointe, l'inflexibilité de l'offre imposera un recours croissant au stockage. En effet, l'absence de stockage réduit l'optimum d'utilisation des volumes disponibles et conduit à utiliser un combustible relativement rare, importé et non polluant dans des conditions inférieures.

L'aménagement de lieux de stockage, en sus du terminal de Zeebrugge, de l'installation d'écrêtement du Dudzele et du stockage d'Anderlues, doit donc être poursuivi avec pour objectif la réalisation de 600 à 800 millions de m³ de stockage en 1985.

5. Quant aux approvisionnements, ils sont assurés au rythme actuel, au moins jusqu'en 1991. A partir de cette date, un complément de 5 à 6 milliards de m³/an doit être trouvé. Conformément à la politique définie au point 2, la S.A. Distrigaz prend, dès à présent, toutes les dispositions pour assurer la couverture des besoins.

6. La transparence et la « vérité des prix » doivent constituer le support de la tarification. Les frais d'exploitation, de terminal, de stockage, de grand transport et de distribution doivent être imputés correctement. Une politique de « vérité des prix » implique, d'une part, que tous les coûts soient couverts (les frais d'exploitation, un amortissement suffisant permettant le renouvellement des équipements dans des délais normaux, une rémunération normale des capitaux selon le principe du « fair return ») et, d'autre part, une répartition correcte des coûts entre la S.A. Distrigaz et la distribution publique. C'est ainsi que la rentabilité normale de la S.A. Distrigaz sera restaurée dès 1980 par une participation correcte de la distribution publique aux frais de transport du gaz et plus particulièrement au coût de la pointe.

7. Une rationalisation du secteur de la distribution gazière en fonction de la constitution des nouvelles entités communales sera mise en œuvre.

8. La S.A. Distrigaz s'attachera à promouvoir une politique gazière européenne en association étroite avec les principales sociétés gazières européennes, tant dans le domaine de l'approvisionnement que dans celui du transport continental.

E. — Dans le secteur de l'électricité.

1. En 1979, la puissance maximale développable de l'ensemble des centrales belges (y compris la part française de Tihange, mais non compris la part belge de Chooz) s'élevait à 10 145 MW. Le taux de croissance de la puissance maximale entre 1960 et 1976 est de 6,5 %. Quant au taux de croissance moyen de la production (8 % en moyenne de 1960 à 1974, il a été perturbé par la récession économique de 1975 et 1976 qui a été la plus profonde depuis la fin de la deuxième guerre mondiale.

2. En 1977, la production d'électricité se partageait comme suit entre les différentes sources d'énergie primaire: énergie nucléaire 25 % (0,2 % en 1973), combustibles liquides 31 % (52 % en 1973), combustibles gazeux 22 % (33,2 % en 1973), combustibles solides 21 % (13 % en 1973), énergie hydraulique 1 %.

3. Durant la période 1963-1973, l'énergie appelée a augmenté au taux annuel moyen de 8,2 %.

La récession a perturbé cette croissance de la manière suivante:

1974 par rapport à 73: +5,5 %;
1975 par rapport à 74: -5,7 %;

1976 t.o.v. 75 : +9,6 %;
 1977 t.o.v. 76 : +4,2 %;
 1978 t.o.v. 77 : +5 %;

d.w.z. een gemiddeld percentage voor deze periode van 3,6 %.

4. De produktiemiddelen die ons zullen toelaten morgen te voldoen aan onze behoeften inzake elektrische energie hangen vooral af van het aandeel dat in onze globale energiebalans aan deze energiesoort zal toekomen. Dit aandeel zal moeten worden bepaald in functie van de gewenste structuren van onze energiebehoeften zowel kwantitatief als kwalitatief, en van de vervangingseffekten waarnaar wij in sectie 2 hebben verwezen.

De elektrische energie zal een deel moeten dekken van de toekomstige « gap », ontstaan door de relatieve vermindering van de koolwaterstoffen, onder meer omdat haar ecologische weerslag betrekkelijk gering is en ze op talrijke gebieden een soepele gebruiksmogelijkheid biedt.

Dit is eveneens de onvermijdelijke weerslag van de vrijwillige vermindering van de afhankelijkheid inzake petroleum en van de prioritaire aanwending van deze zeldzame energiebron als grondstof in de nijverheid, evenals in de vervoersector.

Voor 1985, verwijzen wij, wat België betreft, naar de vooruitzichten in verband met de vraag in de « Elementen voor een nieuw energiebeleid » en naar de werken van de C.P.T.E. De groeivoet van de piekbehoeften daalt sedert 1977 (van 6 % in september 1977 naar 4,6 % in februari 1979).

5. Tegen 1985 voorziet het uitrustingsplan dat in België aan de reeds bestaande 10 100 MW, er 4 800 MW zullen worden toegevoegd door de eenheden in aanbouw (3 760 MW kernenergie te Doel 3 (1981) en 4 (1983) en te Tihange 2 (1981) en 3 (1983). Het stopzetten van dit programma zou ernstige financiële gevolgen hebben op het vlak van de maatschappijen en zou eveneens een weerslag hebben op de tewerkstelling bij de constructeurs.

Er zou bovendien een knelpunt kunnen ontstaan op het vlak van de bestaande capaciteiten. Alleen belangrijke veiligheidsoverwegingen zouden deze economische factoren kunnen uitschakelen.

Mocht het in aanmerking genomen groeipercantage (5,4 %) evenwel worden overschreden, dan wordt het opwekkingspark in 1982 met gasturbines (180 MW) en in 1983/84 met een of twee thermische elektriciteitscentrales met kolen (300 of 600 MW) aangevuld.

Na 1985 zullen de te bouwen eenheden afhangen van de verwachte groei van de vraag naar elektrische energie. De keuze van de brandstoffen zal hoofdzakelijk steunen op kolen. Deze oriëntering ligt in de lijn van de aanbevelingen van de Commissie van de E.E.G., namelijk een verhoging tegen 1990 van de kolenproductie in de E.E.G. met 25 % en een deelneming van 75 % van de kolen en de kernenergie in de elektriciteitsopwekking.

Het komt het Parlement toe te beslissen op welke primaire energiebron de elektriciteitssector beroep zal moeten doen in België na 1984. De grote bevolkingsdichtheid van ons land maakt dat deze keuze van groot belang is. Om die reden wordt voorgesteld dat in het vervolg iedere vestiging van een elektriciteitscentrale het voorwerp zou uitmaken van een onderzoek door een « Vestigingscommissie » (zie hierna) en dat de uiteindelijke beslissing tot vestiging bij de overheid zou liggen.

6. Het beleid inzake omschakeling op steenkool van de centrales die zeer zware stookolie gebruiken, zal worden

1976 par rapport à 75 : +9,6 %;
 1977 par rapport à 76 : +4,2 %;
 1978 par rapport à 77 : +5 %;

c'est-à-dire un taux moyen pour cette période de 3,6 %.

4. Les moyens de production qui nous permettront de satisfaire à nos besoins en matière d'énergie électrique dépendent essentiellement de la part qui reviendra à ce type d'énergie dans notre bilan énergétique global. Cette part devrait être déterminée en fonction de la structure désirée des besoins en énergie, tant quantitatifs que qualitatifs et des effets de substitution auxquels nous faisons allusion dans la section 2.

L'énergie électrique est appelée à combler une partie du « gap » futur provoqué par la raréfaction relative des hydrocarbures, notamment en raison de son impact écologique relativement faible et de sa souplesse d'utilisation dans de nombreux domaines.

C'est aussi l'inévitable pendant de la réduction volontaire de la dépendance pétrolière et de l'affectation prioritaire de cette ressource rare à l'industrie en tant que matière première, ainsi qu'au secteur du transport.

Pour l'horizon 1985 en Belgique, nous renvoyons aux prévisions de la demande dans les « Eléments pour une nouvelle politique énergétique » et aux travaux de la C.P.T.E. Le taux de croissance de la pointe de puissance appelée a été revu à la baisse depuis 1977 (de 6 % en septembre 1977 à 4,6 % en février 1979).

5. A l'horizon 1985 en Belgique, le plan d'équipement prévoit qu'aux 10 100 MW installés viendront s'ajouter les 4 800 MW des unités en construction (dont 3 760 MW nucléaires de Doel 3 (1981) et 4 (1983) et de Tihange 2 (1981) et 3 (1983). L'arrêt de ce programme aurait des conséquences financières graves au niveau des sociétés ainsi que des répercussions sur l'emploi chez les constructeurs.

Il pourrait se créer en plus un goulot d'étranglement au plan des capacités installées. Seules des raisons dirimantes en matière de sécurité seraient susceptibles d'annuler ces facteurs économiques.

En cas de dépassement du taux de croissance prévu (5,4 %), le parc de production sera complété en 1982 par des turbines à gaz (180 MW) et en 1983/84 par une ou deux centrales thermiques au charbon (300 ou 600 MW).

Au-delà de 1985, les puissances à installer dépendront de l'expansion attendue de l'énergie électrique. Le choix des combustibles sera essentiellement basé sur le charbon. Cette orientation se situe dans la ligne des recommandations de la Commission de la C.E.E., à savoir un relèvement d'ici 1990 de 25 % de la production de charbon de la C.E.E. et une participation de 75 % du charbon et du nucléaire à la production d'électricité.

C'est au Parlement que revient de déterminer à quelles sources d'énergie primaire le secteur de l'électricité aura recours en Belgique après 1984. La forte densité de population de notre pays fait en sorte que ce choix revêt une importance considérable. C'est pour cette raison qu'il est proposé que dorénavant toute installation de centrale électrique fasse l'objet d'un examen par une « Commission d'implantation » (voir ci-après) et que la décision ultime d'implantation revienne aux pouvoirs publics.

6. La politique de conversion au charbon des centrales au fuel extra-lourd sera poursuivie. En sus des unités reconver-

voortgezet. Naast de reeds omgezette eenheden zullen Ruien (2×125 MW) en Pont-Brûlé (125 MW) eveneens worden omgeschakeld.

7. Op het vlak van de tarieven zal een beleid gevoerd worden dat gericht is op « waarheid » en doorzichtigheid.

« Waarheid » der prijzen onderstelt de toepassing van tarieven welke het mogelijk maken alle opwerkings-, inclusief de kosten van de brandstofcyclus toegerekend op de kWh, vervoer- en voorzieningskosten te dekken, d.w.z. :

- de bedrijfskosten;
- een afschrijving met inachtneming van de vervangingskosten ten einde te voorzien in een bevredigende zelf-financiering;
- een billijk inkomen (fair return on capital) voor de geïnvesteerde kapitalen.

De tarieven moeten dus op de kosten steunen. Verschillende tarieven naargelang van de jaargetijden en van de dagen zullen de gelegenheid bieden het investeringsoptimum te benaderen.

De wil alle kosten te dekken en over een toereikend zelf-financieringsvermogen te beschikken maakt een streng beheer der onderneming mogelijk, vermijdt de financiering van bedrijfstekorten met begrotingsmiddelen en zorgt ervoor dat niet te vaak een beroep moet worden gedaan op de kapitaalmarkt.

De tariefdoorzichtigheid maakt de betoelaging tussen verbruikerscategorieën overbodig en beschermt de verbruikers.

8. De elektriciteitssector vertegenwoordigt ontegensprekelijk een fundamenteel aspect van de openbare dienstverlening. De controle en de actie van de overheid moeten daarom met veel aandacht worden uitgestippeld :

a) de overheid zal worden betrokken bij het beheer van de particuliere produktiemaatschappijen ten einde een betere coördinatie te bereiken tussen de actie van deze maatschappijen en het energiebeleid van de Regering. Dit zal worden bereikt dank zij de aanwezigheid van een commissaris van de overheid die in de schoot van de beslissingsorganen van de drie betrokken maatschappijen over een opschortingsrecht zal beschikken.

b) Het aandeel van de openbare producenten van elektriciteit in de totale produktie zal worden vergroot om een evenwichtiger verdeling te krijgen tussen de openbare sectoren en de drie grote elektriciteitsmaatschappijen.

c) De deelneming van de overheid is noodzakelijk in de planning en de coördinatie van produktie- en transportmiddelen.

d) Het uitrustingsplan moet door de Minister van Economische Zaken worden goedgekeurd.

e) De rationalisering van de distributiesector, uitgaande van een grotere geografische homogeniteit van de distributiemaatschappijen, moet worden nagestreefd.

f) Wat de cyclus van de nucleaire brandstof, de nucleaire veiligheid en de vestiging van nieuwe kerncentrales en klassieke warmtecentrales betreft, zie punt F hierna.

9. Rationeel energieverbruik.

- In het kader van het rationeel energieverbruik zal worden overgegaan tot de valorisatie van de koude vervat in het L.N.G. van Algerië (« frigorieën »). Een gedeelte van deze koude zal worden gebruikt als bron voor de produktie van elektriciteit te Zeebrugge. Deze eenheid zal in het uitrustingsplan worden opgenomen.

ties, il a été décidé de convertir Ruien (2×125 MW) et Pont-Brûlé (125 MW).

7. En matière de tarification, une politique de transparence et de « vérité des prix » sera appliquée.

La « vérité des prix » implique la mise en œuvre d'une structure tarifaire qui permette de couvrir tous les coûts de production, y compris les coûts du cycle de combustible imputables au kWh, de transport et de distribution, c'est-à-dire :

- les frais d'exploitation;
- un amortissement tenant compte du coût de remplacement afin d'assurer un auto-financement suffisant;
- un revenu équitable (fair return on capital) pour les capitaux investis.

Les coûts doivent donc constituer le support de la structure tarifaire. Une modulation des tarifs en fonction des saisons et des heures du jour permettra de se rapprocher de l'optimum d'investissement.

La volonté de couvrir tous les coûts et de disposer d'une capacité d'auto-financement suffisante permet une gestion rigoureuse de l'entreprise et évite le recours au financement de déficits d'exploitation par voie budgétaire ainsi qu'un recours excessif au marché des capitaux.

La transparence de la tarification permet d'éviter la subordination entre catégories de consommateurs et constitue une protection de ces derniers.

8. Le secteur de l'électricité représente indiscutablement un aspect fondamental de service public. Dès lors, le contrôle et l'action des pouvoirs publics doivent être organisés judicieusement :

a) les pouvoirs publics seront associés à la gestion des sociétés productrices privées afin de permettre une meilleure coordination entre l'action de ces sociétés et la politique énergétique du Gouvernement. Cette association sera réalisée par la présence d'un commissaire relevant des pouvoirs publics et disposant d'un droit de suspension au sein des organes de décision des trois sociétés concernées.

b) La part des producteurs d'électricité publics dans la production totale sera augmentée afin d'aboutir à une répartition plus équilibrée entre le secteur public et les trois grandes sociétés d'électricité.

c) La participation des pouvoirs publics à la planification et la coordination des moyens de production et de transport est nécessaire.

d) Le plan d'équipement devra faire l'objet de l'approbation du Ministre des Affaires économiques.

e) Il faut s'efforcer de réaliser la rationalisation du secteur de distribution en partant d'une plus grande homogénéité géographique des sociétés de distribution.

f) Pour ce qui concerne le cycle du combustible nucléaire, la sécurité nucléaire et l'implantation de nouvelles centrales nucléaires et thermiques classiques, voir infra point F.

9. Utilisation rationnelle de l'énergie.

- Dans le cadre de l'utilisation rationnelle de l'énergie, il sera procédé à la valorisation du froid contenu dans le G.N.L. d'Algérie (« frigories »). Une partie de ce froid sera utilisée en tant que source de production d'électricité à Zeebrugge. Cette unité sera reprise au plan d'équipement.

— «Piloot»-wijken zullen worden ingericht om de stoom die afgetapt wordt van turbines voor stads- of nijverheidsverwarming te gebruiken. Er zullen budgettaire maatregelen worden genomen om, voor zover dit nodig is, de bouw van deze netten te subsidiëren.

F. — *In de kernenergiesector.*

1. De kernenergieproblematiek in België werd uitvoerig behandeld in «Elementen voor een Nieuw Energiebeleid».

Vanuit ethisch oogpunt is het inderdaad weinig bevredigend een beroep te doen op een energiebron, hoe belovend en competitief ze ook is, zonder zeker te zijn dat de volgende generaties er niet toe zullen verplicht zijn toe te zien op steeds groeiende voorraden radioactieve afval (vooral van hoge activiteit).

2. De opwekking van elektriciteit door kernenergie heeft ongetwijfeld voordeel gehaald uit de vooruitgang op militair vlak (verrijkingstechnieken, kernreactoren voor onderzeeërs en vliegdekschepen, opwerking, enz.). De kernsplijtingscyclus heeft nochtans geen gelijke ontwikkeling gekend in al de bestanddelen ervan. Zo de opwerking een relatief goed gekende techniek is en inzonderheid de ervaring op het vlak van het prototype Eurochemic inzonderheid een bevredigend startpunt is, heeft de conditionering van de afval slechts onlangs een industriële uitkomst gevonden met de uitwerking van een verglazingsprototype te Marcoule, terwijl de ontmanteling van grote kerncentrales nog het voorwerp uitmaken van grondige studies.

De grotere bewustwording door de publieke opinie en de Regeringen van de ecologische aspecten van de energieproductie ligt aan de basis van een toenemend onderzoek en van de ontwikkelingen in verband met dat deel van de splijtstofcyclus dat begint met de ontlading van de bestraalde splijtstof.

3. Een der fundamentele vragen die rijzen als men een beroep doet op kernenergie is de volgende: moet men al dan niet de bestraalde splijtstof opwerken? Twee oplossingen zijn mogelijk:

1° de opslag zonder terugwinning van de splijtbare stoffen (once through cycle);

2° de opwerking van de PWR-splijtstoffen gevolgd door de conditionering van de afval.

— De opslag zonder opwerking vergt een opslag onder water van de splijtstofbundels vooraf geplaatst in waterdichte containers, gedurende een periode van meer dan een decennium. Vervolgens moeten de splijtstofbundels geconditioneerd worden met het oog op hun uiteindelijke opslag in geologische afzettingen en hun vervoer na de conditionering naar de opslagplaatsen. De conditioneringstechniek vergt een ernstige ontwikkelingsinspanning en bevindt zich nog in een beginfase van ontwikkeling. De optie «opslag zonder opwerking» houdt in dat wordt afgezien van de chemische scheiding van de bestanddelen van de bestraalde splijtstof.

Derhalve blijft het plutonium moeilijk «bereikbaar» gedurende minstens enkele tientallen jaren. Daarentegen staat dat deze optie noch de opslag ervan in een bad, noch de noodzaak over te gaan tot de geologische ontruiming van de splijtstofbundels uitsluit en dit in dezelfde mate als de afval afkomstig van de opwerking.

Deze afval bevat de totaliteit van het plutonium waarvan de halve levensduur gelijk is aan 24 000 jaar, d.w.z. dat de radio-activiteit op 50 % van het aanvankelijk peil terugvalt na 24 000 jaar, terwijl de afval na de opwerking 50 maal minder plutonium zou bevatten.

— Des îlots-pilotes d'utilisation de vapeur soutirée aux turbines à des fins de chauffage urbain et industriel seront mis en place. Des mesures budgétaires seront prises pour subsidier, pour autant que de besoin, la construction de ces réseaux.

F. — *Dans le secteur de l'énergie nucléaire.*

1. La problématique du nucléaire en Belgique a été traitée de façon exhaustive dans les «Éléments pour une nouvelle politique énergétique».

En effet, il n'est guère satisfaisant, d'un point de vue éthique, d'avoir recours à une source d'énergie, aussi prometteuse et compétitive soit-elle sans avoir l'assurance qu'elle ne condamne pas les générations futures à la surveillance de stocks croissants de déchets radioactifs (particulièrement ceux à haute activité).

2. La génération de l'électricité par le nucléaire a indéniablement bénéficié des progrès réalisés dans le domaine militaire (techniques d'enrichissement, réacteurs nucléaires pour sous-marins et porte-avions, retraitement, etc.). Le cycle du combustible nucléaire n'a toutefois pas connu dans toutes ses parties constitutives un développement égal. Si le retraitement est une technique relativement bien connue et si, en particulier, l'expérience à l'échelle prototypique d'Eurochemic est une base de départ satisfaisante, le conditionnement des déchets n'a connu que récemment un aboutissement industriel avec la mise au point d'un prototype de vitrification à Marcoule, tandis que le démantèlement des grandes centrales nucléaires doit encore faire l'objet de recherches approfondies.

La prise en considération croissante par l'opinion et les Gouvernements des aspects écologiques de la production d'énergie est à la base d'un accroissement des recherches et développements en relation avec la partie du cycle du combustible débutant avec le déchargement du combustible irradié.

3. Une des questions fondamentales qui se posent lorsqu'on a recours à l'énergie nucléaire est la suivante: faut-il ou ne faut-il pas retraiter le combustible irradié? Deux solutions sont possibles:

1° le stockage sans récupération des matières fossiles (once through cycle);

2° le retraitement des combustibles PWR suivi du conditionnement des déchets.

— Le stockage sans retraitement implique d'abord un stockage sous eau des assemblages, placés préalablement dans des conteneurs étanches, pendant une période excédant la décennie. Ensuite, il y a lieu de conditionner les assemblages en vue de leur stockage final en formation géologique et de les transporter après conditionnement vers le lieu de stockage. La technique de conditionnement exigera un sérieux effort de développement et se trouve encore dans un état de développement préliminaire. L'option «stockage sans retraitement» se traduit par l'abandon de la séparation chimique des composants du combustible irradié.

De ce fait, le plutonium restera difficilement «accessible» pendant quelques dizaines d'années au moins. Par contre, cette option n'évite ni le transport des combustibles irradiés, ni leur stockage en piscine, ni surtout la nécessité de procéder à l'évacuation géologique des assemblages, au même titre que les déchets résultant du retraitement.

Ces déchets contiennent la totalité du plutonium dont la semi-vie est égale à 24 000 ans, c'est-à-dire que la radio-activité tombe à 50 % de son niveau initial après 24 000 années, tandis que les déchets après traitement contiendraient 50 fois moins de plutonium.

— De opwerking van splijtstof maakt het mogelijk het splijtbaar materiaal (plutonium en licht verrijkt uranium) dat in de bestraalde splijtstof vervat is, terug te winnen. De recycling ervan in de reactoren met licht water zou in de E.E.G.-landen de jaarlijkse behoeften aan natuurlijk uranium met zowat 20 % doen dalen. Dank zij dit procédé kan niet alleen het uranium en het plutonium teruggewonnen worden, maar kan tevens het grootste gedeelte der splijtbare stoffen en andere actinides worden geïsoleerd en in een beperkt volume worden geconcentreerd. Aldus wordt de toepassing van de conditionerings- en opslagmethodes voor de afvalprodukten door de opwerking vergemakkelijkt. Zo de opwerking op nijverheidsschaal begonnen is in 1954, is de ervaring met de opwerking van splijtstoffen uit de moderne vermogensreactoren met een hoge verbrandingsgraad en een hoge radio-activiteit beperkt tot enkele landen in de wereld zoals de Verenigde Staten en Frankrijk; Eurochemic beschikt eveneens over een niet onaanzienlijke kennis op dat gebied.

Daartegenover houdt het economisch voordeel van de opwerking een rechtstreeks politiek risico van nucleaire spreiding in, wegens de winning van plutonium, dat voor militaire doeleinden kan worden gebruikt.

De produktie van plutonium zou slechts kunnen worden overwogen indien de opslag en het beheer van het gebruik ervan voor burgerlijke doeleinden onder de bevoegdheid worden geplaatst van nationale of internationale instellingen.

Door de opwerking ontstaan drie soorten afval: de uiterst actieve afvalstoffen in de vorm van salpeterzuuroplossingen die het voorwerp uitmaken van een onlangs uitgewerkte verglazingstechniek, de gemiddeld actieve afvalstoffen en de licht actieve afvalstoffen. Deze afvalstoffen worden geconditioneerd (verglazing of conditionering in bitumen) en begraven in de geologische lagen.

Het aanwenden van de opwerking lijkt een economisch rationele methode te zijn vermits de energiebalans erdoor wordt verbeterd. De afvalconditionering, vooral door middel van de verglazingstechniek, vormt, gelet op de huidige stand van de techniek, een middel om de nucleaire splijtstofcyclus te sluiten zonder de minste schade voor de komende generaties.

Het Parlement zal moeten beslissen hoe de kerncyclus zal moeten worden « gesloten » en tevens zal het de trade-off tussen de twee oplossingen moeten opstellen.

Het gaat om een fundamentele optie die het voorwerp moet uitmaken van een grondig debat waarbij ook rekening moet worden gehouden met de technische, economische, ecologische en politieke gegevens van het probleem, alsook met de gevolgen ervan op Europees vlak.

Indien mocht blijken dat het « afsluiten » van een splijtstofcyclus (opwerking, conditionering, opslag) een meer onzekere weg is dan voorzien en dat de risico's te hoog zijn voor de toekomstige generaties, dan is het nodig dat er op het niveau van de industriële wereld moet overgegaan worden tot een fundamentele herziening van de opties.

Op dit ogenblik lijkt dit niet het geval te zijn en men mag redelijkerwijze hopen dat het volledig beheersen van deze energietechniek zeer vlug zal verwezenlijkt zijn.

4. De keuze van de vestigingsplaatsen voor centrales vormt een zeer complex probleem dat in al zijn aspecten en zo vlug mogelijk zou dienen onderzocht te worden door de betrokken departementen (Economische Zaken, Volksgezondheid, Ruimtelijke Ordening) in samenwerking met de elektriciteitssector.

In de toekomst zal tot geen nieuwe vestigingen mogen besloten worden, zowel van nucleaire als van klassieke centrales, zonder dat een voorafgaande kosten-baten analyse verwezenlijkt is door een « Vestigingscommissie » opgericht door

— Le retraitement des combustibles permet de récupérer les matières fissiles (plutonium et uranium faiblement enrichi) contenues dans le combustible irradié. Leur recyclage dans les réacteurs à eau légère représenterait, pour les pays de la C.E.E., une réduction des besoins annuels en uranium naturel de 20 %. Ce procédé permet, non seulement de récupérer l'uranium et le plutonium, mais aussi d'isoler et de concentrer en un faible volume la grande majorité des produits de fission et des autres actinides. De ce fait, le retraitement facilite l'application des méthodes de conditionnement et de stockage des déchets. Si le retraitement a débuté à l'échelle industrielle en 1954, l'expérience du retraitement des combustibles des réacteurs de puissance modernes, avec leur taux de combustion élevé et leur haute radioactivité, est limitée à quelques pays dans le monde, dont les Etats-Unis et la France; Eurochemic dispose aussi d'un ensemble de connaissances non négligeables.

L'avantage économique que comporte le retraitement présente en contrepartie un risque politique immédiat de prolifération nucléaire par l'extraction du plutonium qui peut être utilisé à des fins militaires.

La production du plutonium ne pourrait être envisagée que dans le cas où le stockage et la gestion de son utilisation civile relèvent d'institutions publiques nationales ou internationales.

Le retraitement donne lieu à trois types de déchets: les effluents hautement actifs sous forme de solution d'acides nitriques qui font l'objet d'un processus de vitrification mis depuis peu au point, les déchets moyennement actifs et les déchets faiblement actifs. Ces déchets sont conditionnés (vitrification ou conditionnement dans le bitume) et enfouis dans les couches géologiques.

Le recours au retraitement paraît être une voie économiquement rationnelle puisqu'il améliore le bilan énergétique. Le conditionnement des déchets, principalement par vitrification, constitue dans l'état actuel de la technique une voie permettant de « boucler » le cycle du combustible nucléaire au moindre préjudice des générations futures.

Il appartient au Parlement de décider comment le « bouclage » du cycle nucléaire s'effectuera et d'établir le trade-off entre les deux solutions.

Il s'agit d'une option fondamentale devant faire l'objet d'un débat approfondi prenant en compte les données techniques, économiques, écologiques et politiques du problème, ainsi que ses implications européennes.

Au cas où le « bouclage » du cycle du combustible (retraitement, conditionnement, stockage) se révélerait être une voie plus incertaine que prévu et porteuse de risques trop élevés pour les générations futures, il y aurait lieu de procéder, à l'échelle du monde industriel, à une révision fondamentale des options.

Cela ne paraît pas être le cas présentement et on peut raisonnablement espérer que la maîtrise complète de cette technique énergétique appartient à l'avenir proche.

4. Le choix des sites d'implantation des centrales est un problème complexe à examiner dans tous ses aspects par les départements concernés (Affaires économiques, Santé publique, Aménagement du Territoire) en collaboration avec le secteur de l'électricité, et ce le plus vite possible.

Les décisions d'implanter de nouvelles centrales, tant nucléaires que classiques, ne pourront être prises à l'avenir sans qu'une analyse coûts-bénéfices ait été réalisée au préalable par une « Commission d'implantation » créée par le

het Ministerie van Economische Zaken (Administratie voor Energie) en samengesteld uit de verschillende betrokken overheidsinstanties, namelijk vertegenwoordigers van de Eerste Minister, Economische Zaken, Tewerkstelling en Arbeid, Volksgezondheid, Leefmilieu en de gewesten.

De kosten-baten analyse zal niet alleen rekening moeten houden met de technische, economische en sociale aspecten, maar eveneens met de weerslag op de ecologische systemen, het leefmilieu en de gezondheid.

Deze « Vestigingscommissie » zal in de kortst mogelijke tijd samengesteld worden door de Minister van Economische Zaken en regelmatig verslag uitbrengen aan het Nationaal Comité voor de Energie. De eindbeslissing inzake vestiging berust bij de overheid. Het publiek zal alle documenten van de commissie kunnen inzien.

5. Enerzijds wegens de belangrijkheid van het nucleaire park waarover België beschikt, anderzijds wegens de noodzaak er zich van te verzekeren dat de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen, zal het toezicht op de veiligheid van de kerncentrales voortaan uitgeoefend worden door de controle van een openbaar organisme zoals dit reeds het geval is in talrijke andere landen. De versterking van de toezichtploegen zal plaatsvinden door een beroep te doen op de bevoegdheid waarover België beschikt, inzonderheid in de ploegen van kernonderzoek.

Op basis van de adviezen van de overheid, van de buitenlandse regularisatiecommissies, van het S.C.K., van de nationale en vreemde exploitanten en van de erkende organismen, zal de vorming en de controle op de technische kundigheid van het personeel worden verstevigd. De mogelijkheid om het personeel regelmatig te testen aan de hand van een simulator zal zo spoedig mogelijk worden onderzocht.

6. Bovendien, altijd met het oog op een nog betere verzekering van de veiligheid van de bevolking en de bescherming van de installaties worden de volgende maatregelen voorzien :

— De controle op de straling en andere nucleaire uitwasemingen alsook op de afval van de klassieke thermische centrales zal verder moeten worden ontwikkeld met het oog op de volksgezondheid.

— De centralisatie van de inlichtingen inzake veiligheid en bescherming zal zo spoedig mogelijk worden verwezenlijkt. Te dien einde zal een eigen telecommunicatienet worden opgezet of worden uitgebreid.

— De interventieplannen zullen opnieuw met aandacht worden onderzocht, meer bepaald inzake de organisatie van de interventie, het verzamelen van de inlichtingen en de telecommunicatie.

— Het wetsontwerp over de nucleaire verzekeringen (conventies van Brussel en van Parijs) zal onverwijld bij het Parlement worden ingediend.

— De bescherming van de elektriciteitscentrales en van de centra voor kernonderzoek zal worden versterkt en opnieuw worden onderzocht.

7. De industriële, beheers- en toezichtactiviteiten waaraan de Staat zal deelnemen of die de Staat zal voeren, zullen een herstructurering inhouden van de in België gevoerde activiteiten van kernonderzoek. De onderzoekploegen en de middelen waarover ze beschikken zullen gedeeltelijk worden bestemd voor de nieuwe taken waarin de Staat zal deelnemen. Bovendien zal een verscheidenheid aan inspanningen op het vlak van de niet-nucleaire energie (energiebesparing, alternatieve energie, ecosystemen,...) worden verzekerd; de omvang van deze verscheidenheid zal afhangen van de opties die worden weerhouden tijdens het parlementair debat.

Ministère des Affaires économiques (Administration de l'Energie), composée des différentes instances publiques concernées, notamment des représentants du Premier Ministre, des Affaires économiques, de l'Emploi et du Travail, de la Santé publique, de l'Environnement et des régions.

L'analyse coûts-bénéfices devra tenir compte, non seulement des aspects techniques, économiques et sociaux, mais également de la répercussion sur les systèmes écologiques, sur l'environnement et sur la santé.

Cette « Commission d'implantation » sera constituée par le Ministre des Affaires économiques dans les plus brefs délais; elle fera régulièrement rapport au Comité national de l'Energie. La décision finale en matière d'implantation appartiendra aux pouvoirs publics. Tous les documents et études de la Commission seront accessibles au public.

5. En raison de l'importance du parc nucléaire dont dispose la Belgique d'une part, et de la nécessité de s'assurer du respect des règles de sécurité d'autre part, la surveillance de la sécurité des centrales nucléaires sera désormais exercée sous le contrôle d'un organisme public, comme c'est déjà le cas dans de nombreux autres pays. Le renforcement des équipes de surveillance sera accompli en faisant appel aux compétences dont dispose la Belgique, notamment dans ses équipes de recherche nucléaire.

La formation et le contrôle des connaissances techniques du personnel seront renforcées sur base des avis des Pouvoirs publics, des commissions de régulation étrangères, du C.E.N., des exploitants nationaux et étrangers et des organisations agréées. La possibilité de tester le personnel régulièrement sur simulateur sera étudiée dans les plus brefs délais.

6. En outre, toujours dans le souci d'assurer mieux encore la sécurité des populations et la protection physique des installations, les mesures suivantes ont été prévues :

— Le contrôle des radiations et autres effluents nucléaires, ainsi que des rejets des centrales thermiques classiques sera renforcé à l'avantage de la santé publique.

— La centralisation des informations de sécurité et de protection sera réalisée dans les délais les plus brefs. Un réseau de télécommunications propre sera installé à cette fin ou étendu.

— Les plans d'intervention seront réexaminés avec attention; et plus particulièrement en matière d'organisation des interventions, de la collecte des informations et des télécommunications.

— Le projet de loi sur les assurances nucléaires (conventions de Bruxelles et de Paris) sera déposé incessamment sur le bureau des Chambres.

— La protection physique des centrales électriques et des centres de recherche nucléaire sera renforcée et réexaminée.

7. Les activités industrielles, de gestion et de surveillance auxquelles l'Etat participera, ou qu'il mènera, entraîneront une restructuration des activités de recherche et les moyens dont elles disposent seront en partie affectés aux tâches nouvelles auxquelles l'Etat prendra part. En outre, une diversification des efforts, pour couvrir des domaines énergétiques non nucléaires (économie d'énergie, énergies alternatives, effet sur les écosystèmes...) sera assurée; l'ampleur de cette diversification sera fonction des options retenues à l'issue du débat parlementaire.

8. De Regering oordeelt dat in functie van de huidige vooruitzichten op het gebied van de ontwikkeling van de vraag naar energie, het beroep op kweekreactoren niet verantwoord is.

G. — *Wat betreft de alternatieve energiebronnen en het wetenschappelijk onderzoek :*

Bij verwijzing naar de resultaten van de studies verricht op internationaal vlak en inzonderheid naar het Verslag van de Besparingscommissie van de Wereldconferentie voor Energie (*World Energy : looking ahead to 2020*), blijkt dat de industriële vooruitgang niet ernstig moet worden belemmerd door een brandstof- en energieschaarste indien een beleid wordt aanvaard waarbij de ontwikkeling van alternatieve energiedragers wordt aangemoedigd en de energiebesparing intens in de hand wordt gewerkt. In deze veronderstelling kent de Wereldconferentie een aandeel van minstens 10 % in 2020 toe aan de « hernieuwbare » energiedragers in het kader van de totale produktie.

— Er werd berekend dat de zon ongeveer 60 keer zoveel energie op Belgisch grondgebied uitstraalt dan de totale primaire energie die er thans wordt verbruikt, waarbij de gemiddelde stralingsintensiteit twee keer minder sterk is dan in de tropische streken. Het rendement inzake de omzetting van zonne-energie in bruikbare energie, zowel de thermische als de fotonvoltaïsche omzetting, is helaas nog altijd bijzonder laag wat heel belangrijke opvangoppervlakten vergt.

Bovendien stellen zich problemen inzake het opslaan van deze energie. Er verloopt inderdaad een tijdsspanne tussen het aanbod van warmte afkomstig van de zon en het gebruik van deze warmte. Deze tijdsspanne is van dagelijkse aard en seizoengebonden. Bijgevolg moet de energie worden opgeslagen om op het gewenste moment te worden aangewend. Momenteel wegen de problemen inzake het seizoengebonden opslaan van deze energie zwaar op de kosten van de zonne-energie.

Specifieke aanmoedigingen zouden het mogelijk maken de economische weerslag van deze kosten te compenseren.

Een programma van huishoudelijke verwarming met zonne-energie op prototypeschaal zal worden uitgewerkt voor verschillende soorten gebouwen in verschillende streken van het land.

— In België doet zich geen enkele geothermische activiteit aan de oppervlakte voor. Dit is normaal vermits de geothermie verbonden is met de vulkanische activiteit, die in ons land helemaal niet voorkomt. Daarom lijkt de geothermische energie in België vrij beperkt te zijn. Tot nog toe werd inderdaad slechts in 1954 te Turnhout één enkel waterhoudende laag ontdekt die kenmerken vertoonde welke een geothermische exploitatie mogelijk maakten. Deze waterlaag werd trouwens gedurende bepaalde tijd benut om het zwembad van Turnhout te verwarmen.

Een programma voor het gebruik van geothermische energie in de provincie Antwerpen wordt toegepast door de G.O.M., de D.N.B., de Vlaamse Gewestelijke Executieve en het Ministerie van Economische Zaken.

— Het opwekken van elektriciteit op kleine schaal door middel van windenergie wordt reeds toegepast, maar tegen prijzen die nog weinig competitief zijn gelet op het feit dat het land over een bijzonder dicht elektriciteitsnet beschikt. Vanuit economisch oogpunt kan deze wijze van opwekking van elektriciteit slechts worden aanbevolen daar waar de aansluiting op het bestaande net kostelijk uitvalt.

Voor de produktie op grote schaal (van de orde van Megawatt) zijn aërogeneratoren van zeer grote omvang vereist die nog belangrijke problemen stellen op gebied van de weer-

8. Le Gouvernement estime qu'en fonction des perspectives actuelles de développement de la demande énergétique, le recours aux surrégénérateurs ne se justifie pas.

G. — *En ce qui concerne les ressources en énergies alternatives et la recherche scientifique :*

Si l'on se réfère aux résultats des études entreprises dans les enceintes internationales et notamment au Rapport de la Commission des Economies de la Conférence Mondiale de l'Energie (*World Energy : looking ahead to 2020*), il semble que le progrès industriel ne doive pas être sérieusement entravé par une pénurie de combustibles et d'énergie si on adopte une politique qui encouragerait le développement des énergies alternatives et favoriserait de manière intense les économies d'énergie. Dans cette hypothèse, la Conférence Mondiale attribue aux sources d'énergies « renouvelables » une part d'au moins 10 % en 2020 dans la production totale.

— Il a été calculé que le soleil rayonne environ 60 fois autant d'énergie sur le territoire belge que l'énergie primaire totale qui y est utilisée actuellement, l'intensité moyenne de rayonnement étant plus de deux fois inférieure à celle qu'elle est dans les régions tropicales. Malheureusement, les rendements de conversion de l'énergie solaire en énergie utilisable, que ce soit la conversion thermique ou la conversion photovoltaïque, sont encore très faibles, ce qui exige des surfaces de captation très importantes.

De plus, des problèmes de stockage se posent. En effet, il y a un décalage entre l'offre de chaleur d'origine solaire et l'utilisation de cette chaleur. Ce décalage étant journalier et saisonnier, il faut donc stocker l'énergie pour l'utiliser au moment voulu. A l'heure actuelle, les problèmes de stockage saisonnier grèvent très fortement les coûts de l'énergie solaire.

Des incitants spécifiques permettraient de compenser l'incidence économique de ces coûts.

Un programme de chauffage solaire domestique sera entrepris à l'échelle du prototype sur différents types d'immeubles dans plusieurs régions du pays.

— Aucune activité géothermique superficielle ne se manifeste en Belgique. Cela est normal puisque la géothermie est liée à l'activité volcanique qui est totalement absente de notre pays. C'est pourquoi, l'énergie géothermique semble assez limitée en Belgique. En effet, jusqu'à présent, on n'a découvert, en 1954 à Turnhout, qu'une nappe aquifère ayant des caractéristiques permettant une exploitation géothermique. Cette nappe aquifère a d'ailleurs été utilisée pendant un certain temps pour chauffer la piscine de Turnhout.

Un programme d'utilisation de l'énergie géothermique dans la province d'Anvers est mis en œuvre par la S.D.R., l'O.P.I., l'Exécutif régional flamand et le Ministère des Affaires économiques.

— La production d'électricité à petite échelle par voie éolienne est déjà d'application, mais à des prix encore peu compétitifs étant donné que le pays possède un réseau électrique très dense. Ce mode de production n'est à recommander du point de vue économique que là où le raccordement au réseau existant se révèle onéreux.

Pour la production à grande échelle (de l'ordre du Megawatt), il faudrait des aërogénérateurs de très grande taille qui posent encore des problèmes considérables de résistance

stand tegen de wind. Bovendien zouden ze een « visuele verontreiniging » vormen in een land zoals het onze, dat grote en uitgestrekte vlakten ontbeert.

— De gecontroleerde thermo-nucleaire fusie vormt een praktisch onuitputtelijk potentieel. Maar er moeten nog heel wat technologische problemen worden opgelost. Een bijdrage van deze energievorm kan niet vóór de jaren 2050 worden verwacht.

— Op grote schaal biedt het gebruik van alternatieve energiebronnen slechts beperkte mogelijkheden. De inspanningen op gebied van het wetenschappelijk onderzoek inzake nieuwe energievormen moeten evenwel worden verdergezet.

— De begroting van 1979 voor het Onderzoeks- en Ontwikkelingsprogramma op gebied van de niet-nucleaire energie, met name de begroting van het Wetenschappelijk Programma, bedraagt in totaal 186,2 miljoen BF. De alternatieve energiedragers vertegenwoordigen 28 % van deze begroting, te weten 38,8 miljoen BF.

Bovendien worden studies nopens bepaalde alternatieve energiebronnen eveneens voortgezet in een ander kader, onder meer het Onderzoeks- en Ontwikkelingsprogramma van de recycling van afval, en meer bepaald op gebied van de pyrolyse, de produktie van biogas, de aquacultuur, alsook de terugwinning van plastic, papier... De budgetten vastgelegd voor de eerste negen maanden van 1979 voorzien meer dan 20 miljoen BF voor de pyrolyse, het biogas en de aquacultuur.

Andere instellingen bestuderen trouwens alternatieve technologische toepassingen voor de klassieke energiedragers en dit voor een bedrag van meer dan 400 miljoen BF. Aldus besteedt het N.I.E.B. 150 miljoen BF aan de ondergrondse steenkolenvergassing, terwijl het S.C.K. meer dan 10 % van zijn budget besteedt aan niet-nucleaire opzoekingen, vooral op het vlak van de brandstofbatterijen en waterstof.

Beschouwd in het kader van de globale inspanning inzake het onderzoek en de ontwikkeling op energieveld, en zonder rekening te houden met de inspanningen van de gewestelijke of ondergeschikte overheid of van sommige andere instellingen (G.O.M. - D.N.B. - I.W.O.N.L.) bedraagt het deel besteed aan de alternatieve energiedragers, de alternatieve technologie en de energiebesparingen in ruime zin, ongeveer 30 %.

Deze inspanning moet worden voortgezet en opgevoerd.

— De financiële inspanningen met het oog op de verwezenlijking van het tweede programma van onderzoek en ontwikkeling dat loopt over de periode van 1 september 1978 tot 31 augustus 1982 moeten worden behouden en eventueel zelfs worden opgevoerd. Het Interdepartementaal Comité tot Coördinatie van dit programma zou moeten worden belast met de ordening van alle onderzoekingen inzake energiebesparingen en wisselenergieën.

— Er zullen maatregelen moeten getroffen worden ten einde de Belgische ondernemingen maximaal te laten genieten van de industriële mogelijkheden voortvloeiend uit de programma's van onderzoek en ontwikkeling.

— De deelname aan de internationale onderzoeksprogramma's moet worden voortgezet.

H. — *Inzake aanpassing van het institutioneel kader van overleg en van de openbare sector in het beheer van de energiesector :*

1. De coördinatie van het energiebeleid blijft berusten bij het Ministerie van Economische Zaken (Administratie voor Energie).

au vent. De plus, ils constitueraient une « pollution visuelle » dans un pays comme le nôtre dépourvu de grands espaces.

— La fusion thermonucléaire contrôlée constitue un potentiel pratiquement inépuisable. Mais bien des problèmes technologiques doivent encore être résolus. Une contribution de cette forme d'énergie ne peut être attendue avant les années 2050.

— A grande échelle, l'utilisation des ressources énergétiques alternatives n'offre que des possibilités limitées. Les efforts fournis dans le domaine de la recherche scientifique vers de nouvelles formes énergétiques doivent néanmoins être poursuivis.

— Le budget de 1979 pour le programme de Recherche et Développement dans le domaine de l'énergie non nucléaire, c'est-à-dire le budget de la Programmation scientifique, s'élève au total à 186,2 millions de FB. Les énergies alternatives s'adjoignent 28 % de ce budget soit 38,8 millions de FB.

De plus, des études relatives à certaines sources alternatives d'énergie sont aussi poursuivies dans d'autres cadres, notamment dans le programme Recherche et Développement du recyclage des déchets, et plus précisément dans les domaines de la pyrolyse, de la production de biogaz, de l'aquaculture ainsi d'ailleurs que pour le recyclage du plastic, du papier... Les budgets arrêtés pour les neuf premiers mois de 1979 prévoient plus de 20 millions de FB pour la pyrolyse, le biogaz et l'aquaculture.

Par ailleurs, d'autres organismes étudient des technologies alternatives pour des énergies classiques, et ce, pour un montant supérieur à 400 millions de FB. Ainsi l'I.N.I.E.X. consacre 150 millions de FB à la gazéification souterraine du charbon, le C.E.N. consacre plus de 10 % de son budget à des recherches non nucléaires, principalement dans le domaine des piles à combustible et dans le domaine de l'hydrogène.

Considérée dans le cadre de l'effort global de Recherche et Développement dans le domaine de l'énergie, et sans tenir compte des efforts consentis par les pouvoirs régionaux ou subordonnés, ou de certains autres organismes (S.D.R. - O.P.I. - I.R.S.I.A.), la part consacrée aux énergies alternatives, aux technologies alternatives et aux économies d'énergie au sens large est de l'ordre de 30 %.

Cet effort doit être poursuivi et accentué.

— Les efforts financiers en vue de la réalisation du deuxième programme de Recherche et Développement, allant du 1^{er} septembre 1978 au 31 août 1982, doivent être maintenus et éventuellement augmentés. Le Comité interdépartemental de coordination de ce programme devrait être chargé de coordonner l'ensemble des recherches en matière d'économie d'énergie et d'énergies alternatives.

— Des mesures devront être prises afin de réserver aux entreprises belges un maximum d'effets industriels découlant des programmes de Recherche et Développement.

— Il faut continuer à participer aux programmes internationaux de recherches.

H. — *En ce qui concerne l'adaptation du cadre institutionnel de concertation et du secteur public dans la gestion du secteur énergétique :*

1. La coordination de la politique énergétique reste l'apanage du Ministère des Affaires économiques (Administration de l'Energie).

2. De opties die over het energiebeleid voorgesteld worden, tonen aan dat het noodzakelijk is een efficiënt overleg te organiseren op het vlak van het globaal energiebeleid.

Om die reden dient aan het Nationaal Comité voor de Energie, ingesteld bij koninklijk besluit van 12 december 1975 met aanvullende wijziging op 23 november 1977, de rechts-persoonlijkheid te worden toegekend en de middelen ter beschikking gesteld om onmiddellijk operationeel te worden.

3. Het huidige Controlecomité voor de Elektriciteit en Gas dient hervormd en rechtspersoonlijkheid te krijgen na onderhandeling met de sociaal-economische groepen die erin vertegenwoordigd zijn, dit om een elektriciteits- en gasbeleid te kunnen voeren dat kadert in het globaal energiebeleid.

4. De verschillende financiële staatsparticipaties in de energiesector zullen gegroepeerd worden binnen de overheids-holding in een gespecialiseerde dochtermaatschappij.

5. Alhoewel het energiebeleid verder onder de bevoegdheid zal blijven ressorteren van het Ministerie van Economische Zaken zal het overeenkomstig de regeringsverklaring een gewestelijke dimensie krijgen met volgende oriënteringen :

a) De gewesten worden nauw betrokken bij het ontwerpen en het ontwikkelen van het energiebeleid :

— Overleg tussen de Minister van Economische Zaken en de gewestelijke overheid omtrent de grote lijnen van het energiebeleid.

— Zitting van de vertegenwoordigers van de gewesten in de adviesorganen met algemene en sectoriële bevoegdheid :

- het Nationaal Comité voor de Energie;
- het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas, zodra dit orgaan een publiekrechtelijk statuut heeft;
- het Overleg- en Controlecomité voor Petroleum;
- de Adviserende Raad voor de Steenkolenrijverheid.

— Vertegenwoordiging van de gewestelijke overheid in de door het Ministerie van Economische Zaken op te richten « Vestigingscommissie » voor elektrische centrales.

— Vertegenwoordiging van de gewesten in de Raad van beheer van de volgende openbare instellingen :

- het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.);
- het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.);
- het Nationaal Waarborgfonds voor Mijschade;

— het Nationaal Instituut voor de Extractieve Bedrijven (N.I.E.B.).

b) In het kader van de aan de overheid verleende vertegenwoordiging zullen de vertegenwoordigers van de gewesten zitting hebben in de Raad van beheer van de ondernemingen, waarin de Staat belangen heeft, of zal hebben, en inzonderheid :

— de Kempense Steenkolenmijnen N.V., naar aanleiding van de inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de door de Staat uitgekeerde bedragen tot delging van de exploitatieverliezen;

— Distrigaz N.V. naar aanleiding van de verhoging van het aandeel van de Staat in het maatschappelijk kapitaal van de onderneming, dat ten minste op 50 % wordt gebracht;

— de Nationale Pijpleidingsmaatschappij ;

— de Openbare Aankoop- en Opslagmaatschappij voor aardolie en aardolieprodukten, die moet worden opgericht ten einde een beleid te voeren waardoor de bevoorrading van het land in aardolie en aardolieprodukten zal beveiligd worden;

— de op te richten gemengde maatschappij voor aankoop, verrijking, vervaardiging en verwerking van kernspijstof,

2. Les options présentées sur la politique énergétique démontrent la nécessité d'organiser une concertation efficiente sur le plan de la politique énergétique globale.

C'est pourquoi le Comité national de l'Energie, créé par l'arrêté royal du 12 décembre 1975, avec modification complémentaire le 23 novembre 1977, doit recevoir la personnalité civile et obtenir les moyens pour devenir opérationnel immédiatement.

3. Le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz actuel doit être réformé après concertation avec les groupes socio-économiques qui y sont représentés et il doit recevoir la personnalité civile, ceci afin de mener une politique de l'électricité et du gaz cadrant dans une politique énergétique globale.

4. Les différentes participations financières de l'Etat dans le secteur énergétique seront regroupées au sein du holding public dans une filiale spécialisée.

5. Bien que la politique énergétique reste du ressort du Ministère des Affaires économiques, celle-ci recevra, conformément à la déclaration gouvernementale, une dimension régionale selon les orientations suivantes :

a) Les régions sont étroitement associées à la conception et à la réalisation de la politique énergétique :

— Concertation entre le Ministre des Affaires économiques et les autorités régionales à propos des grandes lignes de la politique énergétique.

— Représentation des régions dans les organes consultatifs à compétence générale et sectorielle :

- le Comité national de l'Energie;
- le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz, dès que ce organe aura un statut de droit public;
- le Comité de Concertation et de Contrôle du Pétrole;
- le Conseil national Consultatif de l'Industrie charbonnière.

— Représentation des autorités régionales dans la « Commission d'implantation » pour les centrales électriques, commission à créer par le Ministère des Affaires économiques.

— Représentation des régions dans le Conseil d'administration des institutions publiques suivantes :

- l'Institut national des Radio-éléments (I.R.E.);
- le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.);
- le Fonds national de garantie pour réparation des dégâts houillers;
- l'Institut national des Industries extractives (I.N.I.E.X.).

b) Dans le cadre de la représentation accordée aux autorités, les représentants des régions siégeront au Conseil d'administration des entreprises dans lesquelles l'Etat a ou aura des intérêts notamment dans :

— la S.A. Kempense Steenkolenmijnen, comme suite à l'apport de sommes allouées par l'Etat au capital social afin de couvrir les pertes d'exploitation;

— la S.A. Distrigaz comme suite à l'accroissement de la part de l'Etat dans le capital social de l'entreprise porté à un minimum de 50 %;

— la Société nationale de transport par canalisations ;

— la Société publique d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers, société à créer afin de mettre en œuvre, dans l'intérêt national, une politique assurant l'approvisionnement du pays en pétrole et en produits pétroliers ;

— la Société mixte d'achat, d'enrichissement, de fabrication et de traitement de combustibles nucléaires, société à

- voor zover het parlementair debat opteert voor herwerking;
- het op te richten overheidsbedrijf, belast met het verpakken en het opslaan van hoge radio-actieve afval.

I. — Budgettaire raming.

De budgettaire weerslag van de maatregelen die in het nieuw energiebeleid worden voorgesteld, zal worden geraamd.

**

Opties van het energiebeleid

I. — Globale opties

1. In elk van de twee in overweging genomen hypothesen het globaal energieverbruik beperken tot respectievelijk :

a) 57 Mtoe in 1985, wat een vermindering betekent van 10 % t.a.v. het cijfer van 63 Mtoe dat voortvloeit uit de projectie van de tendens 1948-1977 (3,53 %) en 64 Mtoe in 1990, wat een vermindering inhoudt met 15 % t.o.v. het cijfer van 75 Mtoe voortvloeiende uit dezelfde tendens;

(hoge hypothese)

b) 58 Mtoe in 1990, wat een bijkomende vermindering inhoudt met 10 % t.o.v. het in de hoge hypothese voorgestelde objectief van 64 Mtoe.

Er dient opgemerkt te worden dat het cijfer van 64 waarop de lage hypothese voor 1990 een bijkomende vermindering van 10 % wordt toegepast een tendens vertegenwoordigt van 2,71 % over de periode 1977-1990;

(lage hypothese)

2. Een streng beleid van rationeel energieverbruik uitwerken;

3. De afhankelijkheid inzake aardolie beperken door tegen 1985 het aandeel van de aardolieprodukten in de energiebalans duidelijk onder de « drempel » van 50 % terug te brengen;

4. De toekomst voorbereiden door middel van een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma gericht op de verbetering van de klassieke technieken, het benutten van de verloren energie en de hernieuwbare energievormen;

5. Op het vlak van de prijzen en de tarieven een duidelijk inzicht in de hand werken, alsook een beleid van « echtheid der prijzen ».

II. — Rationeel energieverbruik

1° Indiening van een ontwerp van kaderwet inzake het rationeel energieverbruik en de energiebesparingen.

2° Uitwerking, rekening houdend met de nationale, communautaire en gewestelijke bevoegdheden, van een samenhangend R.E.V.- programma op te stellen tegen het einde van de eerste trimester 1980, met nauwkeurige doelstellingen inzake energiebesparingen in de verschillende sectoren van de eindvraag, alsmede een raming van de budgettaire weerslag van dergelijk programma.

Een eerste reeks maatregelen zal vanaf oktober 1979 worden getroffen.

3° Het programma zal volgende domeinen behelzen :

- Huishoudelijke en gelijkgestelde sector :
- isolatie van de gebouwen en verbetering van hun verwarmingsuitrusting (premies);

créer, pour autant que le débat parlementaire opte pour le retraitement;

- l'entreprise publique chargée du conditionnement et du stockage de déchets à radioactivité élevée, entreprise à créer.

I. — Evaluation budgétaire.

Il sera procédé à une évaluation de l'impact budgétaire des mesures proposées dans la nouvelle politique énergétique.

**

Options de la politique énergétique

I. — Options globales

1. Limiter la consommation globale d'énergie dans chacune des deux hypothèses envisagées comme suit :

a) à 57 Mtep en 1985 soit une réduction de 10 % par rapport au chiffre de 63 Mtep résultant de la projection de la tendance 1948-1977 (3,53 %) et à 64 Mtep en 1990 soit une réduction de 15 % par rapport au chiffre de 75 Mtep résultant de cette même tendance;

(hypothèse haute)

b) à 58 Mtep en 1990 ce qui correspond à une réduction additionnelle de 10 % par rapport à l'objectif de 64 Mtep résultant de l'hypothèse haute.

Il convient de remarquer que l'objectif de 64 Mtep faisant l'objet de la réduction additionnelle à l'horizon 1990 dans l'hypothèse basse représente une croissance de 2,71 % entre 1977 et 1990;

(hypothèse basse)

2. Mettre une vigoureuse politique d'utilisation rationnelle de l'énergie en œuvre;

3. Réduire la dépendance pétrolière en ramenant d'ici à 1985 la part relative des produits pétroliers dans le bilan énergétique nettement en-dessous du « seuil » des 50 %;

4. Préparer l'avenir par un programme de recherche et développement axé sur l'amélioration des techniques classiques, l'utilisation des énergies perdues et les énergies renouvelables ;

5. Promouvoir en matière de prix et de tarifs la transparence, ainsi qu'une politique de « vérité des prix ».

II. — Utilisation rationnelle de l'énergie

1° Dépôt d'un projet de loi-cadre sur l'utilisation rationnelle et les économies d'énergie.

2° Mise en œuvre en tenant compte des compétences nationales, communautaires et régionales, d'un programme cohérent d'U.R.E. à élaborer pour la fin du 1^{er} trimestre 1980 et comportant des objectifs précis en matière d'économies d'énergie dans les différents secteurs de la demande finale ainsi qu'une estimation de l'impact budgétaire de ce programme.

Une première série de mesures sera mise en œuvre dès octobre 1979.

3° Ce programme touchera les domaines suivants :

- Secteur domestique et assimilé :
- isolation des bâtiments et amélioration de leurs équipements de chauffage (primes);

- voorlichting nopens de optimale verwarmingsuitrusting en de middelen tot het regelen ervan;
- de voorlichtings- en sensibilisatiecampagne voor het publiek en de beroepskringen;
- normen inzake de thermische isolatie van de warmteleidingen en normen van energieverbruik voor de huishoudtoestellen.
- *Vervoersector :*
- beperking van de snelheid der automobiervoertuigen;
- bevordering van het openbaar vervoer;
- ontwikkeling van het spoorwegvervoer en bevordering van het goederenvervoer langs de waterweg;
- vlotter maken van het verkeer;
- ontwikkeling van het onderzoek en de uitwerking van elektrisch aangedreven motorvoertuigen;
- voorlichting van het publiek omtrent de resultaten van de genormaliseerde proeven nopens het motorbrandstofverbruik der voertuigen;
- periodieke controle van de regeling van de ontsteking en de carburatie der motoren.
- *Industriese sector :*
- voorlichting van de ondernemingen en de K.M.O. inzake de mogelijkheden van een rationeler energieverbruik;
- aanzetting van de ondernemingen tot besparingsinspanningen (premies voor investeringen ter energiebesparing);
- betere raming en comptabilisering van de energiekosten op het vlak van de ondernemingen (voorlichting van de bedrijfsraden, audits, enz);
- hulp aan de ontwikkeling van nieuwe technieken die kunnen bijdragen tot een optimale energiebenutting;
- openbare stimulansen voor de ondernemingen in het kader van de programmaovereenkomsten R.E.V.
- *Bevordering van de gecombineerde produktie van warmte en elektriciteit en valorisatie van de restwarmte.*
- *Betoelaging van demonstratieprojecten ter besparing van energie.*
- *Rationalisatie van het energieverbruik in de land- en tuinbouwsector.*
- informatie sur l'équipement de chauffage optimal et les dispositifs de réglage;
- campagne d'information et de sensibilisation du public et des professionnels;
- normes d'isolation thermique des conduites de chaleur et normes de consommation énergétique pour les appareils électro-ménagers.
- *Secteur des transports :*
- limitation de la vitesse des véhicules automobiles;
- promotion des transports publics;
- développement du transport par chemin de fer et promotion du transport de marchandises par eau;
- meilleure fluidité du trafic;
- développement de la recherche et la mise au point de véhicules à moteur électrique;
- information du public des résultats d'épreuves normalisées de consommation de carburants des véhicules;
- contrôle périodique du réglage de l'allumage et de la carburation des moteurs.
- *Secteur de l'industrie :*
- information des entreprises et des P.M.E. sur les possibilités d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie;
- incitation des entreprises aux efforts d'économie (primes pour les investissements économisant l'énergie);
- meilleure perception et comptabilisation du coût énergétique au niveau des entreprises (information des conseils d'entreprises, audits, etc.);
- aides au développement de nouvelles techniques pouvant contribuer à l'utilisation optimale de l'énergie;
- incitants publics aux entreprises dans le cadre de contrats-programmes U.R.E.
- *Promotion de la production combinée de chaleur et d'électricité et valorisation de la chaleur résiduaire.*
- *Aides aux projets de démonstration visant à économiser de l'énergie.*
- *Rationalisation de la consommation d'énergie dans le secteur agricole et horticole.*

III. — Opties inzake steenkool

1. Gezien het belang van de steenkoolwinning in het Kempense bekken als *strategische kern* voor onze energetische onafhankelijkheid, wordt, in overeenstemming met het energiebeleid van de Europese Gemeenschap, de beslissing van het M.C.E.S.C. dd. 13 februari 1975 bevestigd, met name het behoud van een produktie-objectief van 7 miljoen ton per jaar uit de vijf zetels.

2. *De structuur en de statuten van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen zullen worden aangepast ten einde :*

2.1. de zeggenschap van de overheid in het beleid van de onderneming in overeenstemming te brengen met haar financiële inbreng;

2.2. de vennootschap toe te laten, naast de loutere steenkoolwinning, deze produktie, evenals haar ervaring en infrastructuur, op optimale en maximale wijze te valoriseren.

3. Bevestiging, zonder tijdslimiet, van de regeling waarbij de Belgische staalnijverheid ertoe gehouden is bij prioriteit de nationale produktie van cokeskolen af te nemen, ten einde te vermijden dat deze nobele energiedrager niet volledig op optimale energetische en economische wijze zou worden gevaloriseerd.

4. Het onderzoeksprogramma voor de ondergrondse vergassing van steenkool wordt volgens het vooropgestelde

III. — Options dans le domaine charbonnier

1. Eu égard à l'intérêt que revêt pour notre indépendance énergétique l'exploitation charbonnière du bassin campinois en tant que *noyau stratégique*, est confirmée la décision du C.M.C.E.S. du 13 février 1975 qui s'inscrit d'ailleurs dans la politique énergétique de la Communauté européenne, à savoir le maintien d'un objectif de production de 7 millions de tonnes par an pour les cinq sièges.

2. *La structure et les statuts de la S.A. « Kempense Steenkolenmijnen » seront adaptés afin :*

2.1. que les pouvoirs publics aient un pouvoir de décision dans la politique de l'entreprise qui soit en rapport avec leur apport financier;

2.2. de permettre à l'entreprise de valoriser de façon optimale et maximale l'exploitation charbonnière proprement dite, la production, ainsi que son expérience et son infrastructure.

3. Confirmation, sans limite dans le temps, de l'engagement d'après lequel l'industrie sidérurgique belge achètera par priorité du charbon à coke belge, afin d'éviter que cette source énergétique noble ne soit pas valorisée entièrement et de façon optimale du point de vue énergétique et économique.

4. Le programme de recherche portant sur la gazéification souterraine du charbon sera poursuivi et, conformément

schema verdergezet en zal zo snel mogelijk worden verlengd tot de industriële valorisatie.

5. Ten einde het energetisch rendement, de kostprijs en het leefmilieu te verbeteren, zal, in overeenstemming met de restructuratie van de staalnijverheid en met de technisch-economische imperatieven, de modernisering van de cokesoven-sector worden gestimuleerd, o.m. door de konstruktie van een in de steenkoolproduktie geïntegreerd cokesovenbedrijf naast de bestaande moderne cokesbedrijven uit de staalsector.

6. Gestreefd zal worden naar de optimale valorisatie van de steenhopen door energetische recuperatie en winning van grondstoffen.

7. Na de voltooiing van het lopende programma zal het elektrisch basisvermogen in één of twee fazen met 600 MWe worden verhoogd. Deze bijkomende capaciteit zal worden verkregen door het gebruik van de Kempense steenkolen.

8. De energetische en transportinfrastructuren zullen worden aangepast en uitgebouwd om de toename van het steenkoolgebruik te kunnen opvangen.

9. Permanent zal worden gestreefd naar de optimale technische, economische en ecologische toepassingsmogelijkheden van steenkool in functie van de evolutie der energieprijzen en de ontwikkeling van de technologie.

IV. — Opties inzake aardolie

A. — *In verband met de bevoorrading van het land :*

1° de diversifiëring van de bevoorradingsbronnen aanmoedigen;

2° de geleidelijke « loshaking » van aardolie bevorderen in overeenstemming met de aan België door de E.E.G. toegekende doelstellingen;

3° een krachtig beleid inzake de strategische reserves aanhouden;

4° een nieuw beleid inzake de bevoorrading van de industriële sectoren en de openbare markten bevorderen, hetwelk moet worden toegespitst op het sluiten van leveringscontracten op lange termijn;

5° het sluiten van contracten van Staat tot Staat met de landen die aardolie en aardolieprodukten voortbrengen;

6° onverwijld een openbare maatschappij voor de aankoop en opslag van aardolie en aardolieprodukten oprichten ten einde de overheid toe te laten bij te dragen tot de bevoorrading van het land.

B. — *In verband met de structuur van de sector :*

1° beperking van de raffinagecapaciteit tot de bestaande eenheden;

2° onderzoek van de rentabiliteit van de projecten inzake de krakingseenheden die kunnen voldoen aan de toenemende behoeften aan lichte fracties;

3° ontwikkeling van een gecoördineerd beleid inzake vervoer per pijpleiding via een nationale maatschappij voor vervoer per pijpleidingen;

4° rationalisatie van de distributiesector, inzonderheid van het net van benzineverkooppunten, alsook de verbetering van het statuut van pompstationuitbater.

C. — *In verband met het leefmilieu :*

— handhaving van een beleid ter bestrijding van verontreiniging en hinder als gevolg van koolwaterstoffen.

au calendrier prévu, sera prolongé le plus vite possible jusqu'à sa valorisation industrielle.

5. En vue d'améliorer le rendement énergétique et le prix de revient et de réduire les nuisances, la modernisation du secteur des fours à coke sera stimulée, en corrélation avec la restructuration de l'industrie sidérurgique et compte tenu des impératifs technico-économiques, notamment par la construction d'une cokerie intégrée dans la production charbonnière, venant s'ajouter aux cokeries modernes existant dans le secteur sidérurgique.

6. On s'attachera à la valorisation optimale des terrils par la récupération énergétique et l'exploitation des matières premières.

7. Après achèvement du programme en cours, la puissance électrique de base sera augmentée de 600 MWe, en une ou deux phases, ce supplément de capacité étant produit à partir du charbon du bassin campinois.

8. Les infrastructures énergétiques et des transports seront adaptées et étendues afin de faire face à l'utilisation accrue de charbon.

9. Un effort ininterrompu sera fait pour trouver des possibilités d'application optimales du charbon, tant au point de vue technique, économique qu'écologique, en fonction de l'évolution des prix de l'énergie et du développement technologique.

IV. — Options dans le domaine pétrolier

A. — *En ce qui concerne l'approvisionnement du pays :*

1° encourager la diversification des sources d'approvisionnement;

2° favoriser le « décrochage » progressif du pétrole conformément aux objectifs assignés à la Belgique par la C.E.E.;

3° maintenir une politique ferme en matière de réserves stratégiques;

4° favoriser une nouvelle politique d'approvisionnement des secteurs industriels et des marchés publics axée sur la conclusion de contrats de fourniture à long terme;

5° conclusion de contrats d'Etat à Etat avec des pays producteurs de pétrole et de produits pétroliers;

6° créer dans les meilleurs délais la société publique d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers, de manière à permettre aux pouvoirs publics de contribuer à l'approvisionnement du pays.

B. — *En ce qui concerne la structure du secteur :*

1° limitation de la capacité de raffinage aux unités existantes;

2° examen de la rentabilité de projets d'unités de cracking susceptibles de pouvoir satisfaire aux besoins croissants de fractions légères;

3° développement d'une politique coordonnée des transports par canalisation par le biais d'une société nationale de transports par canalisations;

4° rationalisation du secteur de la distribution et notamment du réseau de points de vente d'essence ainsi que l'amélioration du statut de l'exploitant de station.

C. — *En ce qui concerne l'environnement :*

— maintien d'une politique de lutte contre la pollution et les nuisances dues aux hydrocarbures.

D. — *In verband met het prijzenbeleid:*

- 1° de doorzichtigheid van de kostenbestanddelen bevorderen;
- 2° door middel van het prijzenbeleid de stabiliteit van de transacties op de markt verzekeren;
- 3° een normale vergoeding toelaten van economisch verantwoorde ondernemingen, zowel op het produktie- als het distributievlak, voor zover een rationele exploitatie van het produktie- en distributieapparaat verzekerd is;
- 4° bij de herziening van de programmaovereenkomst, prioritaire aandacht schenken aan de bevoorradingswaarborg van het land inzake ruwe aardolie en aardolieprodukten.

V. — *Opties inzake gas*

1. Diversifiëringsbeleid inzake aardgasbevoorrading;
2. Vanaf nu de bevoorrading voor de periode na 1990 waarborgen (complement van 5 tot 6 miljard m³);
3. Aanleg van opslagcapaciteiten van 600 tot 800 miljoen m³ tegen 1985 ten einde de beschikbare volumes te optimaliseren;
4. Bouw binnen de kortste termijn van de gasterminal te Zeebrugge en recuperatie van de frigorieën;
5. Ontwikkeling van het gebruik van aardgas als niet verontreinigende brandstof;
6. Beleid van « echtheid der prijzen » inzake tarifiering, rekening houdend met alle bestanddelen van de totale kosten, wat o.m. inhoudt dat de openbare distributie de kost van het gasvervoer, meer bepaald tijdens de pieken, zou ten laste nemen;
7. Installatie voor de « nieuwe » Distrigaz met een deelname van 50 % door de overheid en met vertegenwoordiging van de gewesten in de Raad;
8. Rationalisatie van de gasdistributiesector;
9. Bevordering van een Europees beleid inzake gasbevoorrading en gasvervoer.

VI. — *Opties inzake elektriciteit*

1. Voltooiing van het « programma 1985 » dat, gelet op de economische evolutie, toelaat zonder moeilijkheden te voldoen aan de voorziene vraag;
2. Ingeval van versnelling van de economische activiteit mogelijkheid tot toevoeging van gasturbines en bouw van een klassieke thermische steenkolenleenheid;
3. Beslissing van het Parlement in verband met de keuze van de primaire energie voor de elektriciteitsopwekking na 1985;
4. Voortzetting van de overschakeling op steenkool van de centrales die met zeer zware stookolie werken;
5. Beslissing nopens de inplanting van elektrische centrales voorbehouden aan een « Vestigingscommissie » : de ultieme beslissing berust bij de overheid; beslissing inzake de toegang van het publiek tot alle werkzaamheden van de commissie;
6. Eerste proeftoepassingen van de stadsverwarming;
7. Aanwezigheid van de overheid in de beslissingsorganen van de drie privé-maatschappijen voor de produktie en het vervoer van elektriciteit, alsook in de C.P.T.E.;

D. — *En ce qui concerne la politique des prix :*

- 1° favoriser la transparence des éléments constitutifs des coûts;
- 2° assurer, par le biais de la politique des prix, la stabilité des transactions sur le marché;
- 3° permettre une rémunération normale des agents économiquement justifiés tant au niveau de la production que de la distribution, pour autant que soit assurée une exploitation rationnelle de l'appareil de production et de distribution;
- 4° porter une attention prioritaire à la garantie d'approvisionnement du pays en pétrole brut et en produits pétroliers lors de la révision du contrat-programme.

V. — *Options dans le domaine gazier*

1. Politique de diversification en matière d'approvisionnement en gaz naturel;
2. Assurer dès à présent l'approvisionnement pour l'après 1990 (complément de 5 à 6 milliards de m³);
3. Construction de capacités de stockage de 600 à 800 millions de m³ d'ici à 1985 afin d'optimiser les volumes disponibles;
4. Construction dans les délais les plus rapides du terminal gazier de Zeebrugge et récupération des frigories;
5. Développement de l'usage du gaz en tant que combustible non polluant;
6. Politique de « vérité des prix » en matière de tarification prenant en compte tous les éléments constitutifs du coût total impliquant e.a. la prise en charge par la distribution publique du coût du transport du gaz et plus particulièrement à la pointe;
7. Mise en place du « nouveau » Distrigaz avec une participation de 50 % des pouvoirs publics et représentation des régions au Conseil;
8. Rationalisation du secteur de la distribution gazière;
9. Promotion d'une politique européenne en matière d'approvisionnement et de transport du gaz.

VI. — *Options dans le domaine de l'électricité*

1. Terminaison du programme en cours jusqu'à l'horizon 1985 et qui, eu égard à l'évolution économique, permet de rencontrer la demande prévue sans difficultés;
2. En cas d'accélération de l'activité économique, possibilité d'adjonction de turbines à gaz et construction d'une unité thermique classique au charbon;
3. Décision du Parlement pour ce qui concerne le choix de l'énergie primaire pour la génération de l'électricité après 1985;
4. Poursuite de la conversion au charbon des centrales à fuel extra-lourd;
5. Décision concernant l'implantation des centrales électriques réservée à une « Commission d'implantation » : décision ultime revenant aux pouvoirs publics et accès du public à tous les travaux de la commission;
6. Premières applications pilotes de chauffage urbain;
7. Présence des pouvoirs publics au sein des organes de décision des trois sociétés privées de production et de transport d'électricité ainsi qu'au sein de la C.P.T.E.;

8. Uitbreiding van het relatief aandeel van de overheid in de elektriciteitsproductie ten einde te komen tot een evenwichtiger vierpolenstructuur;

9. Goedkeuring van het uitrustingsplan door de Minister van Economische Zaken;

10. Versterking van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas;

11. Rationele tarifiering voortvloeiend uit o.m. een beleid gericht op « echtheid der prijzen » wat het dekken inhoudt van alle bestanddelen der totale kosten;

12. Rationalisering van de distributiesector.

VII. — Opties inzake kernenergie

1. Beslissing van het Parlement inzake de bestaande splijtstof afkomstig van de elektrische centrales: keuze tussen de opslag zonder terugwinning der splijtbare stoffen (*once through cycle*) en de opwerking der splijtstof gevolgd door de conditionering van de afval;

2. Oprichting van een openbaar organisme dat bestendig moet toezien op de werkingsveiligheid der kerncentrales;

3. Belangrijke vermindering van het relatief gewicht van het kernonderzoek in het geheel van de R en D uitgaven en prioritaire oriëntatie van het kernonderzoek naar de splijtstofcyclus;

4. Omvorming van het Centrum van Mol tot een instelling voor energieonderzoek (kernenergie, klassieke energie, nieuwe energiebronnen) en voor ecologisch en industrieel onderzoek;

5. Oprichting van een gemengde maatschappij (50/50) van de splijtstofcyclus die al dan niet zal overgaan tot de opwerking, in functie van de door het Parlement genomen optie (zie punt 1);

6. Oprichting van een openbare maatschappij voor de opslag van afval en eventueel van de splijtbare stoffen (in functie van de optie sub 1);

7. In functie van de huidige vooruitzichten op het gebied van de ontwikkeling van de vraag naar energie oordeelt de Regering dat het beroep op kweekreactoren niet verantwoord is.

VIII. — Vernieuwbare energievormen

1. Benutting van de geothermische bronnen;

2. Uitwerking van een proefprogramma voor aanwending van zonne-energie voor de verwarming van particuliere, collectieve en openbare gebouwen in meerdere streken van het land.

IX. — Onderzoek en ontwikkeling

1. Intensifiëring van de onderzoekinspanning op niet-nucleair vlak;

2. Voortzetting en intensifiëring van de op volgende vlakken lopende onderzoekprogramma's:

- de alternatieve energiebronnen (zonne, geothermische, wind, thermonucleaire fusie);
- de nieuwe technologiemiddelen voor de exploitatie der traditionele energiebronnen (steenkoolvergassing);
- rationeel energieverbruik en energiebesparing (afvalrecyclage, biogas, aquacultuur, enz.);

8. Augmentation de la part relative du secteur public dans la production d'électricité afin d'aboutir à une structure en quadripôle plus équilibrée;

9. Approbation du plan d'équipement par le Ministre des Affaires économiques;

10. Renforcement du Comité de Contrôle de l'électricité et du gaz;

11. Tarification rationnelle découlant e.a. d'une « politique de vérité des prix » et impliquant la couverture de tous les éléments constitutifs du coût total;

12. Rationalisation du secteur de la distribution.

VII. — Options dans le domaine de l'énergie nucléaire

1. Décision du Parlement concernant les combustibles irradiés en provenance des centrales électriques; choix entre le stockage sans récupération des matières fissiles (*once through cycle*) et le retraitement des combustibles suivi du conditionnement des déchets;

2. Constitution d'un organisme public appelé à surveiller en permanence la sécurité de fonctionnement des centrales nucléaires;

3. Réduction importante du poids relatif de la recherche nucléaire dans l'ensemble des dépenses R et D et orientation prioritaire de la recherche nucléaire vers le cycle du combustible;

4. Transformation du Centre de Mol en une installation de recherches énergétiques (nucléaire, classique, nouvelles sources), écologiques et industrielles;

5. Constitution d'une société mixte (50/50) du cycle du combustible qui en fonction de l'option prise par le Parlement (voir point 1) procédera ou non au retraitement;

6. Constitution d'une société publique pour le stockage des déchets et éventuellement des matières fissiles (en fonction de l'option sub 1);

7. Le Gouvernement estime qu'en fonction des perspectives actuelles de développement de la demande énergétique, le recours au surrégénérateur ne se justifie pas.

VIII. — Energies renouvelables

1. Utilisation des sources géothermiques;

2. Mise en œuvre d'un programme-pilote d'utilisation de l'énergie solaire pour le chauffage d'immeubles particuliers, collectifs et publics dans plusieurs régions du pays.

IX. — Recherche et développement

1. Intensification de l'effort de recherche dans le domaine non nucléaire;

2. Poursuite et intensification des programmes de recherche en cours dans les domaines suivants:

- les sources alternatives d'énergie (solaire, géothermie, éolienne, fusion thermonucléaire);
- les technologies nouvelles pour l'exploitation de sources traditionnelles d'énergie (gazéification du charbon);
- l'utilisation rationnelle et économie d'énergie (recyclage des déchets, biogas, l'aquaculture, etc.);

3. Bestendiging van de deelname aan de internationale onderzoeksprogramma's;

4. Intensifiëring van de onderzoekinspanningen van het tweede onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma van de D.P.W.B. (periode september 1978 - augustus 1982);

5. Aan de Belgische ondernemingen een maximum aan industriële gevolgen van de R en D programma's voorbehouden;

6. Het interdepartementaal coördinatiecomité belasten met het geheel van het onderzoek inzake energiebesparing en alternatieve energiedragers.

X. — Aanpassing van het institutioneel kader van overleg en van de openbare sector in het beheer van de energiesector

1. De coördinatie van het energiebeleid blijft berusten bij het Ministerie van Economische Zaken (Administratie voor Energie).

2. Het Nationaal Comité voor de Energie zal de rechtspersoonlijkheid krijgen en zal over de middelen beschikken ten einde onmiddellijk operationeel te worden.

3. Het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas zal hervormd worden na onderhandeling met de sociaal-economische groepen en zal de rechtspersoonlijkheid krijgen.

4. De verschillende financiële staatsparticipaties in de energiesector zullen gegroepeerd worden binnen de overheids-holding in een gespecialiseerde dochtermaatschappij.

5. Alhoewel het energiebeleid verder onder de bevoegdheid blijft ressorteren van het Ministerie van Economische Zaken, zal het een gewestelijke dimensie krijgen overeenkomstig de volgende oriënteringen :

- overleg tussen de Minister van Economische Zaken en de gewestelijke overheid omtrent de grote lijnen van het energiebeleid;
- vertegenwoordiging van de gewesten in de adviesorganen met algemene en sectoriële bevoegdheid (Nationaal Comité voor de Energie, Controlecomité voor Elektriciteit en Gas, Overleg- en Controlecomité voor Petroleum, Adviserende Raad voor de Steenkolenrijverheid);
- vertegenwoordiging van de gewestelijke overheid in de « Vestigingscommissie » voor elektrische centrales;
- vertegenwoordiging van de gewesten in de Raad van Beheer van openbare instellingen (I.R.E., S.C.K., Nationaal Waarborgfonds voor Mijnschade, N.I.E.B.);
- vertegenwoordiging van de gewesten in de delegaties van de overheid bij de Raden van Beheer van de ondernemingen waarin de Staat belangen heeft of zal hebben (K.S., Distrigas, Nationale Pijpleidingsmaatschappij, Openbare Aankoop- en Opslagmaatschappij voor aardolie en aardolieprodukten, gemengde maatschappij voor kernsplijtstofcyclus, overheidsbedrijf voor conditionering en opslag van hoge radio-actieve afval).

XI. — Budgettaire raming

De budgettaire weerslag van de maatregelen die in het nieuw energiebeleid worden voorgesteld zal worden geraamd.

3. Maintien de la participation aux programmes internationaux de recherche;

4. Intensification des efforts de recherche du deuxième programme de Recherche et Développement du S.P.P.S. (période septembre 1978 - août 1982);

5. Réserver aux entreprises belges un maximum d'effets industriels résultant des programmes R et D;

6. Charger le comité interdépartemental de coordination de l'ensemble des recherches en matière d'économie d'énergie et d'énergies alternatives.

X. — Adaptation du cadre institutionnel de concertation et du secteur public dans la gestion du secteur énergétique

1. La coordination de la politique énergétique reste l'apanage du Ministère des Affaires économiques (Administration de l'Energie).

2. Le Comité national de l'Energie sera doté de la personnalité juridique et disposera des moyens lui permettant de devenir opérationnel immédiatement.

3. Le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz sera réformé après concertation avec les groupes socio-économiques et recevra la personnalité civile.

4. Les différentes participations financières de l'Etat dans le secteur énergétique seront regroupées au sein du holding public dans une filiale spécialisée.

5. Bien que la politique énergétique reste du ressort du Ministère des Affaires économiques, elle recevra une dimension régionale conformément aux axes suivants :

- concertation entre le Ministre des Affaires économiques et les autorités régionales à propos des grandes lignes de la politique énergétique;
- représentation des régions dans les organes consultatifs à compétence générale et sectorielle (Comité national de l'Energie, Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz, Comité de Concertation et de Contrôle du Pétrole et Conseil national consultatif de l'Industrie charbonnière);
- représentation des autorités régionales dans la « Commission d'implantation » pour les centrales électriques;
- représentation des régions dans le Conseil d'administration des institutions publiques (I.R.E., C.E.N., Fonds national de garantie pour la Réparation des dégâts houillers, I.N.I.E.X.);
- représentation des régions au sein de la représentation de l'Etat au Conseil d'administration des entreprises dans lesquelles l'Etat a ou aura des intérêts (K.S., Distrigaz, S.N.T.C., Société publique d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers, société mixte de combustible nucléaire, entreprise publique de conditionnement et de stockage de déchets à haute radioactivité).

XI. — Evaluation budgétaire

Evaluation de l'impact budgétaire des mesures proposées dans la nouvelle politique énergétique.

Antwoord en/of voorstel van de Regering naar aanleiding
van de adviezen uitgebracht door de gewestelijke executieven

Réponse et/ou proposition du Gouvernement
relatives aux avis exprimés par les exécutifs régionaux

Commentaar op het Advies van de Vlaamse Executieve betreffende de nota over het energiebeleid

Advies

1. Technische bemerkingen over de previsions leiden tot de opmerking dat het energietekort wellicht wordt overschat.

2. Het zou nuttig zijn verbruikspredicties per sector op te stellen.

3. De « waarheid van de prijzen » mag niet als gevolg hebben dat de overheid de prijzenmanipulatie niet langer zou kunnen hanteren als beleidsinstrument om het verbruik te richten. Het vrije spel vanaf de marktkrachten moet geschieden binnen de fundamentele politieke opties.

4. Het begrip « fair return to capital » dient nauwkeuriger omschreven te worden.

5. De toepassing van het programma voor rationeel energieverbruik mag niet leiden tot discriminatie tegen bepaalde energiedragers.

6. Overname van de aanbevelingen van de Hoge Raad van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting (voornamelijk de promotie van isolatienormen voor de bouw en steun voor isolatie).

7. Inzake transport kan worden gedacht aan een progressief takssysteem op de aankoop van wagens volgens hun verbruik.

8. De afname van Kempense steenkool door de elektriciteitsproducenten dient kontraktueel gegarandeerd te worden.

9. Het onderzoek naar de mogelijkheid van ondergrondse steenkoolvergassing dient te worden versneld.

10. De openbare aankoopmaatschappij moet alleszins tegen einde 1980 operationeel zijn.

11. Een premie voor energiebesparende investeringen moet worden gekoppeld aan de hoeveelheid bezuinigde energie.

12. De G.O.M.'s dienen een inventaris op te stellen van de grote ondernemingen met afvalenergie.

13. De bewering dat nog 5 à 6 miljard m³ aardgas dienen gevonden te worden om aan de behoeften te voldoen loopt vooruit op het parlementair debat dat de opties moet vastleggen.

14. Zoveel mogelijk energetische terugwinning uit kernafval, wat meteen gunstige perspectieven inhoudt voor de eventuele industriële toepassing van de kweekreaktor.

Antwoord en/of voorstel van de Regering

Wegens de onzekerheid werd gewerkt met dubbele scenario's. Daarbij dient opgemerkt dat de E.G.-prognoses doorgaans een ruimer verschil tussen vraag en aanbod voorspellen.

Sectoriële previsions zullen worden opgesteld.

Akkoord met deze zienswijze.

De notie « fair return to capital » is voornamelijk van toepassing op de Amerikaanse « public utilities ». Daarbij wordt bepaald in welke mate de verkoopprijs boven de kostprijs mag uitsteken om het ingezette kapitaal een rechtvaardig rendement (fair return) te bezorgen, dit wil zeggen geen abnormaal hoog of laag rendement. De norm daartoe is de rente op de kapitaalmarkt, eventueel gecorrigeerd door de graad van risicohoudendheid. Door zijn binding aan de marktrente is de « fair return to capital » variabel in de tijd.

Er zal worden over gewaakt dat dergelijke discriminatie niet zal optreden.

Met deze aanbevelingen zal rekening worden gehouden.

Deze suggestie zal worden onderzocht door de Minister van Financiën, waarbij echter rekening zal moeten gehouden worden met de bestaande B.T.W.-regelingen terzake en met de harmonisatie-intenties van de Europese Gemeenschap.

Dit zou de contractuele bevestiging vormen van een bestaande situatie. Daarbij dient opgemerkt dat de verdergaande omschakeling van elektriciteitscentrales naar steenkoolverbranding evenals de inplanting van een in de Kempense mijnen geïntegreerde opwekkingscapaciteit de afnamezekerheid verder zullen ten goede komen.

Dit onderzoek kreeg de beschikkingen over alle gevraagde middelen. De uitvoering van het onderzoeksprogramma geschiedt reeds tegen het technisch maximale ritme.

Daartoe zullen de nodige initiatieven worden genomen.

Deze suggestie zal worden onderzocht op haar technische haalbaarheid inzake meetbaarheid en controleerbaarheid.

Interessante suggestie die echter verder moet worden uitgewerkt in samenwerking met de gewestelijke executieven.

Deze bijkomende bevoorrading betreft in het licht van de lopende contracten, een dwingende noodzakelijkheid voor de minimale gastoevoer en houdt als dusdanig geen beslissing in van al of niet verdere ontwikkeling van de sector aardgas in de energiebalans.

Deze optie dient behandeld te worden door het Parlement.

Commentaire sur l'avis de l'Exécutif flamand concernant la note sur la politique énergétique

Avis

1. Une observation technique des prévisions démontre que le défaut énergétique est sans doute exagéré.

2. Il serait utile de rédiger des prévisions de consommation par secteur.

3. Il ne faut pas que les autorités, sous le prétexte de la « vérité des prix », ne soient plus en mesure d'utiliser les prix en tant qu'instrument de gestion, destiné à diriger la consommation. La loi du marché doit jouer librement dans les options politiques fondamentales.

4. La notion « fair return to capital » doit être déterminée d'une façon plus précise.

5. L'application du programme pour une consommation énergétique rationnelle ne peut pas entraîner une discrimination vis-à-vis de certaines sources d'énergie.

6. Prise en considération des recommandations du Conseil Supérieur de l'Institut National du Logement (particulièrement la promotion des normes d'isolation dans la construction et l'aide à l'isolation).

7. En ce qui concerne le transport, on peut penser à un système de taxe avec taux progressif à l'achat de voitures suivant leur consommation.

8. L'achat de charbon campinois par les producteurs d'électricité doit être garanti par contrat.

9. L'étude des possibilités de gazéification souterraine du charbon doit être accélérée.

10. La société publique d'achat doit en tout cas être opérationnelle à la fin 1980.

11. Une prime pour les investissements économisant de l'énergie doit être fondée sur la quantité d'énergie économisée.

12. Les S.D.R. doivent rédiger un inventaire des grandes entreprises à énergie résiduelle.

13. L'argument selon lequel il faudra encore trouver 5 à 6 milliards de m³ de gaz naturel pour satisfaire aux besoins, anticipe sur le débat parlementaire qui doit définir les options.

14. La récupération énergétique maximale des déchets nucléaires offre des perspectives favorables pour l'application industrielle éventuelle du surgénérateur.

Réponse et/ou proposition du Gouvernement

En raison de l'incertitude, on a travaillé avec des doubles scénarios. Il y a lieu de remarquer, à ce sujet, que les prévisions de la C.E. font apparaître d'une manière générale une plus grande distorsion entre la demande et l'offre.

Des prévisions sectorielles seront rédigées.

Accord sur ce point de vue.

La notion « fair return to capital » s'applique surtout aux « public utilities » américains. On détermine à cet effet dans quelle mesure le prix de vente peut excéder le prix de revient pour que le capital investi puisse bénéficier d'un rendement justifié (fair return), c'est-à-dire un rendement qui n'est ni anormalement élevé, ni anormalement faible. La norme à ce sujet est l'intérêt en vigueur sur le marché des capitaux, éventuellement corrigé par le degré de risque. Par sa liaison au taux d'intérêt en vigueur sur le marché, le « fair return to capital » varie dans le temps.

On veillera à ce qu'une telle discrimination ne se produise pas.

On tiendra compte de ces recommandations.

Le Ministre des Finances examinera cette intéressante suggestion sans perdre de vue la réglementation actuelle sur la T.V.A. et les projets d'harmonisation de la communauté européenne.

Ce serait la confirmation contractuelle d'une situation existante. Il y a lieu de remarquer également que la conversion future des centrales électriques vers l'utilisation du charbon, ainsi que la création d'une unité de production d'électricité intégrée dans les mines de la Campine, favoriseront sans aucun doute les garanties d'écoulement du charbon.

Cette étude bénéficie de tous les moyens sollicités. L'exécution du programme d'étude se déroule déjà à un rythme technique maximum.

Les initiatives nécessaires seront prises à cet effet.

Cette suggestion sera examinée pour savoir si elle est techniquement réalisable au plan de l'évaluation et du contrôle.

Suggestion intéressante, qui devra cependant être approfondie en collaboration avec les exécutifs régionaux.

Eu égard aux contrats existants, cet apport supplémentaire constitue un besoin urgent pour l'approvisionnement gazier et ne préjuge donc d'aucune façon de la part réservée à l'avenir en gaz de notre bilan énergétique.

Cette option doit être examinée par le Parlement.

Advies	Antwoord en/of voorstel van de Regering
15. De inspanningen inzake R en D voor energiebesparing en alternatieve energiebronnen dienen te worden opgedreven.	Dit is voorzien.
16. De bevoegdheid van het Comité voor Controle en Coördinatie van de Petroleum dient te worden bevestigd en in de praktijk omgezet.	Naar aanleiding van de uitwerking van een nieuwe regeling inzake de petroleumprijzen (die op 1 augustus 1979 moet ingaan gezien het aflopen van het betreffende programma-akkoord) zal een maximale consultatie van alle betrokkenen worden georganiseerd.
17. De opsomming van de opties mag niet limitatief worden opgevat.	Wat de werking van het Comité in het algemeen betreft, moet worden opgemerkt dat zijn activiteitsgraad bepaald wordt door de mate waarin de controlerende of gecontroleerde partijen initiatieven nemen. De opsomming is inderdaad niet limitatief te interpreteren.

W. CLAES,

Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken.

Avis

Réponse et/ou proposition du Gouvernement

15. Les efforts de R et D pour les économies d'énergie et les sources d'énergie alternatives doivent être augmentés.

C'est prévu.

16. La compétence du Comité de Contrôle et de Coordination du Pétrole doit être confirmée et mise en pratique.

A l'occasion de l'élaboration d'un nouveau règlement sur les prix du pétrole (qui doit entrer en vigueur le 1^{er} août 1979, en raison de l'expiration de l'accord de programme), on procédera à une consultation, la plus grande possible, de tous les intéressés.

En ce qui concerne l'activité du comité en général, il faut remarquer que son degré d'activité est fonction des initiatives que les parties à la concertation sont amenées à prendre.

17. L'énumération des options ne doit pas être limitative.

En effet, l'énumération ne doit pas être considérée comme limitative.

W. CLAES,

Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.

Commentaar op het advies van de Brusselse Executieve betreffende de nota over het energiebeleid

Advies

1. Het energietekort is wellicht overschat.
2. Men moet nagaan of de nieuw te creëren nucleaire capaciteit van E.D.F. te Chooz kan worden benuttigd om de Belgische behoeften te dekken.
3. Preferentie voor kleinere steenkoolcentrales, verspreid over het land, tegenover één of enkele grote steenkoolcentrales.
4. Een stopzetting van het onderzoek inzake de kweekreactor zal financiële middelen vrijmaken. Hoe zullen deze onderzoeksgelden worden benut?
5. Het Brusselse researchpotentieel moet worden gevaloriseerd.
6. De Staat moet te Brussel onderzoek inrichten inzake petrochemie en isolatiematerialen.
7. De stadsverwarming moet bij prioriteit worden uitgebouwd; daartoe dienen de nodige financiële middelen ter beschikking gesteld.
8. Voor de steun aan energieresearch wordt een regionale verdeelsleutel voorgesteld die rekening houdt met het resultaat, nl. de bezuinigingen van het energieverbruik per hoofd.
9. Het akkoord van de Brusselse Executieve is afhankelijk van de verstrekking van een precieze regionale inventarisatie van de bestedingen aan de energetische infrastructuur, aan energetisch R en D en aan rationeel energieverbruik.

Antwoord en/of voorstel van de Regering

Wegens de onzekerheid werd gewerkt met dubbele scenario's. Daarbij dient opgemerkt dat de E.G.-prognoses doorgaans een ruimer verschil tussen vraag en aanbod voorstellen.

Met de Franse overheid werd reeds contact opgenomen, echter niet om van de bijkomende capaciteit gebruik te maken, dan wel om te waarschuwen voor de effecten en de kwantiteit en kwaliteit van het Maaswater. Het Franse kernprogramma is afgestemd op de Franse behoeften. Dit neemt niet weg dat in de internationale transfers en in de grensoverschrijdende coördinatie van de *peak shaving* een beroep kan worden gedaan op buitenlandse capaciteiten.

De economische drempel voor een verantwoorde schaal situeert zich thans rond 280 MWe; een grote steenkoolcentrale betekent met de huidige technologie 600 MWe.

De nota constateert dat een toepassing van de kweekreactor onder de huidige omstandigheden niet verantwoord is, wat echter geenszins impliceert dat de deelname van België aan het S.N.R.-300 onderzoeksproject te Kalkar wordt afgewezen. De nota bevestigt daarentegen « de bestending van de deelname aan internationale onderzoeksprogramma's ».

Er zal worden over gewaakt dat de spreiding van het onderzoek verantwoord zal zijn en onder meer rekening zal houden met het Brusselse intellectuele potentieel (de grote studiebuureau's, de universiteiten, de laboratoria).

In het licht van wat onder voorgaand punt werd opgemerkt, zal worden rekening gehouden met de specifieke potentialiteiten inzake research.

In het Witboek wordt aangekondigd dat aan deze verzoeking zal worden tegemoetgekomen, in het bijzonder door middel van prototypesteun die uiteraard ook het Brusselse gewest ten goede zal komen. Hierbij dient evenwel opgemerkt dat bij de evaluatie van projecten onder meer rekening moet worden gehouden met eventuele kostprijsverhogende effecten in andere energienetten vanwege de lagere benuttingsgraad.

De regionale grensoverschrijdingen van de energiedragers zijn zodanig omvangrijk en frekwent, dat deze methode wegens de statistische onmogelijkheid niet toepasbaar is.

Dergelijke inventarisatie zal geleidelijk worden opgesteld en bijgehouden naarmate de programma's vorderen.

W. CLAES,

Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken.

Commentaire sur l'avis de l'Exécutif bruxellois concernant la note sur la politique énergétique

Avis

Réponse et/ou proposition du Gouvernement

1. Le déficit énergétique est sans doute exagéré.
2. Il y a lieu d'examiner si la nouvelle capacité nucléaire que l'E.D.F. doit créer à Chooz peut être utilisée pour couvrir les besoins de la Belgique.
3. La préférence va aux petites centrales au charbon réparties sur le territoire du pays, au lieu d'une seule ou de quelques centrales au charbon.
4. L'arrêt de la recherche sur le réacteur surgénérateur libérera des moyens financiers. Quelle sera l'affectation de ces fonds ?
5. Le potentiel de recherche dont dispose la région bruxelloise doit être valorisé.
6. L'Etat doit organiser à Bruxelles la recherche portant sur la pétrochimie et les matières isolantes.
7. Il faut avant tout développer le chauffage urbain; à cet effet, les moyens financiers indispensables doivent être mis à disposition.
8. Quant à l'aide à la recherche énergétique, on propose une clé de répartition régionale qui tiendrait compte des résultats, notamment l'économie de consommation d'énergie par tête.
9. L'accord de l'Exécutif bruxellois dépend de la présentation d'un inventaire régional précis des dépenses d'infrastructure énergétique, de R et D en matière d'énergie et celles relatives à une utilisation rationnelle de l'énergie.

En raison de l'incertitude, on a utilisé un double scénario. Il y a lieu de remarquer à ce sujet que les prévisions de la C.E. font apparaître d'une manière générale un plus grand écart entre la demande et l'offre.

Des contacts ont déjà eu lieu avec les autorités françaises, non pas au sujet de l'utilisation de la capacité supplémentaire, mais pour les avertir des conséquences sur le débit et la qualité de l'eau de la Meuse. Le programme nucléaire français est basé sur les besoins de la France. Cela ne veut pas dire que dans les transferts internationaux et dans la coordination internationale de l'écêtement de pointe, on ne puisse faire appel à des capacités étrangères.

Le seuil économique se situe actuellement autour de 280 MWe; compte tenu de la technologie actuelle, une grande centrale au charbon représente 600 MWe.

La note constate que dans les circonstances actuelles un surrégénérateur n'est pas justifié, ce qui ne signifie pas que la participation de la Belgique au projet S.N.R.-300 de Kalkar soit rejetée. Au contraire, la note confirme la « poursuite de la participation aux programmes internationaux de recherche ».

On veillera à ce que la répartition de la recherche soit judicieuse et tienne compte du potentiel intellectuel bruxellois (grands bureaux d'études, universités, laboratoires).

Vu ce qui précède, on tiendra compte des potentialités spécifiques en matière de recherche.

Le Livre Blanc annonce que cet objectif sera rencontré au moyen de mesures d'appui dont bénéficiera également la région bruxelloise. Il y a lieu de remarquer à ce sujet que lors de l'évaluation des projets, il faudra tenir compte entre autres, des accroissements de coût qui en résulteraient pour d'autres réseaux énergétiques en raison du moindre degré d'utilisation.

Le chevauchement entre les régions des ressources énergétiques sont si nombreux et si fréquents que cette méthode n'est pas applicable pour des raisons d'approche statistique.

Un inventaire de ce genre sera progressivement établi et tenu à jour au fur et à mesure de l'avancement des programmes.

W. CLAES,

Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.

Commentaar op het advies van de Waalse Executieve betreffende de nota over het energiebeleid

Advies

1. De nota houdt onvoldoende rekening met de opsplitsing van de bevoegdheden over nationale en geregionaliseerde materies.

2. De voorgelegde opties moeten op hun budgettaire weerslag worden getoetst.

3. Op verzoek van de voorzitter van een Gewestelijke Executieve moet de regeringscommissaris van een nationale instelling in het energiedomein iedere beslissing van die instelling opschorten tot de Ministerraad zich uitspreekt.

4. Het zou nuttig zijn verbruiksprevisies per regio op te stellen.

5. De Waalse onderzoekinstellingen mogen niet worden geremd in hun inspanningen tot diversifiëring.

6. Inzake het programma voor een rationeel energieverbruik, dienen de gewesten te worden betrokken bij het opstellen van de prioriteiten.

7. Het sluitingsprogramma voor de Waalse mijnen dient te worden vertraagd.

8. Inzake ondergrondse vergassing moeten de aspecten van regionale compensatie erkend worden.

Antwoord en/of voorstel van de Regering

Het advies van de Executieve komt herhaaldelijk terug op de afbakening van de bevoegdheden. Daarbij dient vooraf duidelijk gesteld dat de voorgelegde nota niet een institutioneel programma tot voorwerp had, maar een energiewitboek.

De regionale bevoegdheden werden reeds bij koninklijk besluit (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1979) duidelijk afgeleid, terwijl ook in de nationale materies de regionale concertatie voorzien is onder meer door de aanwezigheid van de gewesten in de nationale instellingen die zich op het domein van de energie bewegen.

Een inspanning zal worden geleverd teneinde de budgettaire aspecten van het energiebeleid op een zo nauwkeurig mogelijke wijze te voorzien. Hierbij zal ook zorg worden gedragen voor een regionale uitsplitsing.

Het regeerakkoord, het Energiewitboek en de bepaling van de regionale bevoegdheden (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1979) voorzien reeds in de betrokkenheid van de gewesten in het energiebeleid door hun aanwezigheid in de nationale instellingen die zich met energie inlaten. Omwille van de efficiëntie kan, gezien deze voorafgaande concertatie, het voorgestelde opschortingsrecht niet worden weerhouden.

Regionale previsions zullen worden opgesteld.

De inspanningen tot diversifiëring van de Waalse onderzoekinstellingen zullen verder worden aangemoedigd. De merkwaardige verwezenlijking van het Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven kan hierbij tot voorbeeld worden gesteld. Deze instelling heeft een brede waaier activiteiten ontwikkeld die, naast de strikte mijnontginning, ook betrekking hebben op de valorisatie van de steenbergen, de telecommunicatie, de luchtverontreiniging, de organisatie van explosieproeven, de valorisatie van sulfietresidu's, de vuurweerstand van bouwmaterialen, de giftigheid van brandgasen, de ontwikkeling van harsbeton en de filtertechniek voor airconditioning. In de geest en op basis hiervan dient, zoals gesteld in de regeringsmededeling over het vernieuwd industrieel beleid in Wallonië een nationaal en gediversifieerd centrum voor industrieel onderzoek te worden uitgebouwd.

Aan dit advies zal gevolg worden gegeven.

Dit programma dat voorzag in een geleidelijke en gespreide ontmanteling van de mijnontginning werd ingegeven door de objectieve geologische uitputting en de daaraan verbonden bijzonder geringe produktiviteit. Overigens bevinden de materiële voorbereidingen van de sluiting zich reeds in een ver gevorderd stadium (stopzetting van investeringen, afbouw van pijlers, sluiting van zetels). Een nota ter zake zal worden opgesteld om de onvermijdelijkheid aan te tonen.

De ondergrondse vergassing, net zoals de klassieke kolenwinning, is nationale materie. Concertatie zal worden gevoerd inzake de regionale aspecten.

Commentaire sur l'avis de l'Exécutif wallon concernant la note sur la politique énergétique

Avis

1. La note tient insuffisamment compte de la répartition des compétences quant aux matières nationales et régionalisées.

2. Les options soumises doivent être vérifiées quant à leur impact budgétaire.

3. A la demande du président d'un Exécutif régional, le commissaire du Gouvernement d'un organisme national doit pouvoir ajourner toute décision prise par cet organisme dans le domaine de l'énergie, jusqu'à ce que le Conseil des ministres se prononce à ce sujet.

4. Il serait utile d'établir des prévisions de consommation par région.

5. Les organismes de recherche wallons ne peuvent être freinés dans leurs efforts de diversification.

6. Pour ce qui est du programme d'utilisation rationnelle de l'énergie, les régions doivent participer à l'établissement des priorités.

7. Le programme de fermeture des charbonnages wallons doit être ralenti.

8. Dans le domaine de la gazéification souterraine, les aspects de la compétence régionale doivent être reconnus.

Réponse et/ou proposition du Gouvernement

Dans son avis, l'Exécutif revient à plusieurs reprises sur la délimitation des compétences. Il y a lieu de préciser tout de suite que la note qui a été soumise ne constitue pas un programme institutionnel, mais qu'il s'agit d'un livre blanc sur l'énergie.

Les compétences régionales ont déjà été clairement définies par arrêté royal (*Moniteur belge* du 10 juillet 1979) tandis que la concertation régionale est également prévue pour les matières nationales, notamment par la présence des régions dans les institutions nationales qui ont à s'occuper d'énergie.

Un effort sera fait afin de prévoir avec le plus de précision possible les aspects budgétaires de la politique énergétique. Une attention toute particulière sera consacrée à une décomposition par régions.

Tant l'accord gouvernemental que le Livre Blanc sur la politique énergétique et les dispositions concernant les compétences régionales (*Moniteur belge* du 10 juillet 1979) prévoient explicitement l'association des régions à la politique énergétique par le fait de leur présence au sein des institutions nationales opérant dans le secteur énergétique. Eu égard à la nécessaire efficacité des travaux et considérant ce processus de concertation préalable il n'est pas possible de retenir la suggestion de conférer un droit d'ajournement aux régions.

Des prévisions régionales seront établies.

Les efforts de diversification des organismes de recherche wallons continueront à être encouragés. La remarquable réalisation de l'Institut national des industries extractives peut être citée en exemple. Cet organisme a un large éventail d'activités : exploitation minière proprement dite, valorisation des terrils, télécommunications, pollution de l'air, organisation d'essais d'explosifs, valorisation des résidus contenant du sulfite, étude de résistance au feu des matériaux de construction, toxicité des gaz de combustion, développement du béton résineux et techniques de filtrage pour le conditionnement d'air. Dans cet esprit et de ce fait il convient de mettre en place en Wallonie un centre national pour la recherche industrielle aux activités diversifiées et ceci dans le prolongement de la déclaration gouvernementale concernant la nouvelle politique industrielle.

Il sera donné suite à cet avis.

Ce programme qui prévoyait un démantèlement progressif et étalé de l'exploitation minière était imposé par l'épuisement géologique objectif et la faible productivité qui en résulte. La préparation matérielle de la fermeture se trouve d'ailleurs dès à présent dans un stade avancé (arrêt des investissements, démantèlement des tailles, fermeture des sièges). Une note sera rédigée à ce sujet qui démontrera le caractère inévitable de ce processus.

La gazéification souterraine, tout comme l'exploitation minière classique, est une matière nationale. Les aspects régionaux feront l'objet de concertation.

Advies

9. De havenplannen dienen gereduceerd, gezien de olie-invoer minder ruim zal uitvallen dan oorspronkelijk verwacht.

10. Er dient gestreefd naar een afschaffing van de tariefzones voor petroleumprodukten.

11. Autorisatie voor het gebruik van aardgas voor de gecombineerde produktie van elektriciteit en warmte.

12. De Gewestelijke Executieven moeten worden betrokken bij het vaststellen van het uitrustingsplan voor de elektriciteit.

13. De bouw van de kerncentrale Tihange III moet worden stilgelegd tot de veiligheidsadviezen van de Commissie der Wijzen en van de Hoge Raad voor de Hygiëne van toepassing zijn.

14. Alle kosten van de kerncyclus dienen te worden ingekalkuleerd in de nucleaire kWh-prijs.

15. Alle controle inzake kernenergie moet uitgaan van openbare instanties.

16. Met E.D.F. moet worden onderhandeld over de geplande uitbreiding van het kernpark te Chooz.

17. De geregionaliseerde energiematerialen dienen te worden gegroepeerd in een cel van de sectie Energie van het Planbureau.

18. Een stopzetting van het onderzoek inzake de kweekreactor zal financiële middelen vrijmaken. Deze onderzoeksgelden moeten worden benut om R en D inzake steenkoolvergassing en alternatieve energiebronnen te financieren.

19. Indien van de toepassing van de kweekreactor wordt afgezien, hoort nog enkel het onderzoeksprogramma inzake de conditionering van kernafval behouden te blijven, terwijl het onderzoeksprogramma inzake opwerking moet worden stopgezet.

20. Een jaarlijkse consultatie van de Minister van Economische Zaken met de gewestelijke executieven over het energiebeleid zou wenselijk zijn.

Antwoord en/of voorstel van de Regering

De energiebevoorrading en in het bijzonder de vorm waarin de energie wordt ingevoerd, vormt slechts een element in het globale havenbeleid. Alleszins wordt in de havenplanning rekening gehouden met de voorziene nationale behoeften, onder meer de verhoogde steenkoolaanvoer.

Rekening houdend met het verlangen naar de « waarheid van de prijzen », zal er in de onderhandelingen die tegen 1 augustus 1979 moeten leiden tot een nieuwe prijsregeling voor de petroleumprodukten, maximaal naar gestreefd worden deze intentie te realiseren.

Aardgas is een edele brandstof die selektief en prioritair voor zijn meest specifieke toepassingen dient te worden voorbehouden (huishoudelijk verbruik, chemische grondstof, seizoenschommelingen opvangen in elektriciteitsproduktie). De bestendige aanwending voor de gekombineerde produktie van elektriciteit en warmte zal per geval worden onderzocht.

Dit behoort tot de bevoegdheid van het Controlecomité voor het Gas en de Elektriciteit, waarin bij koninklijk besluit (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1979) de gewesten zitting hebben.

De bouw zelf van een kerncentrale houdt alleszins geen veiligheidsrisico in. Wat de centrales in activiteit betreft, zijn de beslissingen van de Ministerraad terzake in volle uitvoering. Het is evident dat geen exploitatievergunning gegeven wordt indien niet alle voorgeschreven veiligheidsmaatregelen door de constructeurs volledig zouden nageleefd zijn.

De financiering van de brandstofcyclus zal derwijze worden georganiseerd dat aan dit advies zal worden tegemoetgekomen.

Dit zal worden tot stand gebracht.

De Regering nam reeds contact met de Franse overheid om te waarschuwen voor de effecten op de kwantiteit en de kwaliteit van het Maaswater. De nodige garanties zullen op dit gebied worden nagestreefd.

Dit zal worden besproken ter gelegenheid van de restructuratie van het Planbureau.

De nota constateert dat een toepassing van de kweekreactor onder de huidige omstandigheden niet verantwoord is, wat echter geenszins impliceert dat de deelname van België aan het SNR-300-onderzoeksproject te Kalkar wordt afgewezen. De nota bevestigt daarentegen « de besteding van de deelname aan internationale onderzoeksprogramma's ».

Een dergelijke beslissing zou ongetwijfeld een weerslag hebben op de opportuniteit en de samenstelling van de onderzoeksprogramma's.

Een herziening zou zich alleszins opdringen. Daarbij hoort echter de bemerking dat de opwerking van splijtstof en het gebruik van plutonium niet uitsluitend aan een kweekreactor gebonden zijn: een klassieke PWR-reactor bekomt 37 % van zijn energie uit de *in situ* splijting van Pu-238. Plutonium kan dus ook in een PWR als brandstof worden gerecydeerd (gemeengde brandstof UO₂ en PU O₂).

De gewesten worden formeel bij het beleid betrokken door hun aanwezigheid in alle nationale instellingen die zich met energie inlaten; dit werd bij koninklijk besluit vastgesteld (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1979). Dit neemt niet weg dat een jaarlijks overleg tussen de Regering en de gewestelijke executieven zal worden georganiseerd.

Avis

9. Les plans portuaires doivent être réduits, vu que l'importation de pétrole sera moins importante que prévue initialement.

10. Il y a lieu de tendre à une suppression des zones tarifaires pour les produits pétroliers.

11. Autorisation d'employer du gaz naturel pour la production combinée d'électricité et de chaleur.

12. Les Exécutifs régionaux doivent pouvoir participer à l'établissement du plan d'équipement pour l'électricité.

13. La construction de la centrale nucléaire de Tihange III doit être totalement arrêtée jusqu'à ce que les avis en matière de sécurité de la Commission des Sages et du Conseil supérieur de l'Hygiène soient d'application.

14. Tous les frais du cycle nucléaire doivent être incorporés dans le prix du kWh nucléaire.

15. Tout contrôle en matière d'énergie nucléaire doit être exécuté par des instances publiques.

16. Il faut engager des pourparlers avec l'E.D.F. au sujet de l'extension prévue du parc nucléaire de Chooz.

17. Les matières énergétiques régionalisées doivent être regroupées dans une cellule de la section Energie du Bureau du Plan.

18. Des moyens financiers seront libérés par l'arrêt des recherches sur le surrégénérateur. Ces montants doivent être affectés au financement de la R et D en matière de gazéification du charbon et des formes d'énergie alternatives.

19. Si on renonce à l'application du surrégénérateur, il convient de maintenir uniquement le programme de recherches en matière de conditionnement des déchets nucléaires.

20. Une consultation annuelle du Ministre des Affaires économiques avec les Exécutifs régionaux au sujet de la politique énergétique serait souhaitable.

Réponse et/ou proposition du Gouvernement

L'approvisionnement énergétique et plus spécialement le mode d'importation de l'énergie, ne constitue qu'un volet de la politique portuaire. De toute manière, la planification portuaire tiendra compte des besoins nationaux prévus et, entre autre, de l'accroissement des importations de charbon.

Compte tenu du souhait d'aboutir à la « vérité des prix » on s'efforcera de réaliser au maximum cette intention lors des négociations qui doivent conduire d'ici le 1^{er} août 1979 à un nouvel accord sur le prix des produits pétroliers.

Le gaz naturel est un gaz qui doit être réservé de manière sélective et par priorité à des applications auxquelles il se prête le mieux (consommation domestique, matière première chimique, absorption des cycles saisonniers par la production d'électricité). Le recours à titre permanent à la production combinée électricité-chaleur sera examiné cas par cas.

Ceci est de la compétence du Comité de contrôle du gaz et de l'électricité dans lequel siègent les régions, en vertu d'un arrêté royal (*Moniteur belge* du 10 juillet 1979).

La construction proprement dite d'une centrale nucléaire ne comporte aucun risque pour la sécurité. En ce qui concerne les centrales en activité, les décisions du Conseil des ministres sont en voie d'exécution. Il est évident que le permis d'exploiter n'est délivré que si les constructeurs ont scrupuleusement satisfait à toutes les prescriptions en matière de sécurité.

Le financement du cycle nucléaire sera organisé de manière à rencontrer ce point.

Ceci sera réalité.

Le Gouvernement a déjà pris contact avec les autorités françaises afin de les avertir des effets sur le débit et la qualité de l'eau de la Meuse. On s'efforcera d'obtenir les garanties maximales dans ce domaine.

Ce problème sera examiné à l'occasion de la restructuration du Bureau du Plan.

La note constate qu'une application du surrégénérateur dans les circonstances actuelles n'est pas justifiée, ce qui n'implique nullement que la participation de la Belgique au projet S.N.R.-300 de Kalkar soit rejetée. La note confirme au contraire « la participation aux programmes internationaux de recherches ».

Une telle décision aurait, sans aucun doute, un impact sur l'opportunité et la composition des programmes de recherches.

Une révision s'imposerait. A ce sujet, il convient de remarquer toutefois, en tout état de cause, que le retraitement des matières fissiles et l'emploi de plutonium ne sont pas liés exclusivement au surrégénérateur : un réacteur classique PWR obtient 37 % de son énergie de la fission *in situ* de Pu-238. Le plutonium est donc également recyclé comme combustible dans un PWR (combustible mixte UO₂ et Pu O₂).

Les régions participent de manière formelle à la politique, grâce à leur présence dans toutes les institutions nationales qui s'occupent de l'énergie; ceci a été confirmé par arrêté royal (*Moniteur belge* du 10 juillet 1979). Une concertation annuelle sera toutefois organisée entre le Gouvernement et les exécutifs régionaux.

Advies

21. Een voorlichtingscampagne over het energieprobleem dient zich voornamelijk tot de jeugd te richten.

22. De Waalse Executieve vraagt een strikte toepassing van de regionalisering inzake de energie en is bereid met de andere gewesten en de Regering samen te werken om voor de huidige crisis de meest afdoende oplossing na te streven.

Antwoord en/of voorstel van de Regering

In samenwerking met de departementen van Nationale Opvoeding en de culturele en opvoedkundige organisaties zal worden nagegaan hoe hieraan gevolg kan worden gegeven.

Uit het voorgaande blijkt dat een correcte toepassing van de betreffende regionalisering daadwerkelijk wordt uitgevoerd. Daarop zal ook in de toekomst worden toegezien.

W. CLAES,

Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken.

Avis

Réponse et/ou proposition du Gouvernement

21. Une campagne d'information relative au problème énergétique doit surtout s'adresser à la jeunesse.

Ce point sera examiné en collaboration avec les départements de l'Education nationale et les organisations culturelles et éducatives.

22. L'Exécutif wallon demande une application stricte de la régionalisation en matière d'énergie et est disposé à collaborer avec le Gouvernement et les autres régions en vue de favoriser les solutions qui permettraient de surmonter la crise actuelle.

Il apparaît de ce qui précède que la régionalisation est réalisée correctement. On veillera aussi à ce qu'il en aille de même à l'avenir.

W. CLAES,

Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.